МОЛДОВА

№ 1

ЮЛИЕ 1966

Ион ДРУЦЭ: **УЛТИМА ЫНТОАРЧЕРЕ**

РИТМУЛ КУБЕЙ • КОРЕСПОНДЕНЦА ЛУЙ ВАСИЛЕ БУЗДУГАН

...КЯР ШИ'Н АЧАСТЭ РЭМУРЯ СЕ РЭСФРЫНЖЕ, КА'НТР'УН СИМБОЛ, ФРУМУСЕЦЯ ШИ ДЭРНИЧИЯ ТА, ПЛАЮЛЕ!

Соарта Александрей Женунь, а кэрей фотографие о презентэм пе прима копертэ, есте аидома челей а ревистей ноастре: луна юлие конституе пентру ачастэ тынэрэ фийкэ а Молдовей ун ынчепут.

А абсолвит ку сукчес Шкоала-интернат № 1 дин Кишинэу. Примий пашь де сине стэтэторь пе кэрэриле веций... Емоций неынчеркате ынкэ о аштяптэ мыне, букурий некуноскуте ый адастэ undeva инима, приетень ной ыйаутэ мыниле ши зымбетул, гата орьынд сэ-й офере умерий лор дрепт сприжин, суфлетул лор — дрепт кэлэузэ...

Патру ань ла рынд Александра а студият, пе лынгэ материиле облигаторий, арта пластикэ ши музика ын кадрул уней школь де арте, организате пе лынгэ школа-интернат. О пасионязэ архитектура. Ый сынт дражь орашеле минунате, пе каре ле поартэ деокамдатэ ын имажинацие. А читит тот че-а гэсит деспре Шчусев, Растрели, Оскар Нимейер...

Де курынд тренул а дус-о ла Ленинград пентру а сусцине екзаменеле де адмитере ла факултатя де архитектурэ а Академией де арте пластиче Репин. Фие ка примул нумэр ал ревистей ноастре сэ-й ынкуражезе чей динтый пашь фэкуць пе мареле друм ал веций. Ый урэм дин тоатэ инима челе май фрумоасе сукчесе!

Ам о зи, о зи нумай. Мэ ей ку ынфригураре ын мынэ, ымь ынторчь ку емоцие филеле, ка сэ-ць мэртурисеск ку че ам венит пе луме ши сэ-ць ынкрединцез тот че ам вэзут.

Ам дескис порциле кодрулуй верде, ам колиндат стрэзиле ын юрешул трудей котидиене, ам аскултат патимиле челор марь ши гынгуритул челор мичь, ши филеле меле албе с'ау акоперит ку примеле дорурь ши кувинте, ка сэ ле ынкин ачелуя, каре аре сэ мэ куноаскэ де ла примул пас че-л фак акум.

Вяца мэ я де мынэ ши мэ поартэ ын тумултул шантиерелор, се стрекоарэ ку мине ын каселе оаменилор, мэ фармекэ ку поезия холделор, ку стрэлучиря витринелор, ку сфидаря тэриилор черешть.

Ын фиече клипэ се наште чинева, се наште чева. Мыниле плэзмуеск минуниле времилор, минтя е илуминатэ де фулжерул идеий, окий ынфербынтаць одрэслеск вииторул. Дин линий ши кулорь се искэ таблоурь ши хидрочентрале, дин нопць де несомн ши фрэмынтэрь — ливезь пыргуите ши симфоний.

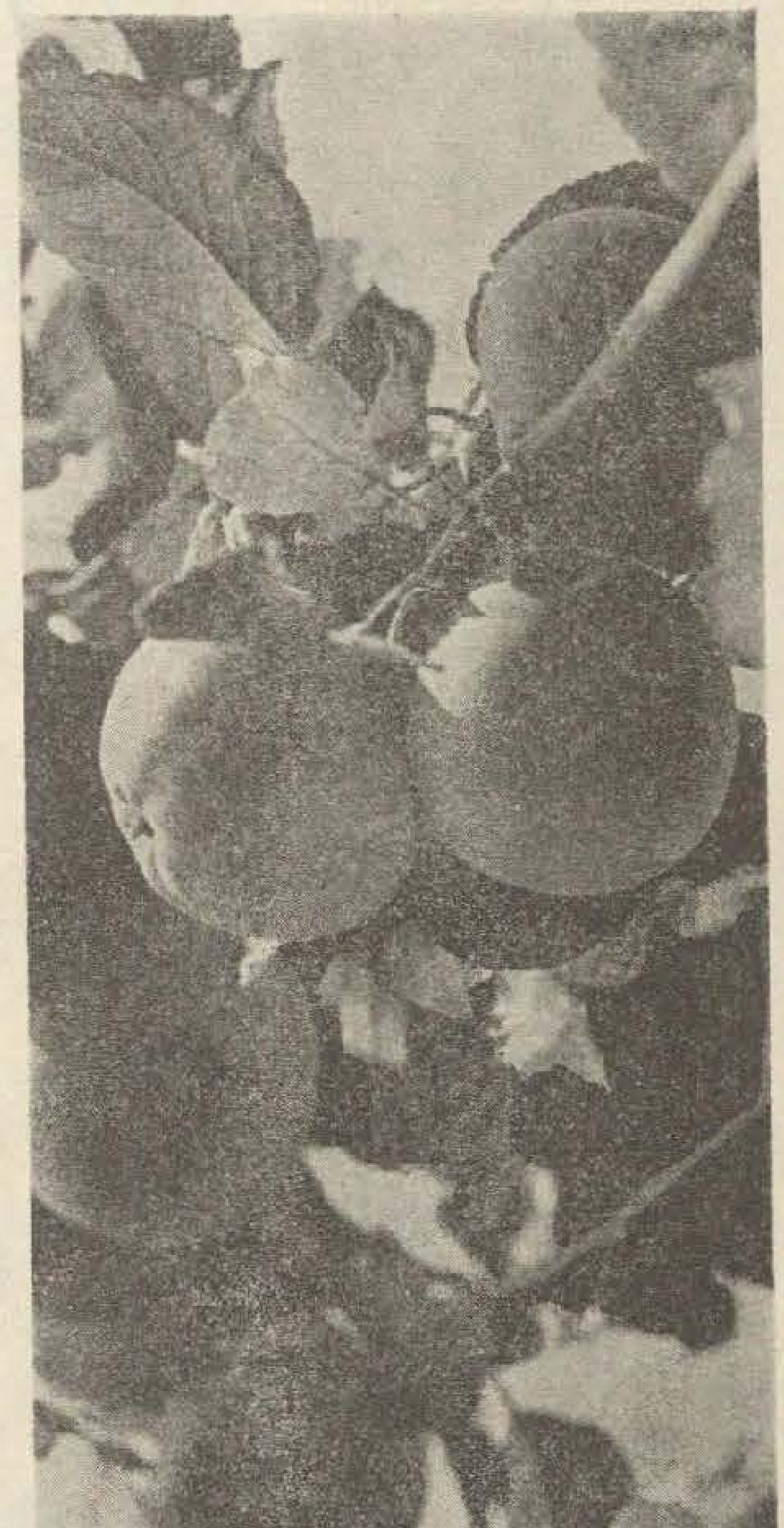
Се кристализязэ виселе, ба флутурынд деасупра-не, ба аштернынду-се ла пичоареле ноастре; се ыналцэ ка ниште фигурь импозанте картиереле скэлдате де соаре; ши оамений, рисипинду-шь дарник фрумусеця суфлетулуй лор, компун баладе, пе каре ау сэ ле историсяскэ мыне чей че вор трэи ын комунизм.

Ын мираколул ачеста ал веций фэрэ сфыршит ми-й дат сэ принд ын обьектив подоаба виилор ревэрсате пе дялурь, суита пилонилор алергынд ын заре, пейзажул фэрэ сямэн ал пэмынтулуй ынноит. Ши ам сэ кынт фэрэ прежет фрэция де нямурь рэсэдитэ де Ленин ши букурия де а трэи ын маря царэ де баштинэ а луй Октомбрие — Патрия Советелор.

Приетения ноастрэ ынчепе азь. Аштепт скрисориле, доринцеле ши сфатуриле тале. Фие ка ын виитор ачастэ приетение сэ не ажуте дин че ын че май мулт сэ трэим ши сэ лукрэм...

Ам о зи, о зи нумай. Мэ аштяптэ ынаинте столурь де зиле ку клокотул ши богэция лор, ка ымпреунэ ку тине сэ мержем пе друмул бэрбэцией, соарелуй ши ынкредерий, кэлэузиць де партид, симцинду-й час ку час, фербинте, респирация!

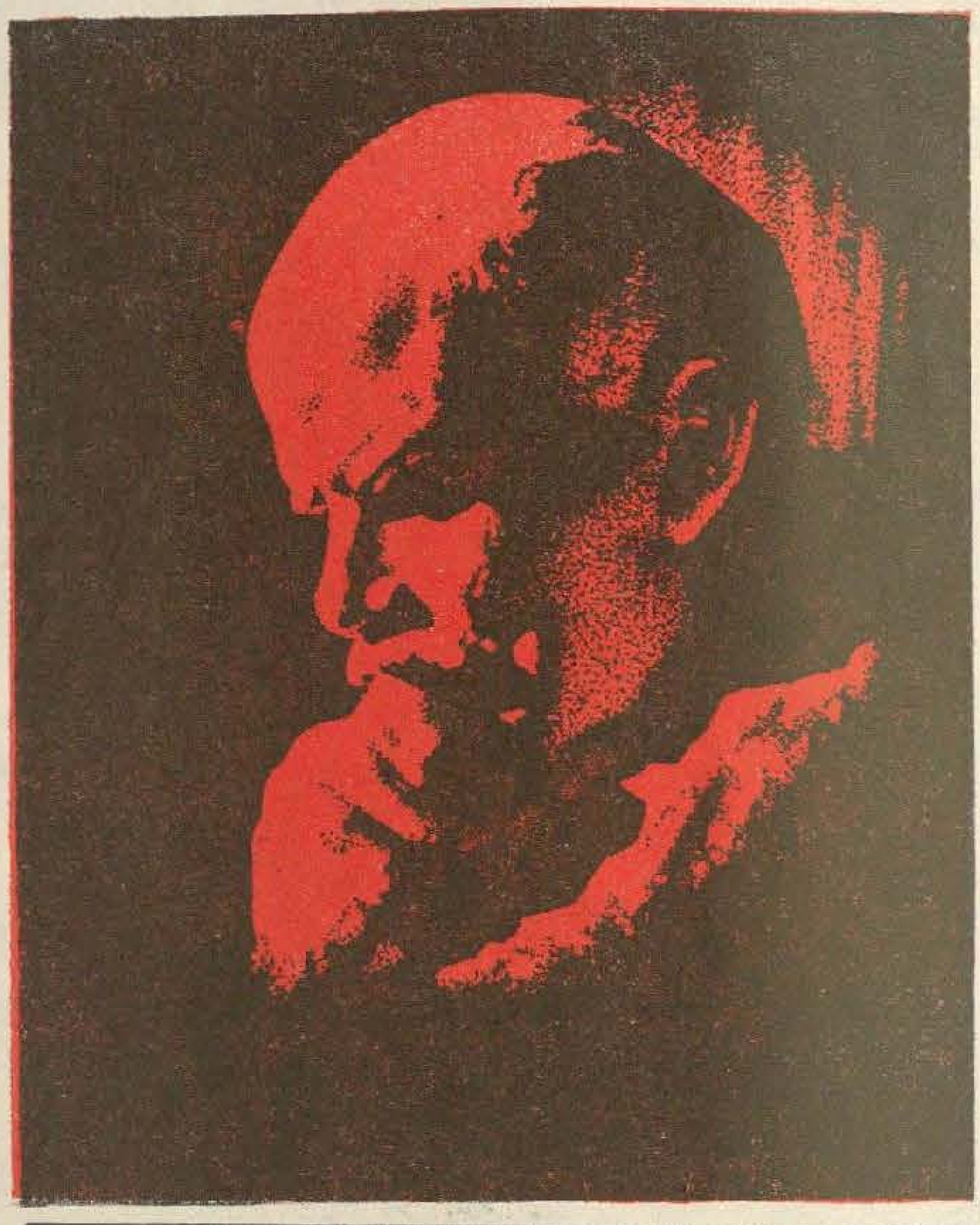
«МОЛДОВА»



Республиканэ библиотека МССР им. Н. К. Крупской ПЕРИОДИКА
69909

ЛУМИНИЛЕ ТЕРМОЧЕНТРАЛЕЙ МОЛДОВЕНЕШТЬ

фотографие: И. Земшман



Дин заришть де време,
де песте секоле,
женераций дупэ женераций
вор вени ку гындул ла клипа
ын каре ау рэсунат салвеле «Аурорей».
Поате кэ пе атунч
оамений вор пэши ка ниште семизей
пе кэрэриле алтор планете,
ынсэ диалектика зборулуй,
ын историе,
ышь ва пэстра сенсул
пе каре л-а кэпэтат азь,
ын ажун де Маре Семичентенар:
ну о оарекаре фиинцэ ынарипатэ,
чи Омул,
омул дин цара луй Ленин,
а трекут
пынэ динколо де хотарул имажинацией–
с'а авынтат ын тэрий де космос,
с'а ынтрекут ку Тимпул,
коперинду-шь кипул
ку славэ...

О пажинэ пуцин куноскутэ дин биография луй М. В. Фрунзе

Акум пуцинь сынт чей каре штиу, кэ ын 1915 Михаил Васильевич Фрунзе с'а манифестат ка економист-спечиалист ын проблемеле аграре, довединд о куноаштере перфектэ а партикуларитэцилор цинутулуй Трансбайкалия.

...Ын фондул библиотечий режионале дин Чита се пэстрязэ о карте ку титлул «Нивелул реколтелор де череале ши нутрецурь ын Трансбайкалия ын анул 1915». Ачастэ карте а фост едитатэ ын 1916 ла Иркутск ши купринде шапте капитоле. Унул дин еле — «Реколтеле де ербурь пе фынеце» — есте семнат де В. Г. Василенко. Ачестэ е нумеле пе каре ыл пурта пе атунч ын Трансбайкалия М. В. Фрунзе, кондукэторул мунчиторилор дин Иваново-Вознесенск, милитант де вазэ ал Партидулуй Комунист.

Скрис акум 50 де ань, артиколул презинтэ интерес ши ын зилеле ноастре. М. В. Фрунзе ворбеште ын ел деспре нечеситатя де а се ымбунэтэци култура лукрэрий пэмынтулуй, субликиязэ импортанца деосебитэ а фынецелор ынгрэшате ын баланца нутрецурилор.

Кум с'а фэкут, кэ ун революционар де професие а девенит аутор ал унуи артикол апэрут ын кулежеря де лукрэрь пе теме агриколе, едитатэ де Дирекция пентру проблемеле стрэмутацийлор дин Чита! Ын вара анулуй 1915 М. В. Фрунзе, каре се афла депортат ын губерния Иркутск, а фост арестат пентру фаптул, кэ а ынфиинцат принтре депортаць ун черк де студиере а артей милитаре. Революционарул а реушит сэ фугэ. Пе ла мижлокул луний аугуст ел а апэрут ын Чита, ку ун акт де идентитате фалс, пе нумеле нобилулуй В. Г. Василенко ши с'а ангажат ка статистичиан ла Дирекция пентру проблемеле стрэмутацийлор.

Революционарул де професие М. В. Фрунзе шь-а фэкут рост ши де о лежитимацие, прин каре се адеверя, кэ луй В. Г. Василенко и с'а дат ынсэрчиниаря «де а черчета форца де мункэ ын режиуня Трансбайкалия пе каля консултэрий патронилор партикуларь ши а шефилор де ынтреприндерь ши конструкций де стат». Тоате департаментеле ерау облигате «сэ акорде персоаней сускумите тот сприжинул невесар ын ындеплиниря сарчиний че и с'а ынкрединцат». Лежитимация ера семнатэ де губернаторул милитар ал режиуний Трансбайкалия, женералул-локотенент Кияшко.

Профитынд де спрыжинул авторитэцилор, М. В. Фрунзе а ынчепут «черчетаря». Ел се ынтылня ку болшевичий дин Чита, Заиграево, Верхнеудинск, Иркутск. Пе унде трече Михаил Васильевич Фрунзе, пентру а черчета «форца де мункэ», жандармий десопераy ултериор литературэ болшевикэ кландестинэ...

М. В. Фрунзе а студиат ши економия цинутулуй, а луат куноштинцэ де ситуация агрикултурий, апой а публикат артиколул менционат май сус, каре л-а ажутат пе болшевикул илегалист сэ креезе кондиций приелниче пентру организаря мунчий революционаре.

Л. ФАДЕЕВ.

Фотографий:
Е. Сомьонов,
П. Балан

АРКУШУЛ а ынкременит ын аер немишнат, симцинд доар кум се збат, динколо де мынэ ши де умэр, коарделе суфлетулуй, зэмислинд ачел пэтимаш юреш ал мелодией, каре се ва ревэрса имедиат пе струне...

Е ун жест де 'нчепут, де ынжемэнаре а креацией, каре сэлэшлуеште ын збучумул ынтрегулуй труп, фербинте ши нестэвилитэ. Жестул дирижорулуй вине сэ инаугуресе о ревэрсаре де апе, ун торент де луминэ, о пэдуре де пэсэрь, ун чер албастру, несфыршит де ыналт, ын каре с'а мистуит, сфределинд вэздухуриле, чокырлия...

Ундева, дупэ жестул ачеста де ынчепут, се збате фебрилэ имажинация... Холде де грыу, сэрутате де прима рэкоаре а серилор, турмеле ынторкынду-се ла стынь суб покнете де бич ши тынгуйоасе дойнирь де талангэ, ындрэгостиций топинду-се ын пурпуриул амургулуй, комплектынд фиреск ачесте ымплинирь але веций.

Маеструл Сергей Лункевич, артист ал попорулуй, не кямэ ши не адуче пе женункь копилэрия, каре-й ши еа о музикэ, не реынтоарче дин зборул мажик спре азурурь кынтекул чокырлией...

Ын перетеле аштептэрий аркушул тае чя май луминоасэ ферястрэ, вибрынд де сунете ши армоний...

Ши плынже, ши кынтэ виоара 'н мынь ка о баркэ легэнатэ 'н амург пе апеле музичий...

МЕЛОДИЕ

СКРИСЭ КУ ДИНЦИЙ

Василе а дескис, ку мыниле тремурынде, пликул. Скрисоаря венисе динтр'ун ораш де пе Волга.

«Ынкинэчуниле ноастре, Василе Николаевич! Вэ тримитем ын дар картя «Батерия ероилор» де Г. Я. Палий. Ам дори, ка еа сэ фие прима карте дин библиотека Думнявоастрэ... Ной сперэм, кэ веӵь шти сэ ынфрунтаць диспераря, греутэциле ши ынчеркэриле прин каре тречець ши веӵь адуче оаменилор ынкэ мулте, мулте букурий. Вэ урэм сэнэтате ши феричире!

Ун груп де елевь де ла школа № 173 дин орашул Горкий»

Чине е ауторул кэрций дэруите? Че фире невэзутэ лягэ орашул Горкий де сатул молдовенеск Мерешень? Георгий Яковлевич Палий е ун ом ку о вяцэ плинэ де збучум ши ероизм. Ел, молдован, фечор де цэран динтр'ун сат дин валя Ниструлуй, а луптат суб драпелул лежендар ал луй Котовский, а трекут фалник прин рэзбоюл ку фасчиштий. А ажунс прин мериттеле сале пынэ ла градул де полковник. Време ынделунгатэ а лукрат ын калитате де лектор ла школиле супериоаре де артилерие, а крескут о плеядэ ынтрягэ де офицерь талентаць. Яр кынд бэтрынецеле й-ау пус кыржа ын мынэ, с'а статорничит ку траюл ын орашул де баштинэ ал албатросулуй революцией. Ын презент Георгий Яковлевич есте ун публичист апречият принтре кондеерий де пе Волга. А скрис май мулте кэрць деспре неасемуита бэрбэцие остэшаскэ. Ынторкынду-мэ ын Молдова, н'ам путут сэ ну скриу деспре кончетэцянул ностру де пе Волга.

«Драгэ товарэше, — не комуникэ Георгий Яковлевич. — *Дупэ че аць публикат скица «Фачець куноштинцэ: Георгий Палий», ам ынчепут сэ примеск о мулциме де скрисорь. Уна м'а мишкат пынэ 'н адынкул суфлетулуй. Мь-а тримис-о Василий Буздуган дин сатул Мерешень, районул Котовский. Ну-мь вине сэ кред, кэ оамений дин журул луй сынт атыт де индиференць...»*

М'ам депласат ла Мерешень. Пе Василе, ун тынэр де вре-о доуэзечь ши чинч де ань, л-ам гэсит ынтр'ун кэручор, ла умбра копачилор.

— Де ну ера клипа ачея афурситэ, — ымь спуне ел ку тристеце, — астэзь лукрам ши еу ын рынд ку лумя ла вие, пе скеле, ын кымп. Дар аша...

Тоатэ ненорочиря и се траже де ла о ынтымпларе дин копилэрие. Пе кынд авя ноуэ ань, ын тимпул унуй жок, чиневa й-а пус о педикэ, ши Василикэ а рэмас лат ла пэмынт. Дин зиуа ачея ау ынчепут сэ-л фригэ дурериле ын пепт ши ын шира спинэрий. Апой й-ау слэбит пичоареле, ау аморцит ши ау ынчетат сэ-й май дя аскултаре. Ши Василикэ а апукат каля спиталелор. Трей ань а зэкут ла спиталеле дин район, чинч—ла санаториул «Сергеевка» де пе литоралул мэрий. Аколо а абсолвит класа а шаптя. Тот аколо а фост примит ын комсомол. Медичий ау фэкут тотул пентру а-й реда сэнэтатя. Дар стэруинцеле лор ну с'ау ынкунунат де сукчес.

Ын 1959 Василе Буздуган с'а ынторс ын сатул натал. Дезамэжит, фэрэ о разэ де сперанцэ. Ын фиекаре диминяцэ оамений се грэбяу ла лукру, ла школэ, каре ынкотро нумай ел ну путя плека никэерь. «Че-о сэ фие май департе?» — се ынтреба ынфиорат Василе. Вроя сэ умбле, сэ се окупе ку чева. Тречяу аний, дар ын вяца тынэрулуй ну интервеня нимень ши нимик. Атыта доар кэ и с'а акордат о пенсие.

«Мулт стимате Георгий Яковлевич! — й-а скрис ел ынтр'о бунэ зи товарэшулуй Палий дин орашул Горкий. — *Ам читит ын репетате рындурь скица скрисэ деспре Думнявоастрэ. Сынтець ун ом де ынвидият. Сфэтуиць-мэ, деч, кум сэ прочедез, ка сэ пот лэса ши еу о урмэ пе пэмынт, о аминтире фрумоасэ пентру оамень».*

Георгий Яковлевич н'а ынтырзият ку рэспунсул.

«Василикэ, драгул меу! Ничодатэ сэ ну те пэрэсяскэ гындул, кэ поць сэ девий фолоситор оаменилор. Дар пентру аста требуе сэ фий оптимист, дырз, плин де воинцэ. Ын цара ноастрэ сынт мулте казурь, кынд оамений стау ши фэрэ пичоаре ла воланул машинилор, брэздязэ ку авиоанеле сенинул черулуй.

Еу кореспондез ку Вера Гришченко, о фемее, каре, сэпынд траншей ын аний рэзбоюлуй, а рэчит ши а рэмас ку пичоареле парализате. Дупэ рэзбой еа н'а пус мэкар о датэ пичорул пе пэмынт. Дар шь-а гэсит локул ын вяцэ. Кум? Скрие-й ши-ць ва рэспунде».

Ши й-а скрис.

«Василе, товарэшул меу де суферинцэ! — ый рэспунсе Вера.—*Кындва мэ симцям ши еу амэрытэ ши ынстрэинатэ. Апой мь-ам «организат» ын касэ о микэ библиотекэ. Ши консэтений ау ынчепут сэ мэ визитезе. Пошташул ымь адуче акум колете ку кэрць дин тоате колцуриле цэрий. Е о маре феричире, кынд симць, кэ фачь чева бун пентру оамень ши кынд везь, кытэ бунэвоинцэ манифестэ ей фацэ де тине».*

...Читям скрисоаря Верей Гришченко ши мэ гындям ла библиотекара Галина Мitител дин Мерешень. Че контраст избитор! Ын ултимий патру ань еа н'а кэлкат нич о датэ ын оград луй Василе Буздуган, деши штие кэ аколо стэ ын аштептаря кэрций ун чититор пасионат.

«Еу, — мэртурисеште Вера Гришченко ын алтэ скрисоаре, — *кореспондез ку о фатэ дин Севастопол. Пе лынгэ дынса, ной сынтем адевэраць войничь. Ной авем чел пуцин мынь. Еа, ынсэ, аре парализате ши мыниле, ши пичоареле. Уйте-те ла скрисоаря пе каре о анексез. Ам примит-о май дэунэзь де ла дынса. Е о скрисоаре необишнуитэ. Скрисэ ку динций. Ку динций — ын сенсул проприу ал кувынтулуй. Кытэ воинцэ клокотеште ын пептул ачестей фете! Еа ынвацэ акум ын класа а опта ши виселэ сэ девинэ филолог. Педагожий дин локалитате трек зилник пе ла каса ей, се интересязэ де дынса, ый акордэ тот сприжинул ши ажуторул».*

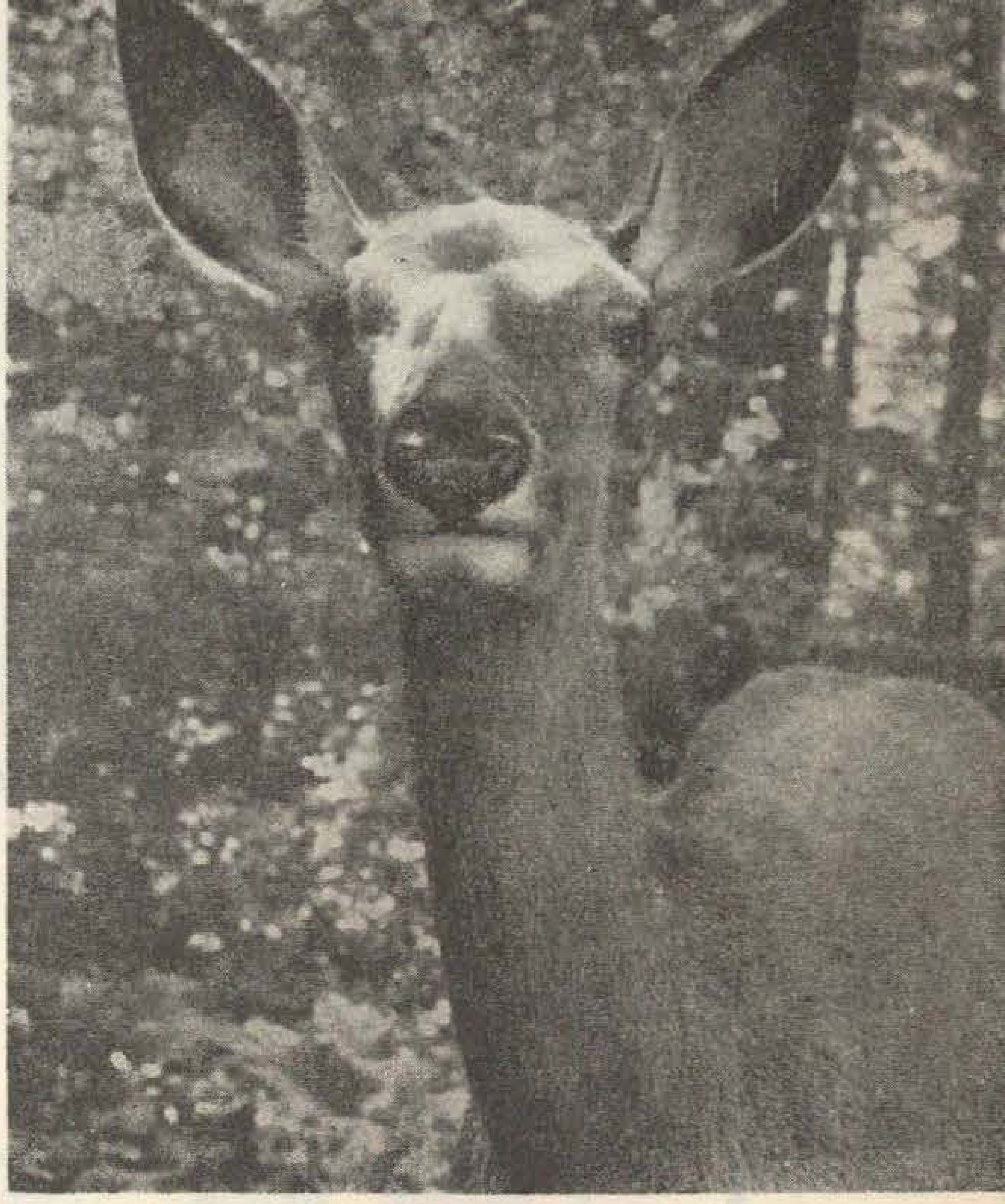
Ши ярэш ревин ла Мерешень. Нич унул дин ынвэцэторий де аич ну й-а пропус луй Василе сэ-шь континуе студииле прин кореспонденцэ...

Урмынд пилда елевилор дин орашул Горкий, ам тримис ши еу пе адреса луй Василе Буздуган ун колет ку кэрць де литературэ. Ымь ынкипуй каса луй трансформатэ ын библиотекэ, ыл вэд кум ышь гэсеште мынгыере ынтре рафтуриле де кэрць, оферинд оаменилор кэлдура инимий сале ши ынцелепчуня словелор скрисе.

Интересант, ынсэ, че гындурь, че идей ый вор сужера чититорий? Че повеце ый вор да?

Тудор ЦОПА

ПРИН КОДРУ



◆ С'а арэтат де дупэ копак спринтен, фрумос ши блынд...

МОЛДОВА ПИТОРЯСКЭ

◆ Машина уркэ дялурь, кобоарэ костише...
Линогравурэ: Е. Килдеску.

◆ Трей оамень ну л-ау путут купринде...

«...Че май фачь, дрэгуцуле?»

Машина уркэ дялурь, кобоарэ костише, фулжерынд принтр'ун куркубеу де кулорь немайпепетате. Ын тоюл верий, верделе пронунцат, стропит ку пикурий флорилор, ышь перде дин тэрие. Акум ынсэ е атыт де лучитор, ынкыт, дин причина аста, кяр ши апеле кодрулуй капэтэ о нуанцэ винеције. Ши флорь сынт акум май мулте. Ятэ-ле, кяр лынгэ роата машиний, кяр пе маржиня друмулуй, апой прин тоатэ лунка ши пынэ 'н хэу де кодру.

Ай сэ рэмый оарекум умилит ын синя та, дакэ ай акумулат пынэ акум пря пуцине куноштинце деспре флорэ ши фаунэ. Кэч, ынторкынду-те дин кодру, нич одатэ ну вей путя реда ачя адмирацие, пе каре ай трэит-о аколо, дакэ ну куношть кум се кувине вешмынтул верде ал пэдурий ши виетэциле ей.

●

Фермекат де кынтечеле кодрулуй, Еминеску се ынтреба: «Чине штие сэ ле-аскулте?» Акум аш путя рэспунде:

— Бэдица Александру Никулэеску штие, пэдурарул де ла Валя-Буда.

Кэч ел, кынд л-ам ынтребат кум е вяца ла пэдуре, аколо, унде н'ай алэтурь нич ун вечин ку каре сэ скимбь доуэ ворбе, мь-а спус:

— Дакэ штий сэ аскулць симфония Кодрулуй, поць трэи аич ши-о сутэ де ань фэрэ сэ те плыныжь де чева...

Александру Никулэеску е пэдурар де чинчспрезече ань. Ши, бине-ынцелес, а деприне мулте кынтече де ла кодру. Примэвара, кынд порнеск пырэяшеле ла вале, е ун фел де кынтек. Ярна, кынд се мынe вынтул, е алтфел. Яр ал трейля е вара, кынд принде сэ кынте тотул ын жур, кяр ши пэмынтул.

Ши бэдица Александру ынчепе а повести. Стэм ла о мэсуцэ, ын умбра унуй стежар де песте доуэ суте де ань, ыналт ши шоптитор. Привигетоаря е ши еа лынгэ ной, кум алтфел? Апой вине ши кынеле пэдурарулуй, не испитеште ынтый пе тоць — че ши кум, се кулкэ ла пичоареле меле ши ну зиче нимик де рэу. Аскултэ ши ел ын лежя луй. Дар прин тоате историсириле, прин тоатэ мишкаря, че се обсервэ ла маса де суб стежар ши 'н ферберя кодрулуй, гындул меу урмэреште чел май неогоит дор: чербул.

— Вине ел ши чербул, — фаче зымбинд бэдица Александру.

●

Ши а венит. А венит кяр ла мэсуца, унде шедям адиняорь. Ной плекасем де аколо ши акум ыл привям динтр'ун колц де пэдуре. Ку окий луй ажерь, чербул не-а обсерват примул. Дар н'а фужит. Ера ун пуй де черб плин де куриозитате, кум ый шаде бине унуй пуй. Се апропие де масэ ши миросе жянта фотографулуй. О датэ. Ши ынкэ о датэ. Апой се уйтэ ымпрежур, не вэзу апропиинду-не ши се фуришэ ын досул унуй стежар. Не оприрэм. Ерам гата сэ-мь опреск ши инима ын мине, нумай сэ ну-л сперий. Ши ел паркэ а ынцелес: с'а арэтат де дупэ копак спринтен, фрумос ши блынд. Шь-а чулит урекиле ши не-а адунат пе тоць ын роуа окилор сэй марь ши кураць.

Доамне, кум сэ мэ апропий, сэ-л мынгый, сэ-л атинг мэкар ку вырфул дежетелор!..

Чербул мушкэ дин фрунзэ. Паркэ се ымпэкасе ку презенца ноастрэ. Ведям, ынсэ, де департе кум тремурэ пеля пе ел, кум ый стау пичоареле гата сэ-л арунче ын орьче клипэ ынтр'ун аскунзиш. Ши н'ам ындрэзнит сэ мэ мишк. Н'ам ындрэзнит нич сэ скот вре-о ворбэ ши, май пе урмэ, пэдурянка а рыс де аста. Кэч ын клипа ачея еа еши згомотоасэ пе портицэ ши кемэ пуюл де черб ла дынса. Ми с'а пэрут, орь кяр л-а кемат? Да, ый спусесе пе нуме. Ши чербул а венит. Пасэмите, ера орфан. Ши крештя пе лынгэ каса пэдурарулуй.

●

...Еминеску а кулес дин попор стихурь, пе каре ле-а ашезат май апой ын фагурий поезией «Реведере»:

Кодруле, кодрууле,
Че май фачь, дрэгууле?..

Кынд с'ор фи нэскут ачесте стихурь? Еминеску скрие: «1 октомбрие, 1879», дар еле требуе сэ фи трэит ку мулт май демулт. Поате де пе кынд кынтеку-й кынтек, яр кодру-й кодру. Ну се штие. Дар симцэмынтул, каре а дат наштере ачестуй кынтек, те май чаркэ ши астэзь, кынд тречь пе суб короанеле болтите але стежарилор.

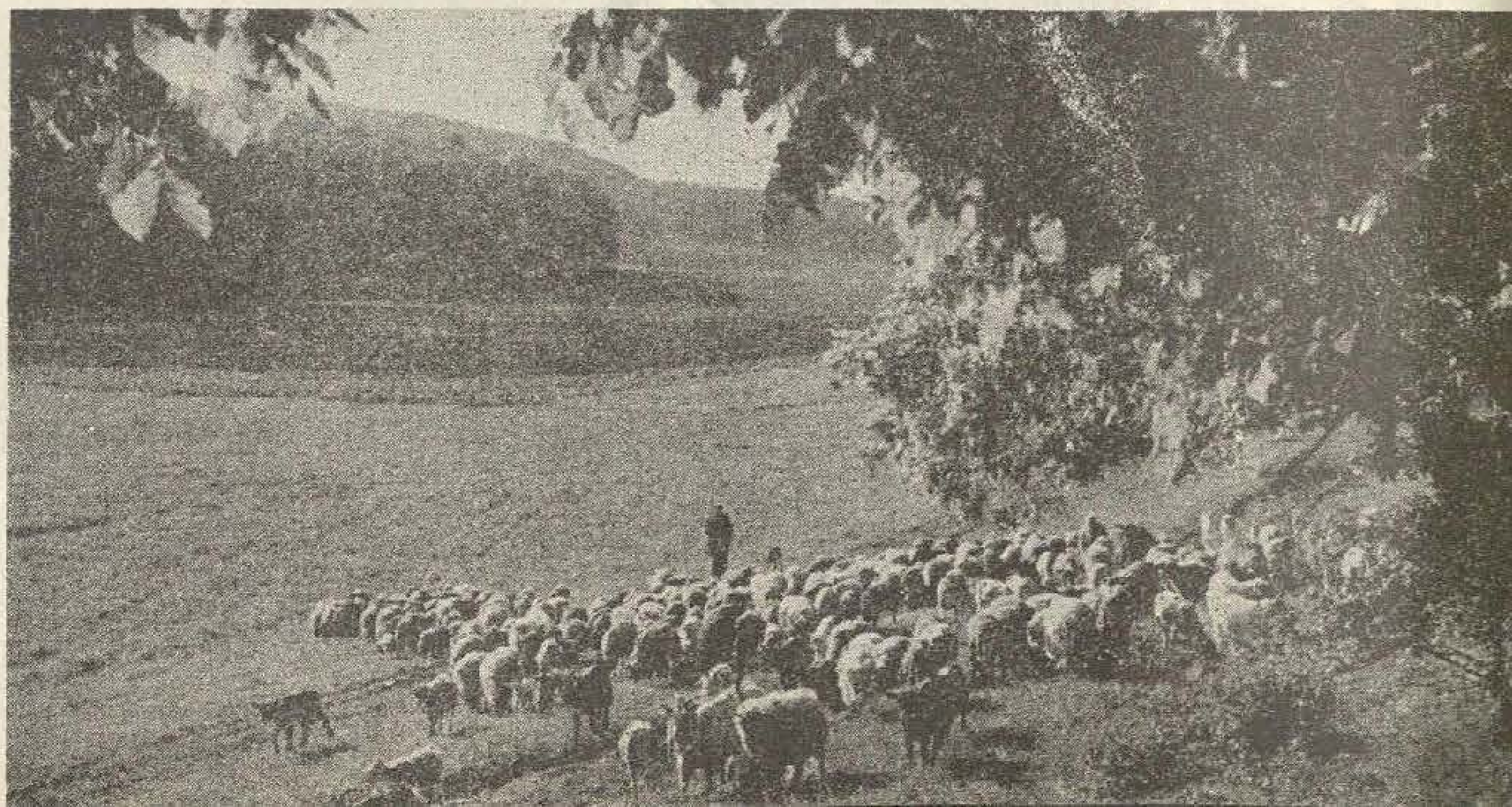
...Че май фачь, дрэгуцуле?

Ду-те ши пуне-й Кодрулуй ачастэ ынтребаре. Ыць вор рэспунде дойнеле ши леженделе, кынтечеле ши екоуриле векилор стежарь. Ши дин кыте ай сэ везь, ай сэ те фачь ши ту кынтек...

М. И. ЧИБОТАРУ

◆ Плаюл «Миорицей»

Фотографий: Е. Мечник



УНА ДИН ЧЕЛЕ 15

Ынвацэ фиекаре ал патруля.

Ун сферт де милион мунческ ын домениул индустрией

ши ал конструкциилор.

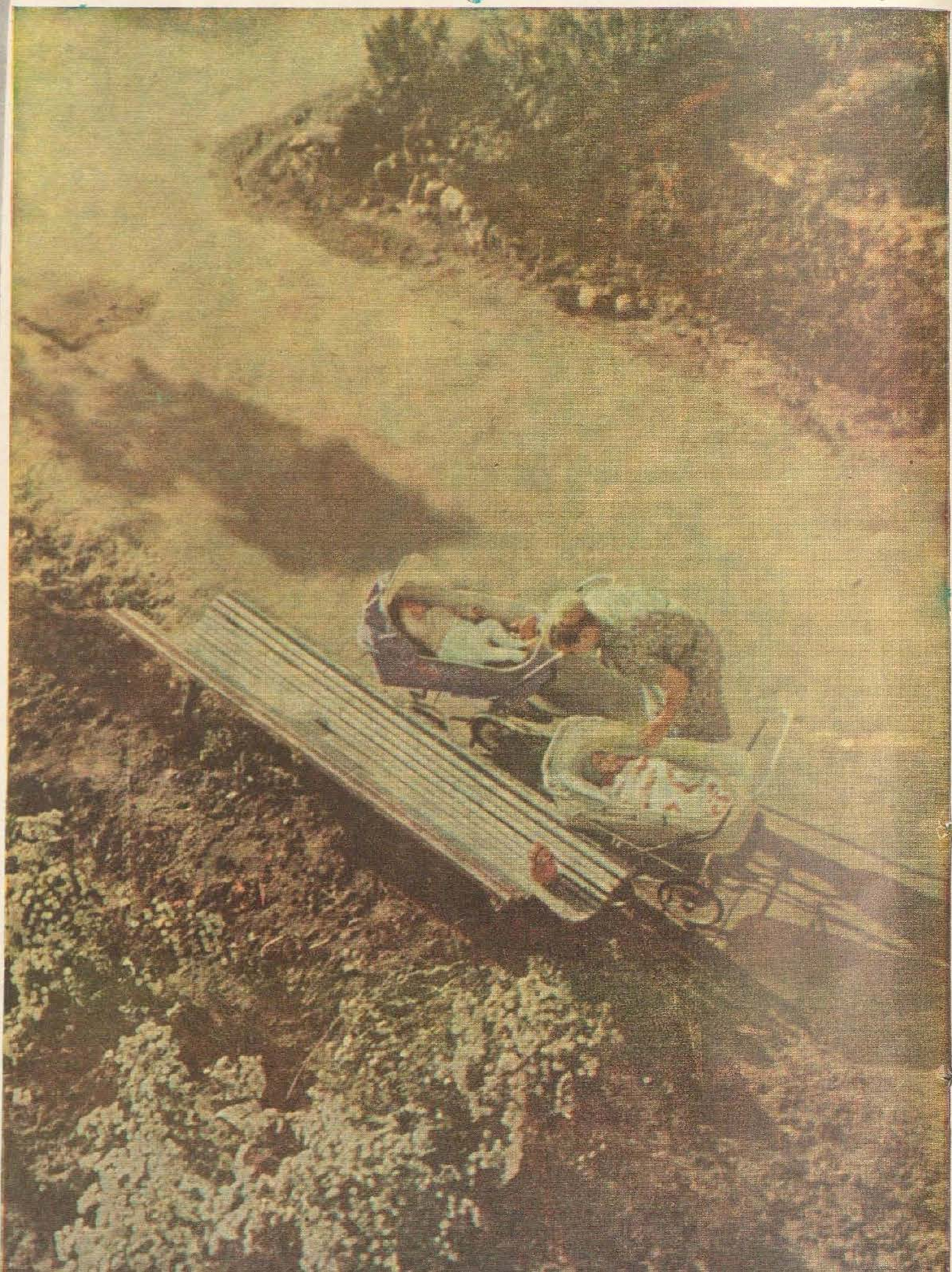
Ла 10 000 де локуиторь ревин 15 медичь...

Песте 20 де милиоане де кэрць ши ревисте апарцин библиотечилор.

Ка ун стругуре де поамэ крешть пе харта Униуний!

Мэрфуриле сале сынт експедияте ын песте 40 де цэрь.

Молдова окупэ 15 сутимь де про-
чент дин ынтрег териториул Униу-
ний Советиче ши а патра парте ди-
тоатэ продукция витиколэ унион



ерзе, берзе кукуете,
е-аць адус бэець ши фете!

Ион ДРУЦЭ

УЛТИМА ЫНТОАРЧЕРЕ

Асемень уней флэкэрь луминынд пе друмуриле анилор е вяца унуй ом. Асемень уней флэкэрь континуе, сусцинуте де атытя висурь, де атытя доринце, палпитынд лынгэ алте флэкэрь, лынгэ алте луминь... Асемень ачестей флэкэрь а фост ши вяца луй Онаке Кэрэбуш — кынд арзынд молкомэ ши тэйнуитэ ын прагул букурией, кынд избукнинд фербинте ши неынвинсэ ын ынтымпинаря неказулуй. Онаке Кэрэбуш шь-а менцинут-о демнэ пынэ ын ултима клипэ, ку крезул ши конштиинца ымпэкатэ. Дар одатэ ши одатэ орьче фок се стинже, орьче повесте се сфыршеште.

Ачест фрагмент, ачастэ ынкеере де роман, пе каре Ион Друцэ а пус-о ку атыта бунэвоинцэ ла диспозиция редакцией ши чититорилор ноштри, е о баладэ дин чя де-а доуа карте а романулуй «Баладе дин кымпие».

ОНАКЕ Кэрэбуш, де кум се циня минте, а тот умблат пе ла нунць. Кынд ера мик, се дучя принс де фуста буничий сале ши се ынторчя ку кыте-ун ковриг сау кыте-о нукэ. Чева май мэричел, се дучя ку товарэший сэй де жоакэ, стынд оре ынтрежь ын фаца музикантулуй ку труба чя лучитоаре ши тот стэтя немишкат пынэ ну ынвинеця де атыта фриг, пынэ ну сурзя де атыта кынтаре. Май апой се дучя ла нунць ворничел, одатэ а фост мире, де кытева орь а стэростит. А май фост ел ши нун маре, ши сокру мик, яр пе урмэ, рэмынынд сингур, мулте тоамне а стат принтре бэтрынь ла маржинь, аштептынд кынд ва фи жукатэ миряса.

Нунциле ау фост тотдяуна маря луй патимэ, ши ера де мираре, кэч нич а жука бине н'а штиут, нич сэ фи фост маре юбитор де петречерь. Се дучя ынсэ. Дакэ дин ынтымпларе се тречя вре-о нунтэ, ла каре ел ну с'а путут дуче, принδя дин ворбеле оаменилор амэнунте, потривя челе амэнунте ын капул луй, ле комплекта ын аша фел, кэ пе урмэ ый веня греу сэ деспартэ нунциле, ла каре а фост сингур, де челе пе каре ле штия нумай дин аузите. Ку аний пе мулте дин челе че-ау фи путут сэ-й принδэ бине ле-а уйтат, дар нунциле ле циня минте, ши, десеорь, кынд ну путя куноаште ун чутурян, ынтреба де нунта ачелуй ом орь, кынд ера ворба де унул май тынэр, ынтреба де нунта пэринцилор луй.

Акум май венисе о тоамнэ ку мирь ши миресе, о тоамнэ кэрея й-а фост скрис с'о петрякэ Онаке Кэрэбуш ын кымп, департе де Чутура. Ну се пердя ынсэ бадя Онаке. Кум веня думиника, и се пэря кэ ауде принтре дялурь, ундева департе, ворничей киуинд ши ынчепя а се гэти ши ел де нунтэ. Ышь тундя мустэчоара скурт, дупэ плакул уней вэдане, каре, де алтфел, с'а доведит а фи о проастэ ши о минчуноасэ. Ышь луструя, пе кыт се путя, ку о мэнушэ веке, боканий, скутура кушма ши о ашеза аша кум ый пэря луй кэ й-ар ста май бине. Дупэ каре ешя дин бордей ку ун скэунаш жосуц де трей пичоаре, ыл потривя ын мижлокул бэтэтурий, се ашеза, дучя ун пумн слэбит, фэкут пылние ла уреке, ши петречеря ынчепя. Сате ымпрежур авя дестуле, фиекаре се лэуда ку музиканций сэй ши думиничиле, де ла зорь пынэ ын ноапте тот колиндау прин кымпие, фурате де вынт, деспикэтурь де веселие кумплитэ.

Стынд аша пе скэунашул луй жосуц, ын мижлокул унуй кымп стерп, ынцепенит ын аштептаря ерний, Онаке Кэрэбуш се гындя ла о нунтэ адевэратэ. О нунтэ, ын фелул кум о ынцелег плугарий дин кымпия Сорочий, ынсямнэ, май ынтый де тоате, музиканць. Ынколо—пуцин ле пасэ. Кэ о сэ фие рокия миресей кусутэ ла кроитор орь кумпэратэ гата, кэ ау киуит ворничей де букурие орь пентру кэ аша се обишнуеште пе ла нунць, кэ сокрий чей марь ау ашезат ла масэ тоатэ лумя пофтитэ орь нумай о парте—пентру тоате нимикуриле естя нимень н'о сэ-ць чарэ сокотялэ, дар музикэ сэ ле адучь. Сэ ле адучь ниште музиканць грозавь, страшничь, пентру ка нунташий тэй сэ се поатэ лэуда пе урмэ, кэ о асеменя кынтаре ынкэ н'ау аузит. Алтфел н'ау сэ ць-о ерте. Ау сэ се уйте кьорыш ла тине о вяцэ ынтрягэ ши кяр атунч, кынд ай сэ фий пе патул де моарте, кынд ай сэ-й рожь де ертаре, ей ау сэ се уйте доженитор ла тине, де паркэ ар фи зис—де ертат, мэ рог, думнезеу сэ те ерте, дар, тотушь, сэ мэ пофтешть ту ла нунтэ, токминд ниште чоаре сурде ку трубе ши ку флуере!

— Мэй, кынтэ бине пэгыний! — зиче оарекум мират Онаке Кэрэбуш ши, кум стэтя ку палма адунатэ пылние ла уреке, се рэсучеш-

те пуцин дин шале, фэрэ а се ридика де пе скэунаш. — Сэ-й ведем аму пе голаний дин Нуелушь, кэ иштя, дин Чутура, ыс даць дракулуй.

Бадя Онаке аскултэ, се тот мирэ, ши апой кэ сынт уна дин мариле минунь але ачестуй пэмынт музиканций дин кымпия Сорочий. Шасе-шапте омулень пе кыт де тришть, пе атыт де рушинощь, стау грэмэжоарэ ынтр'ун колц де градэ ши се ындямнэ унул пе алтул ку коателе. Пынэ ын ултима клипэ ну штиу ничь ей сингурь че-о сэ кынте, ши кынтечеле лор унеорь цин кыт ун фум де цигарэ, алтеорь се лунжеск, де-ць вине сэ-ць ей кымпий. Се ласэ мулт ругаць, кынд сынт пофтиць ла масэ, дар се дук, чинстеск ши оспэтязэ ын вое ши, кынд се ынторк, ну-й май куношть. Ку образул абурит де-ун пахар де бэутурэ, ку спрынчана ынкрунтатэ ши амэрникэ ын фелул ей, шасе-шапте омулень дяпэнэ о нимика тоатэ некэжиць ши пликтисиць де вяца лор. Дар де одатэ тресалтэ. Паркэ ун вынт ар фи дат песте дынший, паркэ ли с'о фи нэзэрит чева, паркэ о луминаре де сус с'ар фи ревэрсат песте ей, ши кынтече векь, кынтате де суте де ань пынэ ла дынший, пар а се наште акум, пентру ынтыя оарэ, ши те тулбурэ, ши те фармекэ. Дин пэкате, ынсэ, май вине о боаре де вынт, май фаче сэ ли се нэзарэ чева ши се стинже, ши ну май есте де нимик кынтаря лор — шасе-шапте мутре абурите де вин, шасе-шапте перекь де спрынчене ынкрунтате, яр ынколо—нимик.

— Лас' кэ ничь аиштя дин Нуелушь ну-с хрэниць ку пае! — зиче бадя Онаке ши, принзынд скэунашул де мукие, се рэсучеште пуцин спре стынга. — Аму сэ-й аузим пе чей дин Сулица. Зичя чинева май дэунэзь, кэ аша каличь май рар...

Кынд се трек думиничиле ши вин шасе зиле де мункэ, зиле речь ши посоморыте де тоамнэ, луй бадя Онаке ынчепе а и се фаче урыт аич ын кымп. Гэсеште пентру мынь о нимика тоатэ, ка сэ се май ее ку мунка, дар мыниле ну май ау нич дибэчия, нич спринтеняла де алтэ датэ, ши атунч бэтрынул ынчепе а се плимба ын журул бордеюлуй, де паркэ ар фи ынчеркат сэ май факэ о кэрэрушэ песте челе кытева мий бэтэторите де ел. Се плимбэ ши се мирэ ынтруна. Се ынтрябэ че-о фи ынсемнынд аста, кэ де ла о време умблэ ку мынь липичоасе, суфлэ греу, де паркэ ар фи пуртат петре ын спинаре, ши тот тиклуеште ын минтя луй ворбе жукэуше деспре «ун ом ш'о фумее». Умблэ азь, умблэ мыне, ши тот колиндэ ын журул бордеюлуй, ши се мирэ, ши се плаче грозав кум умблэ ел ши ну се май поате думерь. Апой, ынтр'о винере, пе ла амязэ, принде о арипэ де вынт, рэсэритэ де принтре вэй, ку мирознэ дулче де стругуре, ши рэмыне луминат. Аста-й! Кум де ну й-а венит май ынаинте ын кап! Ынчепусе кулесул роаделор ын вий, ши акум мултишор о сэ тот умбле ел ку дежетеле ынклеяте, о сэ тот каре пе умерь панере греле, о сэ тот тулбуре ку ворба суфлетул муерилор дин жур.

Немайпоменит — кыт де адынк кобоарэ ын фиря омулуй ши кыт де дес ыл ынчаркэ ын лунгул веций виселе неымплините. Ши виниле ерау ун вис неымплинит ал луй Онаке Кэрэбуш. Пэринций луй Онаке н'ау авут вие, ши Онаке а рэмас сэ цинэ минте тоатэ вяца че фел де стругурь мынкау товарэший луй де жоакэ, ши кум миросяу ачей стругурь, ши кум арэта фиекаре бобицэ ын парте. Висул тинерецей луй ера, ка, дупэ че се ынсоарэ, сэ-шь пунэ ши ел ун капэт де вие, дар а фост бэят сэрак, ку пуцин пэмынт, а луат о фатэ тот сэракэ, фэрэ пря мултэ зестре. Ера ынсэ тынэр, войник, ши ын тинереце виселе ну дау паче. Окюл луй Онаке ле приндя ын жур пе тоате челе каре ар фи путут сэ-й приндэ бине пентру атунч кынд ва фи венит рындул вией; минтя луй кулежя фэрымитурь дин ворба чутуренилор че се причепяу ла подгорий, яр ын лунжиле зиле де ярнэ ел веня ла ун догар бэтрын ла маржиня сатулуй ши урмэря мишкэриле дибаче але мештерулуй. А венит ынсэ примул рэзбой мондиал, висул виилор а аморцит ын суфлетул луй Онаке ши а стат аморцит мулць ань ла рынд, яр кум нумай а трекут напой Ниструл, кум нумай а симцит суб пичоаре бразделе примэвэратиче, яр а рэсэрит ын книма луй капэтул чела де вие ку тот ку колибэ, ку ун кэцел ши ку дой вечинь веницъ сэ фумезе кыте-о цигарэ. Н'авя ынсэ пэмынт ши ау урмат ань грей де жудекэць, ку гоанэ пентру фиекаре браздэ, ши грижа пыний де тоате зилеле изгонисе грижа вицей де вие. Ши яр а май венит ун рэзбой, ши и с'ау дус чей дой фечорь, ши жинереле и с'а дус пе фронт. Подгорянул с'а стинс ын ел атунч, кынд Бадя Онаке шь-а пердут чей дой фечорь ын Кримея. О умбрэ де маре дурере се ридикасе а тэйнуи вешник песте витоареле луй букурий. Ом рэбдэтор ши мындру ын рэбдаря са, атунч кынд а фост сэ моарэ подгорянул, бадя Онаке й-а фэкут сингур сикриу, а стат трист ши ындурерат ла кэпэтыюл ачелуй вис, л-а ынмормынтат тэкут, фэрэ бочете ши лакримь, й-а пус кручe ла кэпэтый ши веня ымпреунэ ку тоатэ лумя ла зиуа морцилор, адукынду-й колак ши помушор.

Авя апроапе шаптезечь де ань, яр шаптезечь де ань е кам мулт ла каса унуй ом, орькыт де кумпэтатэ й-ар фи фиря. Онаке Кэрэбуш, а врут ел орь н'а врут, дар ле-а ынчеркат пе тоате. Ши флэкэу а фост ла время луй, ши кэсничие а дус мулць ань де зиле, ши вэдэой с'а поменит сэ ажунгэ. А плэтит вамэ фрикошилор, а умблат кэутынд сингур бэтае, ши ленеш а ынчеркат а фи кынд се грэбяу алций сэ-й дее гьонтурь. Й-а мерс вестя кэ-й чинстит ка ун апостол, ши адевэр с'а спус, апой с'а звонит деспре ел кэ-й фэцарник кыт доуэ муерь, ши тот н'а фост минчунэ.

Акум ау венит тоамнеле пе капул луй ши-с фрумоасе, ши-с богате, ши-с некруцэтоаре тоамнеле дин кымпия Сорочий. Умблэ ун бэтрын де шаптезечь де ань ын журул бордеюлуй, умблэ, се фрэмынтэ, ши ну-шь поате афла алинаре. Се скоалэ де диминяцэ, есе афарэ ши и се нэзэреск стругурь пе фиече стиблэ, пе фиече фир де буруянэ. Се ашазэ ла масэ ши веде ын стракина дин фаца луй стругурь ку боб мэшкат, ку семинчоарэ абя умбритэ ла мезул лор. Се плимбэ о зи ынтрягэ ын журул бордеюлуй, траже адынк ын пепт мирозна де поамэ коаптэ, яр коаптя се кулкэ, абя аципеште ши яр се трезеште, кэч о минуне дулче, плэмэдитэ дин мана ачестуй пэмынт, ыл каутэ прин ынтунерик ка сэ-л мынгые, сэ-л ацыце, сэ-й испитяскэ бэтрынецеле.

— Мэй, кэ ам сэ мэ ынторк ын сат ши ам сэ мэ ымбэт де чудэ!

А спус-о аша, пентру а фаче пе грозавул, штиинд бине кэ нич ын сат ну се путя ынтоарче. Кэч, ка сэ везь, пынэ ла урмэ с'а сфэдит ши ку Чутура. Адикэ ла сфада чя маре ну с'а ажунс, дар динколо де паче а трекут. Пе семне, аша й-а фост скрис—дупэ че ва мури подгорянул ын ел, сэ моарэ, трептат, ши чутурянул.

С'ау сфэдит, кыт н'ар пэря де странiу, де ла ун лукру де нимика. Куйва ну й-а плэкут умблетул луй бадя Онаке, ши апой, кяр кэ бадя Онаке авя ун умблет кам чудат. Кынд ыл ведяй трекынд пе друм, нич одатэ н'ай фи путут спуне — аре вре-о трябэ омул иста сау а ешит, пур ши симплу, сэ вадэ че май фаче лумя дин жур. Ши сара, ши диминяца, ши пе время семэнатулуй ши сечеришулуй пэшя мындру, ынчетинел, ынторкынд капул ла стынга ши ла дряпта ку мултэ ынгрижораре, де паркэ ар фи пуртат пе фундул пэлэрией ун куйбар де рындуникэ. Дупэ фиекаре сутэ де пашь се опря сэ рэсуфле пуцин, кэута ын урмэ сэ вадэ кам кыт а мерс ши се мира кумплит, пэрынду-и-се кэ а ажунс грозав де департе.

Чутура а ынчеркат де ненумэрате орь сэ-шь батэ жок де умблетул луй, дар хоцул де Онаке ну воя сэ се супере, рызынд ши ел ымпреунэ ку алций. А авут вре-о трей порекле ши тоате порняу де ла фелул де-а мерже пе улицэ, дар ну с'ау принс пореклеле. Атунч с'а гэсит унул май дештепт, каре, дупэ че л-а тот урмэрит мулць ань, ынтр'о бунэ зи, кынд а авут дестуй марторь ын жур, л-а ынтребат:

— Баде Онаке, ши кам кыт плэтешть лэутарилор че тот умблэ дин урмэ ши-ць кынтэ маршул!

Кэрэбуш а зымбит — ка сэ везь, драчий, пынэ ла урмэ л-ау дескусут!

— Ле плэтеск ун пумн де бань, мэй фрате епуре! Ну штиу, поате де-ар фи сэ умблу, аш гэси алций, сэ-мь кынте май ефтин, дар мь-ау кэзут чоареле естя ла цанк ши ну мэ пот деспэрци де дынселе мэкар ту морь.

— Везь сэ н'о пэцешть... Кэ циганий иштя ыс ку нэрав. Се гэсеште ун алтул сэ ле плэтяскэ май бине, ши ей те ляпэдэ.

Онаке Кэрэбуш шь-а ымпинс а неказ кушма спре чафэ ши а скуйпат песте гардул куйва, кэч адучяу а маре простие ворбеле аузите де урекиле луй.

— Кум сэ мэ лепеде, мэй ом бун, кынд м'ам токмит ку дынший сэ-мь кынте пынэ ла урмэ!

Ши, лукру немайпоменит, а тот умблат Онаке Кэрэбуш пынэ ла адынчь бэтрынеце ку лэутарий дин урма луй. Атытя неказурь, атыта буклук а авут, ынкыт нич ел сингур ну штие кум а избутит с'о скоатэ ла капэт. Н'а умблат прин луме сэ-й амэжяскэ де ла веселия алтуя, ну й-а плэтит ку бань фурацъ, дар ау фост ань грей, ши неказуриле веняу унул дупэ алтул. Ба се сфэдя ку лумя дин причина лэутарилор, ба се сфэдя ку лэутарий дин причина лумий; шь-а блестемат ши зилеле, ши соарта, ши майка че л-а фэкут, дар н'а дат ындэрэт.

Тотушь, шаптезечь де ань трэиць чинстит пе ачастэ луме е кам мулт, ши пынэ ла урмэ а венит сфада чя маре. А венит атунч, кынд омул нич ну се аштепта, а венит ынчет, пе апукате, ымпреунэ ку плоиле де дупэ сечетэ. Онаке Кэрэбуш рэчисе дестул ын вяца луй, ши май спре бэтрынеце ынчепусе а-л некэжи о пакосте де реуматизм. Ыл родяу флуереле пичоарелор, кэ-й веня сэ урле. Май алес ыл родяу ын ажунул плоилор, кынд абя ынчепя а се тулбура черул, ши ну-л слэбяу пынэ хэт ну се ашезэ яр время. Авя дурерь ынгрозитоаре ши, врынд-неврынд, кынд ау ынчепут ачесте несфыршите плой де дупэ сечетэ, ел кэута сэ фие кыт май апроапе де касэ. Ну де алта, дар, кынд турна пря мулт, ынчепя сэ-л слэбяскэ инима ши, зичя ел, сэ ну-л гэсяскэ моартя ундева суб ун гард. Плоиле ынсэ циняу ку сэптэмыниле, ши бадя Онаке, истовит, нэучит де атыта суферинцэ, стэтя ын касэ ка о бабэ ши ну май штия нич ел сингур—о сэ ясэ вре-о датэ прин луме, орь гата, с'а зис ку ел.

Шезутул ачеста лынгэ ватрэ ну ле-а плэкут музиканцилор — ей ну пуртасерэ опинчуце де мичь, ну дежерасерэ ань ла рындул прин траншей, ну трекусерэ рыурь де гяцэ ынот, ей кынтау маршурь, яр бэтрынул — каре маршурь, кынд абя се май циня суфлетул ын ел! Ши атунч а венит сфада чя маре. Кэрэбуш, тот ынцепат де кынтэриле лор, ынтр'о бунэ зи й-а тримис де унде венисе, пентру прима оарэ й-а тримис, ши аста лэутарий н'ау врут сэ й-о ерте. Кыцьва динтре чей май бунь ау фужит прин луме, пе алций Онаке й-а алунгат сингур ши ын челе дин урмэ с'а поменит нумай ку ун цигэнаш, че стэтя пе приспа касей ши бэтя тоба, сэ-й тряскэ де урыт. С'ар фи дус, пе семне, ши ел, дар ера мик ши фрикос, пуюл чела де чоарэ.

Ла ынчепут бьетул Кэрэбуш а ынчеркат сэ-шь аскундэ дуреря, дар ць-ай гэсит, сэ ну се причапэ ун сат ынтрег ла неказул унуй сингур ом! Ши апой кэ нич ну ера маре лукру де гичит ла мижлок. Кум апэря Кэрэбуш пе улицэ, ынцележя фиекаре, кэ ну май есте чея че а фост, кэ лэутарий с'ау тот дус, яр цигэнашул май мулт се хлизеште декыт сэ факэ трябэ. Ыл авя, тотушь, ши ну ера кяр атыт де пуцин пентру ун ом бэтрын ка дынсул, дар, ка сэ везь неказ—цигэнашулуй и с'а урыт де унул сингур. Се тот опря ла фиекаре рэскруче, тот шоптя ба ку унул, ба ку алтул. Ера мик ши простуц, яр Чутура—сат маре ши ку причепере, кынд ера ворба де амэжит пе чинева. Ши а офтат Онаке — ка сэ везь че луме анапода! Ыць я ултима суфларе. Н'аре че фаче ку дынса, дар о сэ ць-о ее, пентру кэ е май тынэрэ, май войникэ

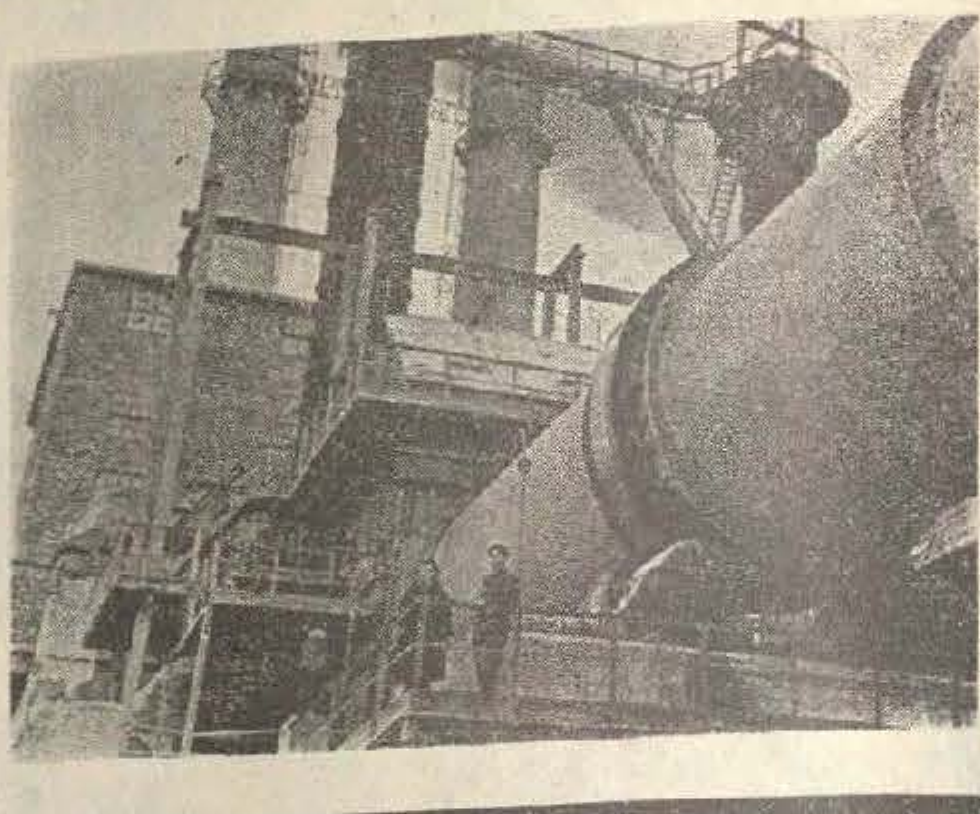
(Континуаре ын паж. 25).

С'а ротунжит доуа ун сферт де вяк, де кынд господэрия писчиколэ й-а девенит а доуа касэ, а доуа фамилие.. Дин 1940 анул ынфиинцэрий господэрией, Симион Лопотенко кобоарэ ын фиекаре зорь де зи спре апеле лакурилор. Ын ачест рэстимп де 25 де ань господэрия писчиколэ «Куболта» дин районул Дондушень а девенит уна дин челе май марь ши май богате дин Молдова, яр Симион Лопотенко — пескар професионист ку сериоасе куноштинце ын доменийл писчикултурий. Пентру мунка-й плинэ де абнегацие Симион Лопотенко а фост декорат де Министерул индустрией пештелуй ал Униуний РСС ку инсигна «Фрунташ ын ынтречеря сочиалистэ».

Фотографие: де Е. Зайдман.

ЧИНЧИНАЛУЛ ПЭШЕШТЕ ФАЛНИК пе ынтинсуриле Патрией.
ЫН ФОТОГРАФИЕ: дой динтре осташий чинчиналулуй—Иван Сорокин (ла стынга) ши Ханзур Ермаков, амындой фрунташь ын продукцие ла комбинатул металуржик дин Магнитогорск.

ДИРЕКТИВЕЛЕ КОНГРЕСУЛУЙ XXIII АЛ ПКУС превэд лэржиря фабричий де чимент дин Рыбница.

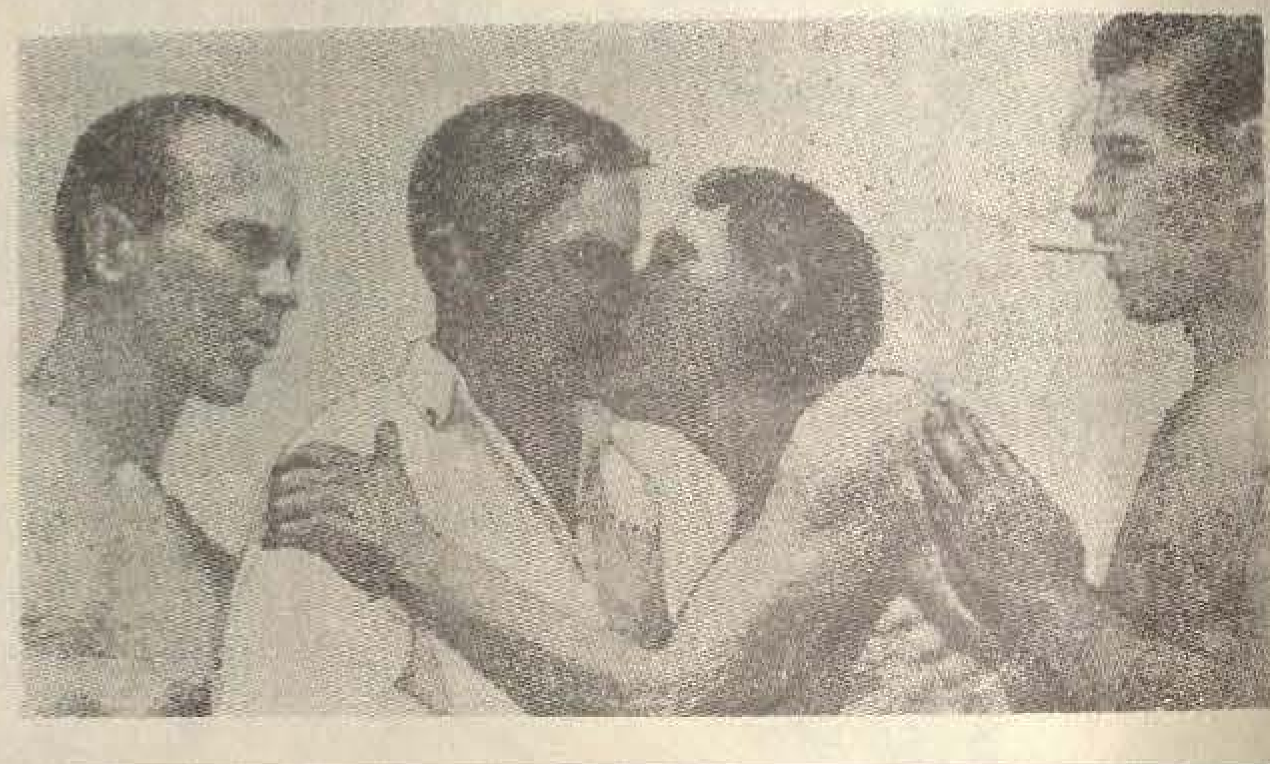


28 ЮНИЕ

О ревистэ ку филе ынгэлбените де време: «СССР на
эйке». Анул де едицие 1940.
умероаселе фотографий дин пажиниле ревистей репро-
аспекте легате де о зи динтре челе май импортанте
вяца попорулуй ностру: 28 юние.
куа елиберэрий.
куа реунирий.
амений ау инундат, мик ши маре, стрэзиле орашулуй.
тече. Флорь. Ымбрэцишэрь. Ши мултэ, мултэ фериЧире.
Уна дин фотографииле публикате ын ревистэ а фост
лизатэ ын примеле оре але марелуй евенимент. Ун бэе-
ку фаца зымбитоаре ымбрэцишазэ ун осташ советик.
апропият, пробабил, де ел ши й-а ынтинс ун букет де
рь, спунындуй кум ыл ынвэцасе тайкэ-сэу:
- Бине аць венит!
Ын осташул л-а луат ын браце, л-а стрынс пэринтеште...
честе клипе ау рэмас пентру тотдяуна ын инима бэеца-
уй, ын инима тутурор.
Привешть фотографииле ши те транспуй фэрэ сэ врей
ачя ферИчитэ зи де 28 юние, ши везь фецеле луминоасе
оаменилор, ши аузь паркэ гласуриле лор плине де енту-
м:
- Трэяскэ Басарабия Советикэ!
е атунч ау трекут 26 де ань. Ши кынд те гындешть акум
инфэцишаря де азь а Молдовей Советиче, ла траюл ым-
шугат ал оаменилор де пе плаюриле ей, ла авынтул ку
мунческ трудиторий ноштри пентру а ынтымпина де-
ник жубилеул де 50 де ань ал Путерий Советиче, ыць
сама де тоатэ импортанца евениментулуй че а авут лок
ч, ын зиуа ачея де юние.
че а девенит о маре сэрбэтоаре.
рбэтоаре а ынтрегулуй попор.
ун монумент ынкинат ачестей зиле се ыналцэ ноиле
иере але орашелор, ноиле фабричь ши узине, се ын-
дин заре ын заре подгорииле ши ливезиле колхозниче.
онумент мэрец ал зилей реунирий есте ши ферИчиря
рмуритэ, пе каре Молдова а гэсит-о ын констелация
цяскэ а републичилор советиче сурорь.
мений мунчий ау сэрбэторит ку ынсуфлецире зиуа, кынд
ра Басарабией с'а ревэрсат, венинд де ла Рэсэрит, соа-
либертэцИй — соаре че не луминязэ ши азь вяца ку
ле луй бинефэкэтоаре.
аре дарник.
аре вешник.

РЕПУБЛИКА НОАСТРЭ А ФОСТ ВИЗИТАТЭ де о делегацие а Партидулуй Комунист Булгар, кондусэ де тов. Иван Прымов, секретар ал Комитетулуй Чентрал ал ПКБ. Солий попорулуй булгар ау фост претутиндень ынтымпинаць ку мултэ кэлдурэ.

ИСТОРИЯ УНЕЙ ФОТОГРАФИЙ



АЛЕЖЕРИЛЕ ЫН СОВЕТУЛ СУПРЕМ АЛ УНИУНИЙ РСС.
ЫН ФОТОГРАФИЕ: Ынвэцэтоаря Е. Г. Белеуца (ла дряпта), депутатэ а Советулуй Супрем ал цэрий, стынд де ворбэ ку лукрэторий де ла ферма колхозулуй дин сатул Тигеч, районул Леова.

ДИН ГАРА КИШИНЭУ С'А ЫНДРЕПТАТ СПРЕ ТАШКЕНТ ун трен необишнуит. Пе нумероаселе луй платформе се путяу ведя екскаватоаре ши булдозере, макарале ши камиоане, дестинате реконструирий орашулуй.
Ун маре груп де конструкторь дин Молдова ау плекат ын капитала Узбекистанулуй. Аколо ей вор конструи касе конфортабиле де локуит. Ла Ташкент еа апэря картиерул «Кишинэу».

ДЕ МАРЕ СУКЧЕС С'А БУКУРАТ ын Летония Сэптэмына културий молдовенешть. Претутиндень солий молдовень ау фост ынтымпинаць ку букете де флорь ши зымбете приетенешть.

О ЕКСПЕДИЦИЕ АРХЕОЛОЖИКЭ а Институтулуй де историе ал Академией де Штиинце а РСС Молдовенешть, ын фрунте ку тов. П. Бырня, а дескоперит ын районул Стрэшень, ын апропиеря кариерелор де пятрэ дин Крикова, ун тезаур стрэвекь: инеле де аржинт, черчей, монеде ши алте обьекте дин вякул XV.

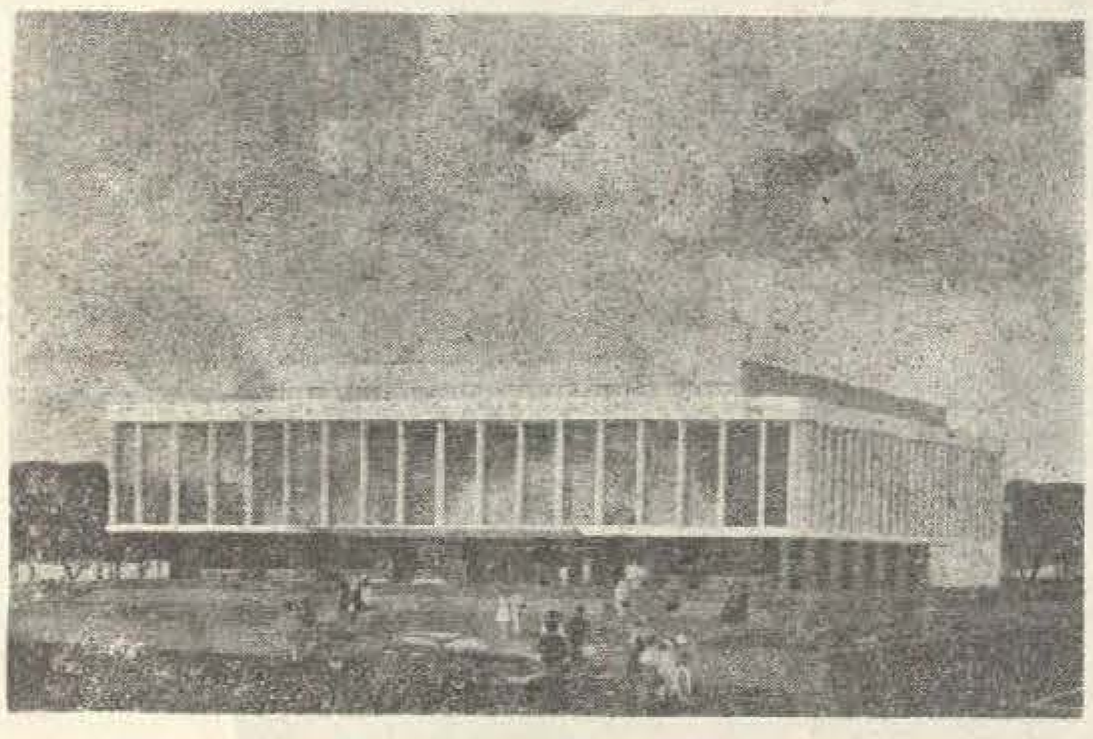
ЛА ИНСТИТУТУЛ ПЕДАГОЖИК «АЛЕКУ РУССО» дин Бэлць активязэ ун клуб ал приетенией интернационале. Мембрий ачестуй клуб (студенць ши лекторь де ла факултэциле де лимбь стрэине ши филоложие) ынтрецин кореспонденцэ ку оамень политичь, студенць, артишть дин цэриле де демокрацие популарэ.

КУНОСКУТА АКТРИЦЭ СОВЕТИКЭ ДЕ ЧИНЕМА Клара Лучко ын зилеле Сэптэмыний РСФСР ын Молдова а фост оаспетеле чинеаштилор молдовень ши а суте де спектаторь, адмираторь ай артей ей.

ХЕЛИКОПТЕРЕЛЕ КОНСТРУИТЕ ДЕ МИХАИЛ МИЛ, лауреат ал Премиулуй Ленин, сынт куноскуте ын тоатэ лумя. М. Мил есте аутоРУЛ унор ной хеликоптере, спечиал дестинате агрикултурий, а кэрор продучере а ынчепут речент.

АЦЬ ОБСЕРВАТ, ПРОБАБИЛ, пе страда Пушкин (ынтре страдела Фынтынилор ши страда Киевская) ун шантиер де конструкцие. Аич ва фи сала де шединце а Касей Гувернаментале — о клэдире модернэ дин пункт де ведере архитектоник, конструитэ дин стиклэ, бетон ши алуминиу.

ЫН ФОТОГРАФИЕ: макета клэдирий.



СЧЕНЭ ДИН СПЕКТАКОЛУЛ «Армата де кавалерие» реализат ла Театрул Академик «Евг. Вахтангов» дин Москова. Спектаколул е консакрат жубилеулуй де 50 де ань ал Путерий Советиче.

«ПЕТРАРУЛ ГАВРИЛ ПАСТУШКОВ, ЫН ВЫРСТЭ ДЕ 60 ДЕ АНЬ, ДИН ОРАШУЛ БЕНДЕР, ДУПЭ ЧЕ А ТРЕКУТ НИСТРУЛ ЫНОТ, ЫЛ СЭРУТЭ ПЕ ФЕЧОРУЛ СЭУ МИХАИЛ, ПЕ КАРЕ НУ-Л ВЭЗУСЕ 22 ДЕ АНЬ. АЛЭТУРЬ СТАУ МУНЧИТОРИЙ ФАБРИЧИЙ ДЕ УЛЕЙ ДИН БЕНДЕР АЛЕКСЕЙ КОЛЕСНИКОВ ШИ ФЬОДОР МАРИШЧИН».

Газета «Басарабия Советикэ».
№ 13, анул 1940

Фотография не-а трезит ун виу интерес. Каре а фост оаре дестинул ачестор оамень? А рэмас чинева дин ей ын вяцэ? Унде се афлэ, че фак? Кореспондентул нострy а порнит ын кэутаре.

Ла Бендер фотография а трекут прин зечь де мынь, де ла о касэ ла алта, пынэ а нимерит, ын сфыршит, ла Борисовка, ын мыниле фийчий луй мош Гаврил, де ла каре с'а ши афлат адреса екзактэ а луй Михаил Пастушков.

Ши ятэ-л пе кореспондент ын орэшелул Красное дин районул Тираспол. Михаил Гаврилович прияви фотография ши рэмасе сурпринс.

...Бэражул де сырмэ гимпатэ ал фронтиерей тречя прин фаца касей, пе малул дрепт ал Ниструлуй. Патруле ынармате пынэ 'н динць суправегяу граница. Прин фаца ферестрелор се периндау зи ши ноапте солдаць ку байонетеле ла армэ. Аша с'а фэкут, кэ татэл а рэмас пе малул дрепт ал Ниструлуй, яр фечорул — пе малул стынг. Време де 22 де ань ау тот коборыт ей пе мал, се ашезау пе кыте о пятрэ ши привяу ку дор унул ла алтул. Време де 22 де ань ау тот висат сэ се ынтылняскэ.

...Михаил Пастушков, азь бэтрын ши ел, дяпэнэ фир ну фир амэнунте дин вяца са.

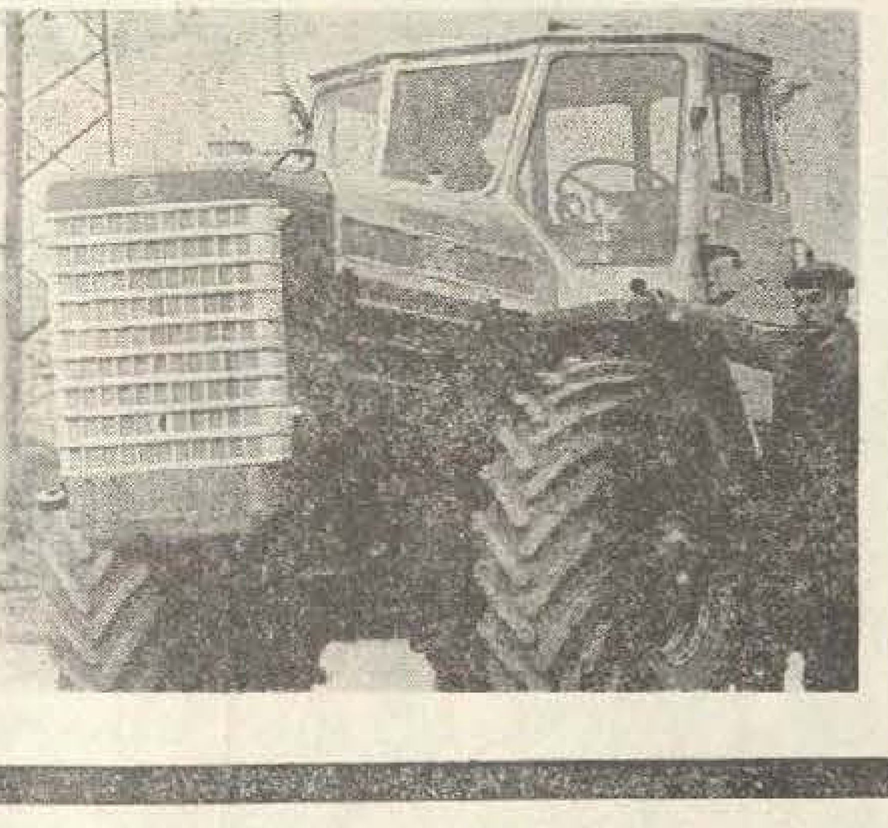
— Ерам чинч копий ла пэринць. Тата ера петрар, мама спэла руфе пе ла стрэинь. Ын 1918, кынд котропиторий ау пус границэ пе Нистру, еу ам рэмас пе малул стынг. М'ам ынкадрат де бунэ вое ын рындуриле Арматей Роший, ам партичипат ла нимичиря банделор контрареволуционаре дин Украина. Прин аний трейзечь м'ам демобилизат ши ам венит пе шантиерул фабричий де консерве дин сатул Глиноя.

— Михаил Гаврилович, ын че ымпрежурэрь а фост фэкутэ фотография?

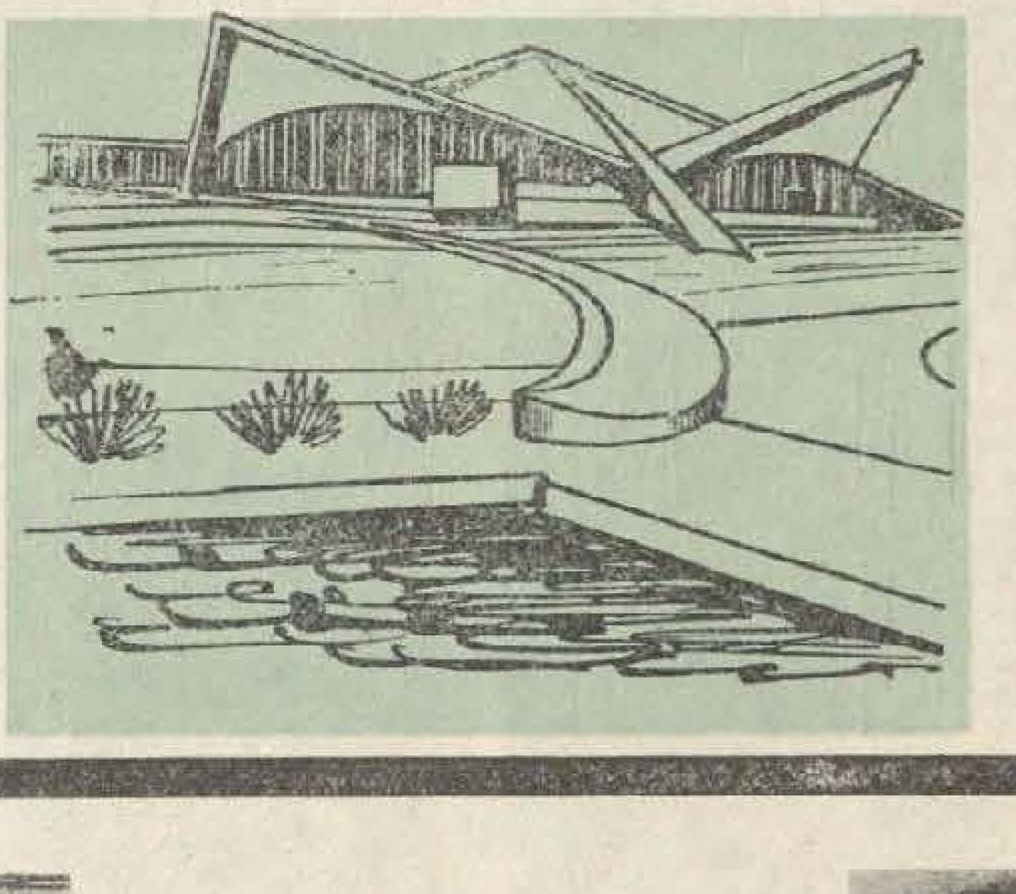
— Апой сэ вэ спун. Аузинд кэ Басарабия се алипеште ла Патрия-мамэ, ам алергат ла Паркань. Пе малуриле бэтрынулуй Нистру — луме де пе луме. Рэсунау кынтече веселе, ексламаций де букурие. Песте тот тречяу ын несфыршит торент колоане де машинь, тунурь, осташь ку стя ын фрунте. Ам коборыт пе мал, ын дрептул касей пэринтешть, ам дус палмеле ла гурэ ши ам стригат дин рэспутерь: «Та-тэ!». Ел с'а деспринс дин мулциме ымпреунэ ку алць дой бэрбаць, шь-ау дезбрэкат кэмэшиле ши с'ау арункат ын валурь. Не-ам ымбрэцишат пе малул стынг. Кыць ань аштептасем ной ачастэ клипэ!

Чейлалць дой оамень дин фотографие сынт ын вяцэ. Амындой локуеск ла Бендер. Алексей Колесников лукрязэ догар ла база комерчиалэ, яр Фьодор Маришчин е фокист ла о моарэ.

...Ятэ история ачестей фотографий фэкутэ ла 28 юние 1940.



ФАЧЕЦЬ КУНОШТИНЦЭ: ноул трактор «Т-125», креат ла узина «С. Орджоникидзе» дин Харков. Машина аре ун мотор де 130 кай-путере ши поате дезволта о витезэ де 30 километри пе орэ. Е прима машинэ де ачастэ маркэ, асамблатэ ла секция експерименталэ а узиней. Продучеря ын серие а ноулуй трактор ва ынчепе ын курынд.



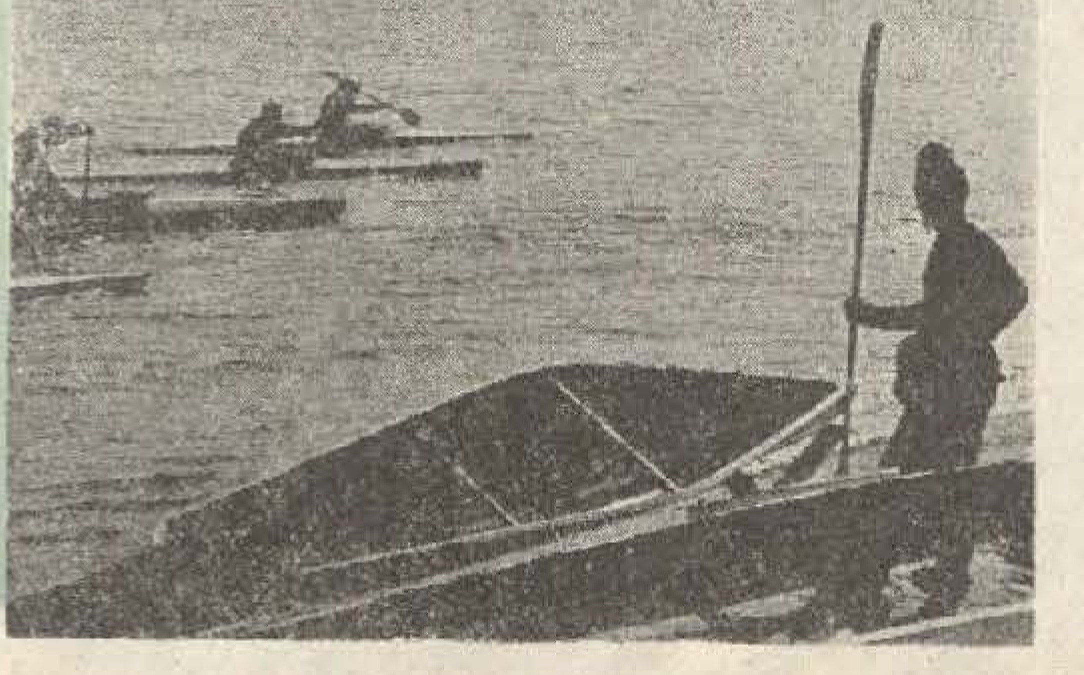
ЫН ЛУНКА БЫКУЛУЙ, ЫН СУБУРБИЯ Рышкановка а Кишинэулуй, се конструеште ун орэшел ал спортулуй.

Ачест орэшел ва окупа о супрафацэ де 65 де хектаре. Пе теренуриле ши ын сэлиле де аич се вор путя ынделетничи симултан ку спортул чинч мий де оамень, яр трибунеле стадионулуй чентрал вор гэздуи песте 100 де мий де спектаторь.

ЫН ДЕСЕН: унул дин павилиоане.

А АПЭРУТ НУМЭРУЛ 10 000 ал газетей «Молдова Сочиалистэ» — евенимент ремаркабил ын вяца републичий.

Президиумул Советулуй Супрем ал Униуний РСС а декорат газета ку ординул «Драпелул Рошу де Мункэ».



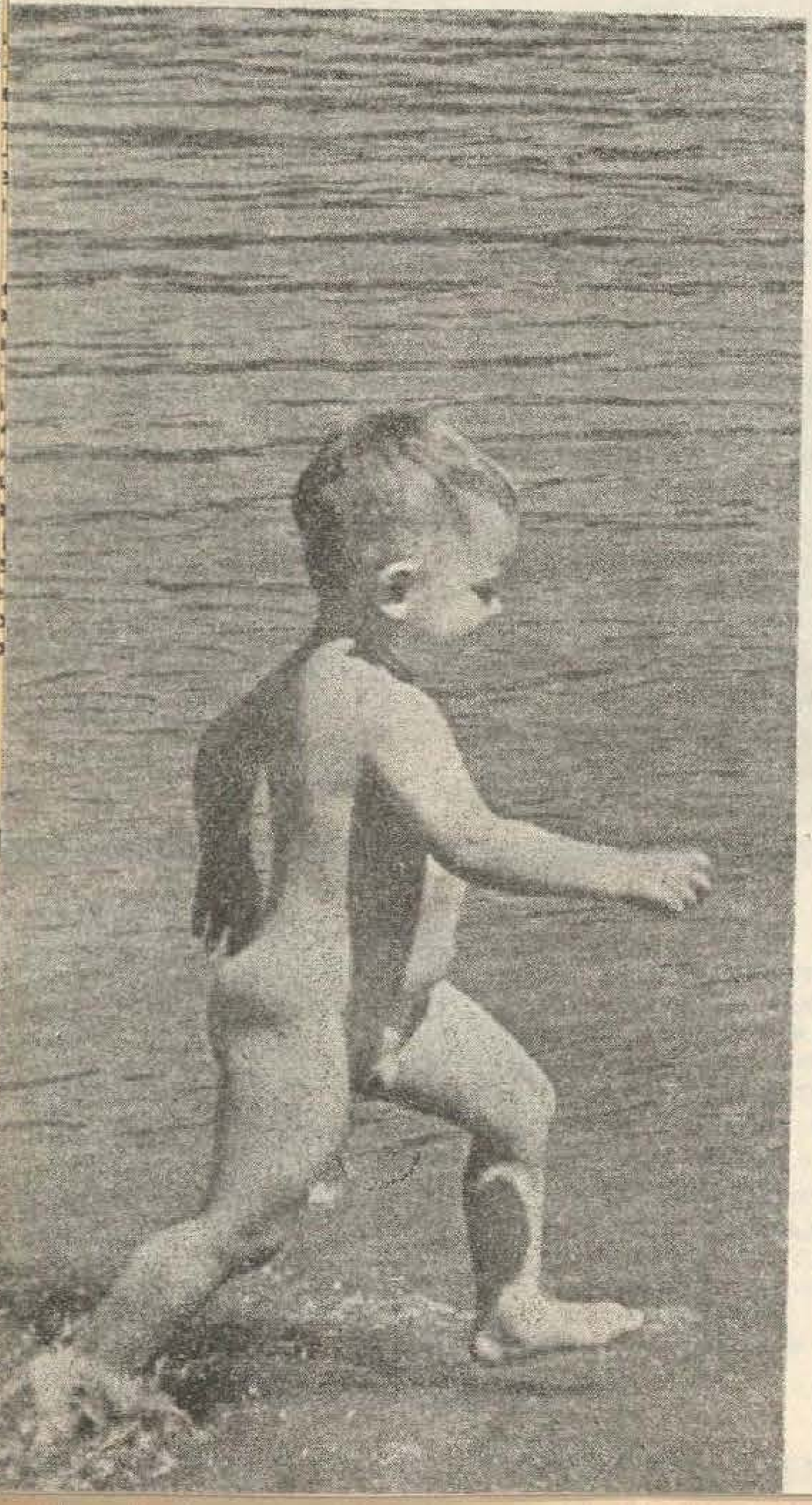
ЛА БАЗА РЕПУБЛИКАНЭ ДЕ КАНОТАЖ спортивий се прегэтеск интенс пентру компетицииле унионале, че вор авя лок ын вара ачаста.

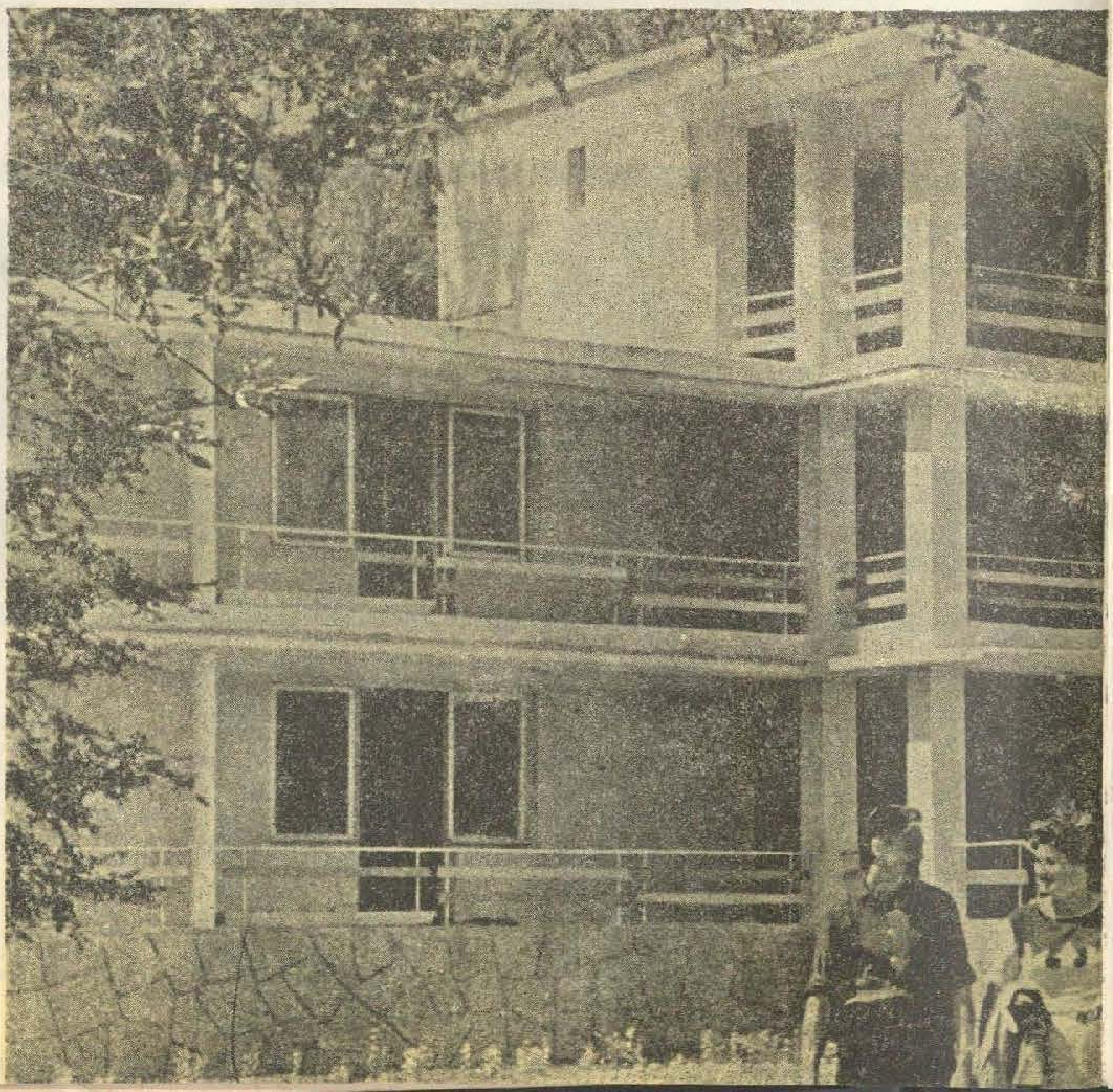
МАРЕЛЕ МАЕСТРУ ИНТЕРНАЦИОНАЛ Т. Петросян дин Москова шь-а пэстрат титлул де кампион ал лумий ла шах.

МЕРЕН

* Кэлэторие феричитэ!
* Сэ фий ла Нистру ши сэ ну пробезь апа!..
* Стациуня балнеарэ проприу-зисэ.

Фотографий де С. ГАЛПЕРИН.





ЕШТЬ-66

Секоле де-а рындул ачесте доуэ мажиче браце куприндяу нумай аерул, нумай спациул динтре пэмынт, ши чер. Ун брац — ка ун перете де луминэ верде, челэлалт — стрэлучитор ка о ешарфэ албастрэ, вибрынд зиуа суб разеле соарелуй, молкоминд ку мий де шоапте нопциле, легэнынд ла супрафацэ, ынтре валуриле-й домолите, окюл де аур ал луний... Ун брац е ал пэдурий, челэлалт — ал Ниструлуй. Те кямэ де департе, ка сэ се ынчеркуе ын журул умерилор тэй, сэ-ць кобоаре'н суфлет ынтр'о калмэ ши дулче легэнаре де фрунзе ши валурь...

Ачесте доуэ браце необишнуите, гата сэ ымбрэцишезе одихнитор пе фиече ноу-сосит ынкоаче, ын аркул лор, ау префэкут Меренештий ынтр'о стациуне балнеарэ проприу-зисэ, унде аерул ши апа сынт чей май префераць медичь, кэутаць ши дориць...

...Ын зорь де зи акордеонул луй Николае Тэнасе ынчаркэ а се ынтрече ку тоате привигеториле ши мерлеле пэдурий ши, кынд ну поате, стэпынул ыл пуне алэтурь, пе первазул ферестрей, каре-й умпле одая ку аерул рэкорос ал диминеций де пе Нистру ши мыниле-й се апропие де фонотекэ. Сулак е прима преферинцэ а тутурор челор че се одихнеск аич де претутиндень: ши дин Молдова, ши дин Америка Латинэ. Студенций Университэций «Патрис Лумумба», каре-шь петрек ваканцеле аич, мунчинд ши одихнинду-се ла Нистру, атыт де мулт й-ау ындрэжит мелодииле, ынкыт ну-л скимбэ нич пе-ун Елвис Пристли сау Адамо ын ачесте сплендиде оре де диминяцэ.

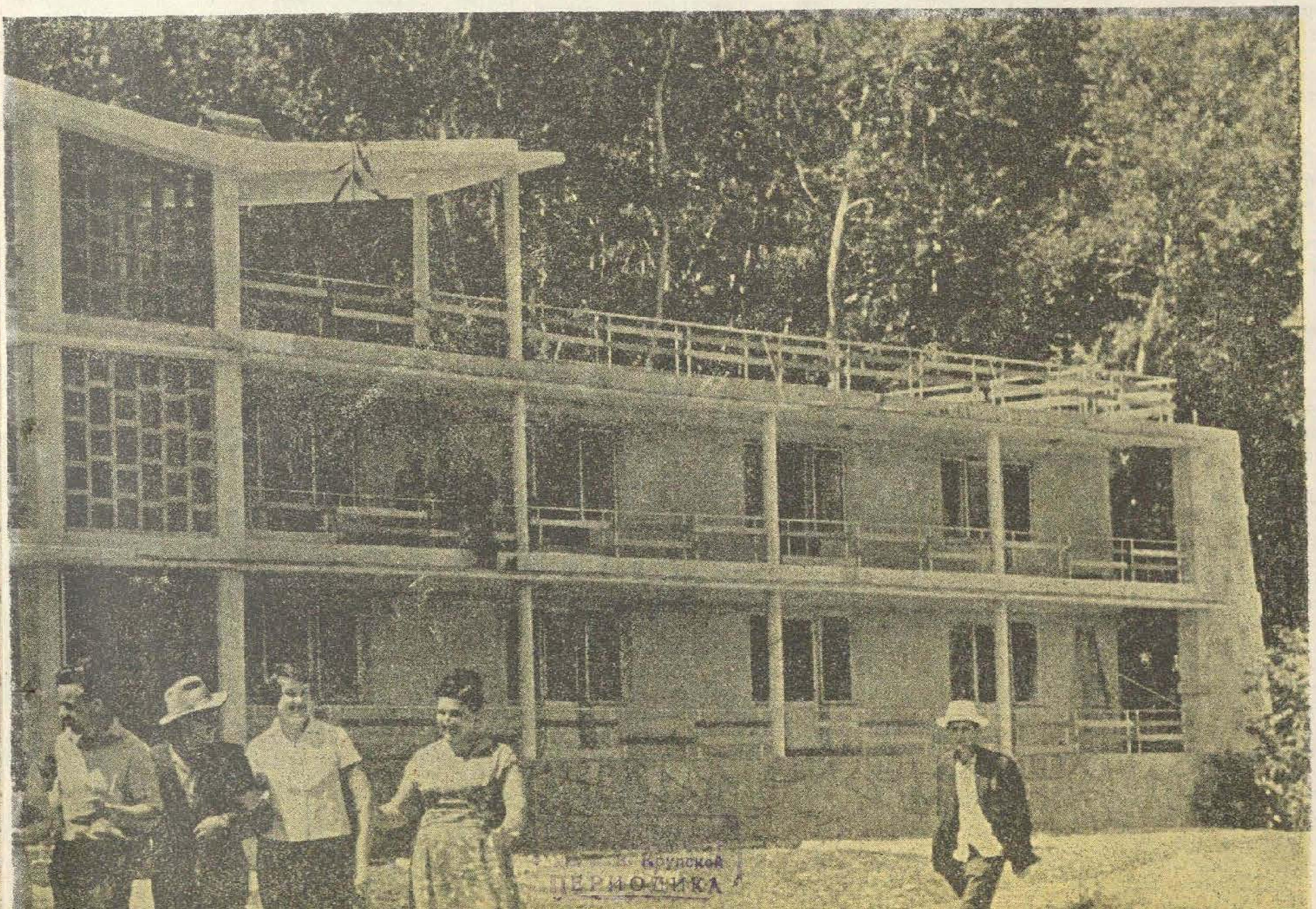
...Гена се дезбракэ фулжерэтор, ку о грацие ши о невиновэцие проприе нумай копиилор ши, ку тоате протестеле мамей, фуже сэ се бэлэчяскэ ла мал. Фотографул аша л-а ши сурпринс, ын клипа кынд мыниле мамей ну май путяу ажунже ла ел, рэмынынд ын спателе кадрулуй. Сэ ажунжь ла Нистру ши сэ ну пробезь апа, фие кяр ши ла чинч ань? Вор трече аний, мулць ла нумэр, дар ачастэ феричитэ клипэ, пе каре акум поате май мулт о симте декыт о ынцележе, клипа кынд атинсе пентру прима датэ 'н вяцэ оглинзиле Ниструлуй — ну ва уйта-о нич одатэ!

...Бэрчиле се деспринд де мал ла 'нчепут греоае, ка ниште сомонь. Кынд симт адынчимя, алунекэ тот май репеде пе валурь, тот май стэпыне пе апе, ши доар пэдуриле де пе мал ышь апляко стрешиниле май жос, урынду-ле кэлэторие феричитэ. Ун кынтек нэскут чине штие ла че маре рэсунэ тот атыт де лимпеде ши де луминос пе малул Ниструлуй:

Ши-о гитарэ кынта
Динспре ларг, де-ундева,
Гласул ей н'ам сэ-л уйт
Нич одатэ.

Сара сынт мулте гитаре аич ла Нистру, ын легэнаря челор доуэ браце але натурий — ал пэдурий ши-ал апелор. Сынт диферите мелодииле, прекум сынт диферите вочиле ши лимбиле ын каре се кынтэ. Инимиле ши суфлетеле сынт, ын скимб, ачеляшь: дорниче де кынтек, де данс, де глумэ.

Анатол ЧОКАНУ


ПЕРИОДИКА

ИНВИТАЦИЕ ЛА ВИИТОР

ЮЛИЕ 1970... Да, да, ануме 1970! Луна луй куптор. Аша й-ау спус оамений. Ши й-ау спус бине, кэч те арде, кэч те фриже, ынкыт ну поць резиста аршицей соарелуй. Ку атыт май мулт, кэ ешть ын прагул пэдурий! Граюл лин ал фрунзелор те адеменеште. Ярба верде, аштернутэ ковор суб пичоаре, те кямэ: вино, ашазэ-те, одихнеште-те. Ам ынтрат ын пэдуре — пря маре ера испита. Ынтр'о пэдуре де помь фруктиферь ам ынтрат. Мерь ши перь, вишинь ши нучь... Тоць ку кренжиле плоконите — подоабе долдора де роадэ. Се плоконеск пэмынтулуй, кэ ле хрэнеште. Се плоконеск харничилор оамень, кэ ле поартэ грижа.

Уна-й лежя ливезий молдовенешть, ши лежя аста о штиям де кынд ерам де-о шкьоапэ: ынфруптэ-те кыт поць дин род, дар юбеште помул, ну-й стрика подоабеле. Кэч ливэдарул, дакэ-й ливэдар, се апукэ де инимэ кынд ауде троснетул уней кренгуце де пом.

Ши тот апликынд ачастэ леже, адикэ чупинд май дин фиече пом, м'ам... рэтэчит прин пэдуря ливезий, каре ышь ынтинде стэпыниря пе трей суте ши чева де хектаре. Норок кэ а рэсэрит ну штиу де унде ун флэкэу, каре с'а оферит сэ мэ кондукэ. Акум мержям ши... чупям ын дой. Ерам бине диспушь — май ынкапе ворбэ?! Ынсоциторул меу ынчепу кяр сэ киуе — де, к'ан пэдуре! Дар ну киуи мулт:

— Каре-й ку нунта, бре, аич, ын мижлок де ливадэ? — не принде дин спате пазникул. Ши дупэ че не приви о клипэ: — На-ць-о бунэ! Мусафирь! Фрумос, фрумос... Киуиць ка пе ла ной!

— Пэй ну скрие никэерь «Киуитул интерзис»! — фак еу де коло, сфиос. Ши ый лэмуреск омулуй скопул каре м'а адус ын ливадэ.

Пазникул ымь зымби ку бунэтате:

— Дакэ-й аша, сэ-ць арэте мошул унде-й фрумусаца, — ши не ругэ сэ-л урмэм.

Ши-мь тот лэмуря:

— Яка, аичя-й де трэит... Зичяу уний, кэ прин пэрчиле ноастре, пе локуриле естя, унде се ынтинд сателе Мындрештий-Ной ши Липованка, Биличений-Бекь ши чей Ной, Мэринештий ши Коада-Язулуй, кяр дакэ ау сэ кряскэ мерь ши прэсазь, роаде марь сэ н'аштептэм. Да ной, ку ворба чея, кэ де с'ар теме лумя де врэбий, н'ар май семэна мэлай... Везь че роадэ! 750 де тоне прибулуим сэ кулежем ын анул иста. Фачець сокотялэ, де кыте машинь авем невое сэ ле кэрэм. Да еу, пынэ уна-алта, дау о фугэ ла «думнезеу», сэ-й команд о плоае, кэ-й время...

Мь-ам ридикат окий спре чер — нич урмэ де норь. Соареле пэля немилос. Пэля ка 'н юлие. Ка'н луна луй куптор. Ам врут сэ ынтреб: «Де унде сэ плоае, дакэ черул е курат ка лакрима?». Дар н'ам апукат сэ скот нич ун кувынт, кэ о плоае ымбелшугатэ а ынчепут сэ мэ стропяскэ дин тоате пэрциле. М'а удат льоаркэ. Мошул м'а гэсит сторкынду-мь кэмаша. Ам кэутат сэ глумеск:

— Кум вэд еу, мошуле, стай бине ку думнезеу?

— Д'апой кум? Доар ам фэкут ши еу о цырэ де курсурь... Думнезеул меу ый дрэкэрия аста, — зисе ел, арэтынд спре машина де стропит.—Ый дау друмул, ши гата плоая! Врей плоае ку булбучь? Пофтим! Чобэняскэ врей? Ши пе-ачея ць-о дау. Нумай кэ машиниле ну-с думнезеул думнезеилор. Мыниле! Челе песте шасе мий де перекь де мынь, че ле авем ын колхоз, — еле-с фэкэтоаре де минунь. Мажестатя лор Мыниле, харничиле мынь але оаменилор. Де-ай шти думнята, кыте с'ау фэкут ла ной ын ултимий чинч ань! Минуне, ну алта. Касе де локунт! Нич ну-ць вине сэ ле нумешть касе.. Палате! Дар спиталул?! Е-хе, ый май дихай ка чел дин Бэлць. Доуэ школь ку кыте 320 де локурь фиекаре. Грэдинице пентру копий, оспэтэрие, фелурите ателиере... Ши кыте ши май кыте. Де клуб, нич ну май грэим. Каса ноастрэ де културэ аре 600 де локурь. Театру, ну клуб!..

...Спре сарэ не-ам дус ла клуб. Аузисем, кэ пе сченэ ышь вор демонстра мэестрия артиштий аматорь дин колхоз. Дин шасе суте де локурь н'ам гэсит нич унул либер. Мажестатя лор Мыниле ерау ши аич окупате. Аплаудау ку мултэ кэлдурэ арта аматорилор де пе сченэ. Ши аматорий кынтау — н'аш зиче кэ май бине ка чей де ла «Дойна», ши дансау ну кяр аша ка чей де ла «Жок», дар нич май прост...

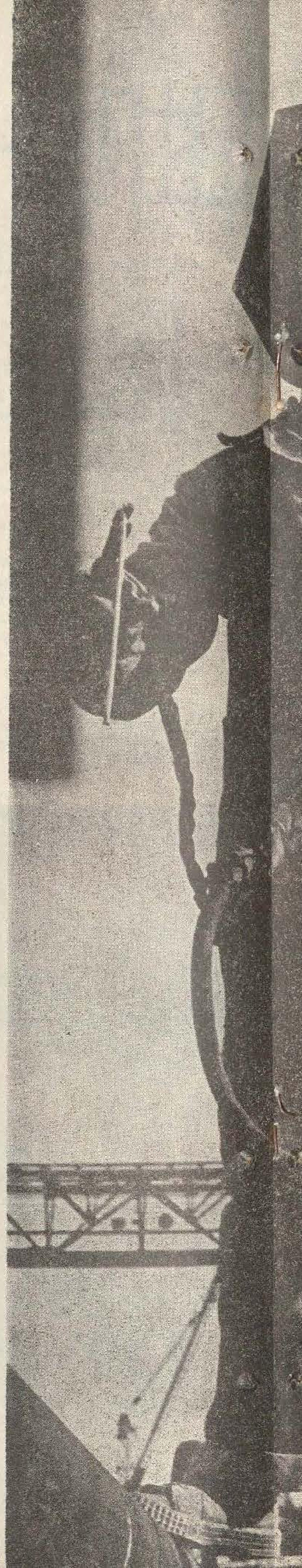
...Ам пэрэсит сала ымпреунэ ку прешединтеле колхозулуй.

— Ла ной, ла «Калинин», — ынчепу ел, — оамений ыс фок де харничь. Деч, май ынтый деспре оамень. Деспре ачея, кэрора ле-а мерс слава ши'н район, ши'н републикэ, ши'н тоатэ цара. Деспре Виктор Казак — примул ом дин сат, каре шь-а ынскрис нумеле принтре Ероий Мунчий Сочиалисте. Ши апой цин с'о нумеск пе харника мулгэтоаре Мария Война, декоратэ ку ординул «Ленин», пе Ананис Босый, кэруя и с'а конферит ординул «Драпелул рошу де мункэ», пе Ана Ботезату... Дар паркэ поць сэ-й енумерь пе тоць?! О сутэ. Зечь де суте... Ку мыниле лор ам обцинут ан де ан роаде тот май фрумоасе.

...Де анул 1966 вэ адучець аминте? Кяр ын ажунул Конгресулуй XXIII ал партидулуй не-ам скицат пландрилe де виитор. Апой ле-ам верификат дупэ конгрес. Ерау марь сарчиниле, ши уний ну кредяу, кэ пот фи традусе ын вяцэ. Дар де ачештя ерау пуцинь. Мажоритатя колхозничилор ау вотат «пентру». Астэзь путем еши ку рапортул ла трибунэ. Не-ам ындеплинит Директивеле. Ле-ам ындеплинит, кэч не-а пуртат грижа ын тоате партидул. Ле-ам ындеплинит, фииндкэ авем ын сателе ноастре, стрынс уните ын ачелаш колектив, оамень харничь ла трябэ, дорничь де о вяцэ май авутэ, май веселэ, май феричитэ пентру тоць...

Н. ДОРОФЕЕВ

Районул Лазо, юлие 1966



ЧИНЧИНАЛ, АНУЛ I.

Дин мыниле бэятулуй се наште о луминэ, поате конвенционалэ де ла ынчепут, дар луминэ. Флэкэриле албастре але судурий електриче, каре прин мыниле луй мушкэ ферул, прегэтеск лягэнул уней ной луминь, аич, ла термочентралэ. Де дой ань уркэ Едуард СВИДРА пе скеле, ку апаратул де судат, пентру а фаче друм луминий, че се наште аколо, ын адынк, ын уриашеле турбине але Термочентралей Молдовенешть.

Фотографие: И. Земшман.

КАЛЕ БУНЭ!

●

СТАУ УНЕОРЬ ШИ МЭ УИТ ЛА МУНЧИТОРИЙ, КУ КАРЕ ЛУКРЕЗ ПЕ ШАНТИЕР ЛА ЧОКАНА-НОУЭ... ПЕ УНИЙ ЫЙ КУНОСК ДЕ ЗЕЧЕ, ДЕ ЧИНЧСПРЕЗЕЧЕ АНЬ, ПЕ ЧЕЙ МАЙ ТИНЕРЕЙ — МАЙ ДЕ ПУЦИН, ШИ МЭ УЙМЕСК УНЕОРЬ: КЫТ ДЕ ПЕ НЕПРИНС ДЕ ВЕСТЕ СЕ СКИМБЭ ОМУЛ! ОМУЛ АЧЕСТА НОУ, КАРЕ ПАРЕ УН БУРЕТЕ НЕОБИШНУИТ, ЧЕ АБСОАРБЕ КУ АТЫТА НЕСАЦ ТОТ ЧЕ Е НОУ ШИ ФРУМОС! ЯР ВЯЦА ЫЙ ПУНЕ ЛА ДИСПОЗИЦИЕ ТОТ НОЙ ШИ НОЙ ВАЛОРЬ КУЛТУРАЛЕ, ПЕ КАРЕ ЕЛ ЛЕ ДЕСКОПЕРЭ КУ МАРЕ ШИ НЕПОТОЛИТЭ СЕТЕ ДЕ А ЛЕ КУНОАШТЕ... АШ ВРЯ, КА ПРИЕТЕНИЙ ШИ ТОВАРЭШИЙ МЕЙ ДЕ ЛУКРУ, ЫНТОРКЫНДУ-СЕ САРА АКАСЭ ШИ ГЭСИНД ЫН КУТИЯ ПОШТАЛЭ РЕВИСТА «МОЛДОВА», СЭ ФИЕ СУРПРИНШЬ ДЕ АЧЕЯШ БУКУРИЕ, АРЗЫНД ДЕ НЕРЭБДАРЕ С'О РЭСФОЯСКЭ МАЙ РЕПЕДЕ, КУМ АШТЕПЦЬ ЫН САЛА ДЕ КОНЧЕРТЕ АПАРИЦИЯ КЫНТЭРЕЦУЛУЙ ДРАГ — КУ ЕМОЦИЕ, УНЕОРЬ КУ РЕСПИРАЦИЯ ЫНТРЕТЭЯТЭ, КУ ПРИВИРИЛЕ ФЛЭМЫНДЕ, КУ ИНИМА ДОРНИКЭ... ОДИХНА Е О КУЛТУРЭ ФОАРТЕ НЕПРЕЦУИТЭ ЛА НОЙ ДЕ МУЛТЕ ОРЬ, О КУЛТУРЭ, КАРЕ ЧЕРЕ БУН ГУСТ, СИМЦУЛ ФРУМОСУЛУЙ... АЧЕСТЕ ЛУКРУРЬ СПЕР КЭ ЛЕ ВА ПУТЯ КУЛТИВА РЕВИСТА «МОЛДОВА». ЫН ОРЬЧЕ КАЗ, АШ ВРЯ СЭ ЛЕ КУЛТИВЕ.

КЫНД ВОЙ ПРИМИ РЕВИСТА, С'О ЦИН ЫН МЫНЭ КА ПЕ-О ФОАЕ ДЕ ДРУМ ПЕНТРУ О КЭЛЭТОРИЕ КАРЕ МЭ АШТЯПТЭ: О КЭЛЭТОРИЕ ПЛЭКУТЭ, ИНТЕРЕСАНТЭ, МУЛТ ДОРИТЭ, МУЛТ АШТЕПТАТЭ. ДЕЧ, ФИЕ КЫТ МАЙ МУЛЦЬ «КЭЛЭТОРЬ» ФЕРИЧИЦЬ ЫН РЕПУБЛИКЭ!

КУ НЕРЭБДАРЕ СУБЛИНИЯТЭ АШТЕПТ ПРИМА ФОАЕ ДЕ ДРУМ...

Георге **СЕЛЕЦКИЙ**,

Ероу ал Мунчий Сочиалисте, конструктор емерит ал републичий, депутат ын Советул Супрем ал Униуний РСС

●

ДРЕПТ СЕ СПУНЕ, КЭ ОМУЛ ТРЭЕШТЕ НУ НУМАЙ КУ ПЫНЯ ЧЯ ДЕ ТОАТЕ ЗИЛЕЛЕ. СУФЛЕТУЛ ЛУЙ ЧЕРЕ ШИ АЛТЭ ХРАНЭ—ХРАНЭ СПИРИТУАЛЭ, ШИ, КУ БУНЭ САМЭ, АЗЬ САТУЛ НУ ВРЯ СЭ РЭМЫНЭ КУ НИМИК МАЙ ПРЕЖОС ДЕ КАПИТАЛЭ. КЫНД ТЕ УЙЦЬ ЛА КОЛХОЗНИЧИЙ ЫМБРЭКАЦЬ ДЕ СЭРБЭТОАРЕ, Е ГРЕУ СЭ-Й ДИСТИНЖЬ ДУПЭ СТРАЕ ДЕ ОРЭШЕНЬ. ШИ КАСА ШЬ-О МОБИЛЯЗЭ ЫН СТИЛ ОРЭШЕНЕСК. ШИ ПЕПТЭНЭТУРА... ЫНТР'УН КУВЫНТ, ГУСТУЛ БУН ПРИНДЕ РЭДЭЧИНЬ...

СЕ ПУНЕ ЫНТРЕБАРЯ: СЕ ПОАТЕ ОБЦИНЕ ЛА САТ АДЕВЭРАТА КУЛТУРЭ, ЯР ЫН КЛУБУЛ КОЛХОЗНИК — АДЕВЭРАТА МЭЕСТРИЕ, ФЭРЭ А МИКШОРА ПРЕТЕНЦИИЛЕ ШИ ЕКСИЖЕНЦЕЛЕ, ИНВОКЫНД КА МОТИВ КОНДИЦИИЛЕ СЭТЕШТЬ ШИ ДЕПЭРТАРЯ ДЕ ЛА ЧЕНТРУ? НУ ВОЙ ГРЕШИ, ДАКЭ ВОЙ СПУНЕ КЭ — ДА, СЕ ПОАТЕ! СЕ ПОАТЕ, ДАКЭ ПРИВИМ КУЛТУРА КА ПЕ О НЕЧЕСИТАТЕ ДЕ ПРИМ РАНГ, ШИ НУ ДЕ МЫНА А ТРЕЯ.

РЕВИСТА «МОЛДОВА» ТРЕБУЕ СЭ КАУТЕ ФРУМОСУЛ. ЛА НОЙ АЧЕСТ ФРУМОС ЕСТЕ ПЕСТЕ ТОТ: ШИ ЫНТРЕ ОАМЕНЬ, ШИ ЫН НАТУРА ПЛАЮЛУЙ НОСТРУ. АЧЕСТ ФРУМОС, АДУС ЧИТИТОРУЛУЙ ЫН ФИЕКАРЕ НУМЭР, ЫЛ ВА ФАЧЕ ПЕ ОМ МАЙ БУН, МАЙ НОБИЛ, МАЙ ОПТИМИСТ.

Борис **ГЛУШКО**,

Ероу ал Мунчий Сочиалисте, прешединтеле колхозулуй «Вяца Ноуэ», районул Орхей

●

ПЕНТРУ ПОЕЦЬ МОЛДОВА НУ О ДАТЭ А ФЭКУТ ПОТРИВЯЛЭ ДЕ РИМЭ КУ СТРЭВЕКЮЛ КУВЫНТ — СЛОВЭ. КОНДЕЕРИЙ НОШТРИ АУ МОДЕЛАТ ТОТДЯУНА КУВИНТЕЛЕ ЧЕЛЕ МАЙ АЛЕСЕ КА СЭ КЫНТЕ ПЭМЫНТУЛ СТРЭБУН, АУ КЭУТАТ ПЕНТРУ ДЫНСУЛ СЛОВА АДЕВЭРУЛУЙ.

СЛОВА КЫНТЕЧЕЛОР НОЙ, ЗБУКНИТЭ ДИН БРАЗДЕЛЕ ГЛИЕЙ ЫНТИНЕРИТЕ, ДИН ЗБУЧУМУЛ КЭУТЭРИЛОР ШИ А МУНЧИЙ ЛИБЕРЕ, СЕ ЧЕРЕ СПУСЭ ДИН ПЛИН. РЕВИСТА АРЕ А ДЕСКИДЕ ПЕНТРУ ЧИТИТОР ЫНКЭ О ФЕРЯСТРЭ КЭТРЕ ПИТОРЕСКУЛ РЕПУБЛИЧИЙ, АРЕ А ПРОМОВА ДРАГОСТЕ ШИ СТИМЭ ПЕНТРУ ФРУМОСУЛ ВЕЦИЙ НОАСТРЕ, ПЕНТРУ ТРЕКУТУЛ РЕВОЛУЦИОНАР ШИ МОШТЕНИРЯ КУЛТУРАЛЭ А НОРОДУЛУЙ МОЛДОВЕНЕСК — КОМОРЬ ДЕ НЕПРЕЦУИТ.

АР ФИ ДЕ ДОРИТ, КА РЕВИСТА ДЕ ПРОФИЛ СОЧИАЛПОЛИТИК ШИ ЛИТЕРАР-АРТИСТИК, ЫМБИНЫНД ЫН МОДУЛ ЧЕЛ МАЙ ФЕРИЧИТ КУВЫНТУЛ ШИ ИМАЖИНЯ, СЭ ТРЯКЭ МУЛТ ДИНКОЛО ДЕ СИМПЛА ИЛУСТРАРЕ, ДЕ ПРЕЗЕНТАРЯ ДЕСКРИПТИВЭ А ФАПТЕЛОР ШИ ЕВЕНИМЕНТЕЛОР. АВЕМ АТЫТЯ ПРОБЛЕМЕ, ЧЕ НУ ПОТ СЭ НУ НЕ ФРЭМЫНТЕ, АВЕМ АТЫТЯ ГРИЖЬ, КАРЕ ЦИН ДЕ КОНСТРУКЦИЯ СОЧИАЛИСТЭ ЛА ОРАШЕ ШИ ЫН ДЕОСЕБЬ ЛА САТЕ — ЫН АЧАСТЭ ПРИВИНЦЭ КЫТ ШИ ПЕ МАРЖИНЯ АЛТОР КЕСТИУНЬ, АР ПУТЯ ФИ ИНИЦИЯТ УН ФРУКТУОС СКИМБ ДЕ ПЭРЕРЬ.

АШ ВЕДЯ, ЫН СФЫРШИТ, РЕВИСТА ПРОПАГЫНД ЛУКРЭРИЛЕ СКРИИТОРИЛОР НОШТРИ, АЛТОИНД ДРАГОСТЕ ПЕНТРУ ЛИТЕРАТУРА МОЛДОВЕНЯСКЭ, ПЕНТРУ ЛИТЕРАТУРИЛЕ РЕПУБЛИЧИЛОР ФРЭЦЕШТЬ ШИ ЧЕЛЕ ПРОГРЕСИСТЕ ДИН ЫНТРЯГА ЛУМЕ. АВЕМ НЕВОЕ ДЕ О ЛЭРЖИРЕ А ОРИЗОНТУЛУЙ, ДЕ О АМПЛИФИКАРЕ А ВИЗИУНИЯ НОАСТРЕ.

ЫНТР'УН КУВЫНТ, РЕВИСТА СЭ СЕ ПРЕЗИНТЕ КЫТ МАЙ АМПЛУ ШИ КЫТ МАЙ ФРУМОС ЫН ФАЦА РЕПУБЛИЧИЙ...

ЛЕЖЕНДА СПУНЕ, КЭ ПЕСТЕ ЛЯГЭНУЛ НОУЛУЙ НЭСКУТ, КЫНД УРСИТЕЛЕ ЫШЬ ПЛЯКЭ ПРИВИРИЛЕ, ЯР КОПАЧИЙ — ФРУНЦИЛЕ, СЕ ЫНАЛЦЭ ШИ О СТЯ.

ЫЙ УРЭМ РЕВИСТЕЙ «МОЛДОВА», АЧЕСТУЙ МЕЗИН ДИН КОХОРТА КОНФРАЦИЛОР СЭЙ, СЭ ФИЕ О ЛУМИНИЦЭ ЫМБИЕТОАРЕ ШИ О КЭЛЭУЗЭ КРЕДИНЧОАСЭ ПЕ ДРУМУРЬ КАРЕ АШТЯПТЭ НЕРЭБДЭТОАРЕ ЛА ПРАГУРЬ.

Павел **БОЦУ**,

прешединтеле Комитетулуй де кондучере ал Униуний скриторилор дин РСС Молдовеняскэ, депутат ын Советул Супрем ал Униуний РСС

Георге МЕНЮК

ПОЕЗИЯ

Ниструл склипя ши се жука алэтурь: ун крап енорм, ку солзь де аржинт че бэтя дин коадэ принтре зэвоаеле верзь. Рэсуфларя калдэ й-о аузям кынд ынделпэртатэ ши тайникэ, сомнороасэ ши ленешэ, кынд мырыинд ши кэлкынд типтил ка о фярэ. Ын афарэ де жокул апелор, май континуа сэ-мь рэсуне ын суфлет мелодия уней баладе бэтрынешть че попосисе аич, суб глуга черулуй лилиякиу де варэ.

Чимпоерул ышь лэсасе инструментул атырнат ла пепт, деши прин гуриле флуерашелор май избукняу сунете де вражэ. Омул шь-а штерс фаца де судоаре ку досул палмей. Арэта обосит, се веде кэ друмул й-а фост лунг. Пе збырчителе мынь, ыннегрите де аршице ши жерурь, пе кипул сэу брэздат де витрежия анилор се оприсе амургул ынрошит. Ши де одатэ мошнягул а ынчепут сэ-мь кынте деспре Илинкуца Шандрулуй...

М'ам ынтребат атунч, мэ ынтреб ши акум: че миракол аре кынтекул, че ламурэ а фрумосулуй, де трэеште ка бобул де грыу, дин лят ын лят, гата сэ ынколцяскэ пе браздэ, сэ-шь зоряскэ фирул стропит ку роуэ? Чине й-а кулес, ынтыюл, армония? Ын че фел с'ау думикат лаолалтэ: ши мурмур де извор, ши скрышнет де вынт, ши уруит де каре, ши скынчет де копил ын лягэн, ши офтат де дор ын фапт де сарэ, ши трэснет де фулжер ын кодру, ши тропот де кай нэрэвашь ын кымпие, ши покнет де бич мокэнеск «пе друмул оилор», ши бочет де фемей вэдувите до рэзбой, ши звоанэ веселэ де колиндэ. Ын че фел, де унде ши де кынд с'ау ынкегат ачесте тоате ын диамантул гиерсулуй ностру? Чине й-а урсит немуририя?

Поеций, емоцииле ши гындуриле ынкрезынду-шиле литерей типэрите, ау континуат традицииле кынтэрецилор популарь, ка сэ експриме ын извоаде евениментеле челе май де самэ але цэрий. Чея че се ынфирипасе ынаинте орал ын кынтече де войничие, ынконжурат де о натурэ дивинэ, с'а ашезат ын букоавне минунате, тот атыт де симпле ши пэтрунсе де дорул веций. Рындуриле скрисе авяу чева дин бразделе плугулуй, яр литереле — чева дин унелтеле фолосите пе царинь. Картя ера ка о урмаре а траюлуй де тоате зилеле.

Де алтфел, дакэ ун поет сау алтул ар фи рэмас ши аноним, фэрэ карте, се пря поате кэ с'ар фи интеграт принтре зугравий, кынтэреций ши мештерий зидиторь популарь. Ши ар фи креат ун «Тома Алимош», о турлэ, о катапетясмэ, о поартэ де лемн инжениос крестатэ. Ын лунгул женерациилор визиуня й-ар фи фост прецуитэ ку ачеяш евлавие.

Нич ын епока ноастрэ, плинэ де дескоперирь нуклеаре ши сидерале, н'аре ынсемнэтате примордиалэ чине динтре поець е май ку ренуме. Прекум а менционат Владимир Маяковский, «пасэря славей» о путем ымпэрци ынтре ной тоць, фрэцеште. Май ынсемнатэ декыт тоате есте кауза комунэ че не инспирэ, кауза оаменилор мунчий. Пентру кыте унул динтре ной и се вор потриви ынтр'ун тырзиу кувинтеле: «...н'а фост де талия челор марь, дар а фост дин ачеяш фамилие. Ынтре ел ши орькаре динтре лиричий де елитэ ну а фост деосебире, ка ынтре опаиц ши лунэ; о скынтее, дар о скынтее де фок череск». Аша с'а скрис деспре поетул Штефан Йосиф, ла о жумэтате де вяк дупэ диспариция. Ынтр'адевэр, кяр ши фокул митител ый ынкэлзеште пе друмець, кынд ачештя ый каутэ лумина ши мынгыеря.

Поезия адунэ скынтеиле ши доруриле ноастре ын ачеяш албие, ле дуче ши ле вынтурэ прин луме: рындуничь суб стрешинь де царэ, извоаре субпэмынтене, дезвэлуите де фынтынарь. Антенеле ей, екстрем де сенсибиле, ындрептате кэтре оамень, принд орьче лармэ ши мишкаре суфлетяскэ. Силинцеле ей ындямнэ ла атитудине етикэ, ла перфекциуне. Мелодия ши ынцелепчуня Поезией дэйнуе ын ной ка мурмурул Ниструлуй стрэбун.

Кореспонденцэ ынтре лумя поезией ши лумя пиктурий? Куриос лукру, кынтечеле де войничие дин фолклорул ностру мэ апропие май пуцин де «фрунзэ верде» ши де кодру; май де грабэ ам импресия унуй чер албастру фэрэ капэт, аштернут песте мунць. Азурул требуе сэ апарцинэ нумай витежилор, де рынд ку вултурий. Таблоуриле луй Николай Рерих, ку пискурь семеце, ымбрэкате ын синяла черулуй, ласэ ачеяш импресие. Поезия луй Еминеску ми-л евокэ пе Айвазовский; де винэ сынт, пробабил, «Лучафэрул», «Май ам ун сингур дор», «Ругэчуня унуй дак», прекум ши куноскутул стих: «Лунэ, ту, стэпын'а мэрий...» дин «Скрисоаря I». Пе ла сфыршитул кинуитей сале вець Винсент Ван-Гог а плэзмуит ун триптик дин флоаря соарелуй. Флакэра галбенэ, виу апринсэ, екпримэ ардеря лэунтрикэ а мештерулуй ынсушь, пе каре нич мистралул аспру де ла Арл н'а путут с'о стингэ. Кынд мэ адынческ ын «Кувинте потривите» де Тудор Аргези, паркэ вэд бэрэганеле верзь, ынтинсе, ку лумынэрь де чарэ пе морминтеле ымпушкацилор ын урма рэскоалей дин 1907, ку флоаря соарелуй пылпыиндэ пе хатурь. «Кынтекул деспре оастя луй Игор» ымь аминтеште де Васнецов, ши инверс.

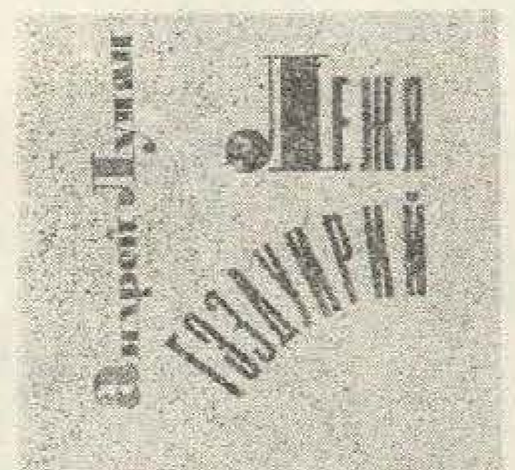
Екзистэ легэтурь де «рудение» ынтре мулте рамурь але артей, апропиерь де месаж сочиал, де имажинь реалисте, деоарече «фокул череск» апарцине уней марь фамилий де кынтэрець ай фрумосулуй, каре-шь ынкинэ ынтрегул спирит фаустиан идеалурилор умане де пропэшире а попорулуй. Фие плоае, фие вынт, фие далбе зиле, дар Поезия, ка ши баладеле чимпоерулуй поменит май сус, ка ши телеграфия динтре мелягурь, аре мениря сэ ажунгэ орькынд ла фиекаре, ка сэ-й урезе о вяцэ родникэ. Сэ ажунгэ, ынфиоратэ ши импетуоасэ, прекум ын зэмислиря ей динтый.

О трэсэтурэ фундаменталэ а ноулуй волум де версурь семнат де **Андрей ЛУПАН**, фрунташ ал скрисулуй ностру, е пробитатя артистикэ ши четэценяскэ, манифестатэ ши ын поезииле де конфесиуне (**ЕВРИКА, ЖЕНЕЗЭ, КРЕАЦИЕ**), ши ын челе еротиче (**ДОР, ДИН АМИНТИРЬ**), ши ын версуриле програматиче, каре дау ын виляг пэтимаша партичипаре ла мираколул де ынноире а реалитэций (**МАЖИСТРАЛЕ, КЫНТЕК ПЕНТРУ АЗЬ, ТАИНУЛ ЫНКРЕДЕРИЙ, ЛИВЭДАРИЙ**).

Есенциалэ ын креация поетикэ лупаниянэ ни се паре токмай пэтрундеря аналитикэ ын обьект, стрэдуинца де а гэси дупэ о екпресие проприе «вешничииле нечерчетате» але лумий материале. Ну-й путем атрибуи поетулуй декыт калификативул де кэутэтор ынфригурат де адынчимь.

Презентынд ной фацете але персоналитэций поетиче а луй Андрей Лупан, ноул волум де версурь, апэрут речент ла едитура «Картя Молдовеняскэ», аутентификэ ун евенимент културал.

Андрей ЛУПАН



ЖУСТИФИКАРЕ

Ынтый м'ай врэжит ку спичеле муяте ын аур,
ку 'нфригурате тайне, ку данцурь де химере,
ку граюрь дескуяте ымпрежур
дин илузорий очеане де тэчере.

А фост ка ун стригэт, ши жямэт а фост,
ын амург пе о фрунте де дял неуйтат.
Мь-а ворбит атунч уникул меу рост?
Сау о трэснае де копил м'а ыншелат?

Дар штиу, аколо поемул ышь аре ынчепут,
неасемуит де тынэр ши сонор.
Де-атунчя ыл каут прин оамень,
прин нопць ыл аскулт,
доринд сэ-л принд, сэ-л дэруй тутурор.

Ну ць-ам скрис-о ынкэ поезия ачея,
дин прима та порункэ, гырбовитуле пэмынт,
нич н'ам гындит атунчя, пе унде ку кондеюл
ши пе унде ку гырбачул сэ те кынт.

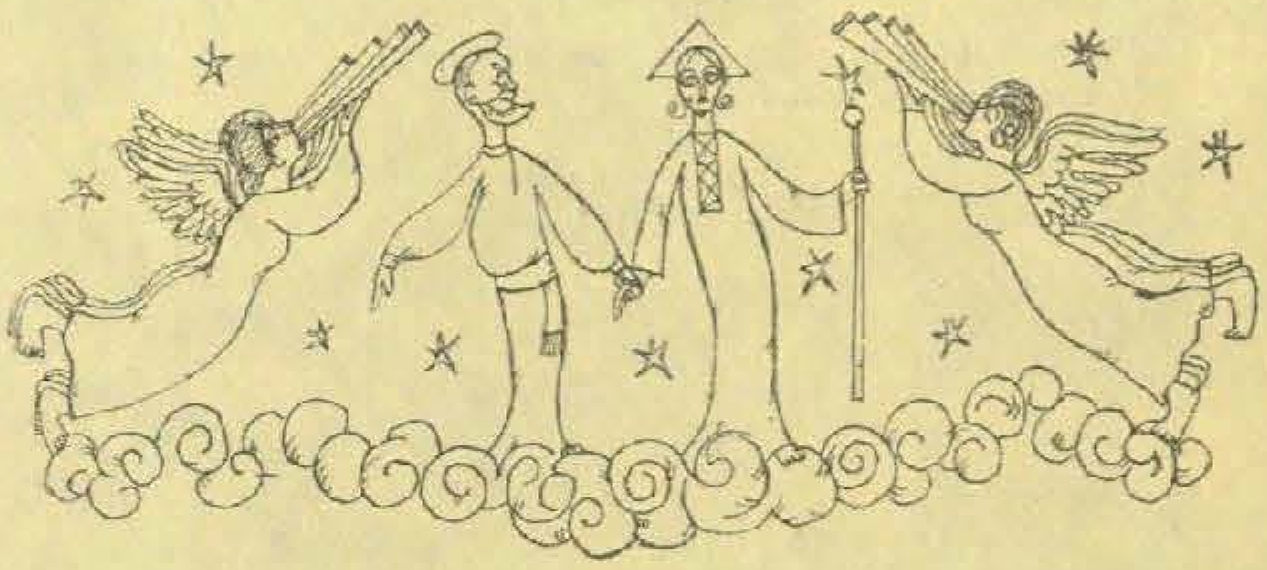
Дар ку воинца ей ын инимэ плекат-ам —
рэдэчинэ таре, колте де кирэу,
ши-о тот кулег ка принтр'о магмэ збучуматэ
ын вяца мя ши ын дестинул тэу.

Ынжгеб, дэрым ши ярэ те ынкипуй,
гэсинду-ць вешничий нечерчетате.
Ыць рекуноешть фэптуриле ши тимпул
ын ачесте плэзмуирь ку жестурь пе-апукате?

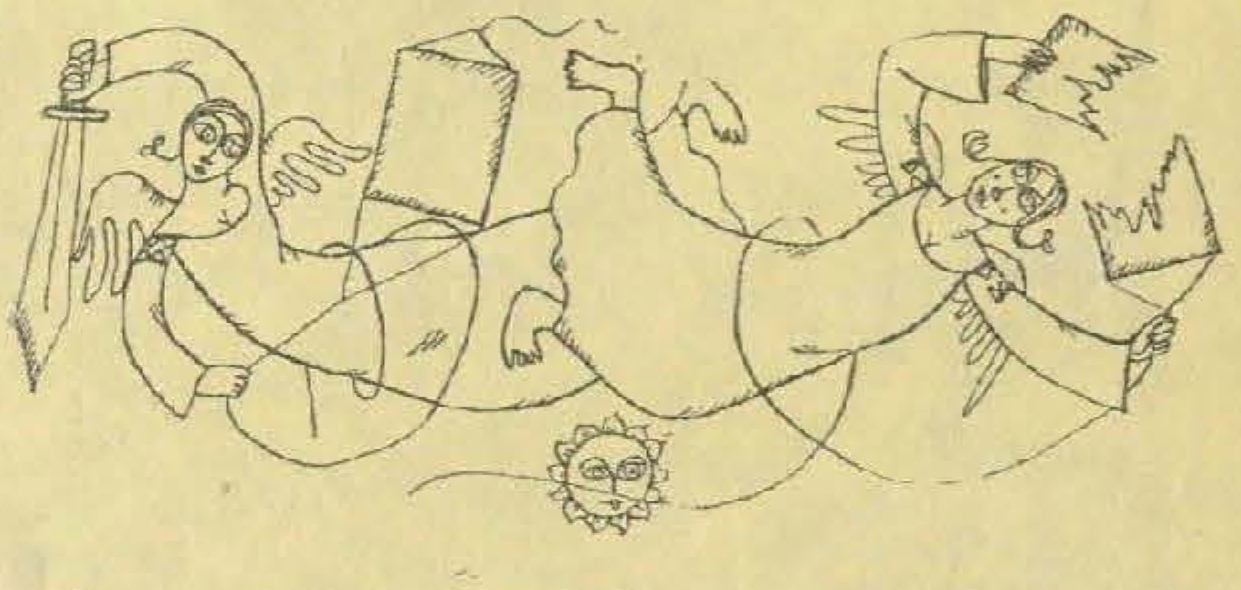
Поемул тэу ыл каут ку збучум оменеск,
трансфигурат ка 'н примул меу екстаз.
Пэмынтуле, ту рабдэ-мэ сэ-л ымплинеск,
привинду-те ку тямэ ын образ.

ИСПРЭВИЛЕ ЛУЙ ИВАН ТУРБИНКЭ

ФИЛИМОН ХЭМУРАРУ ПРЕЗИНТЭ СКИЦЕ ДЕ ДЕСЕН ПЕНТРУ КОМЕДИЯ ЧИНЕМАТОГРАФИКЭ «СЕ КАУТЭ УН ПАЗНИК» ДЕ ВЛАД ИОВИЦЭ, ДУПЭ ПОВЕСТЯ ЛУЙ ИОН КРЯНГЭ «ИВАН ТУРБИНКЭ».



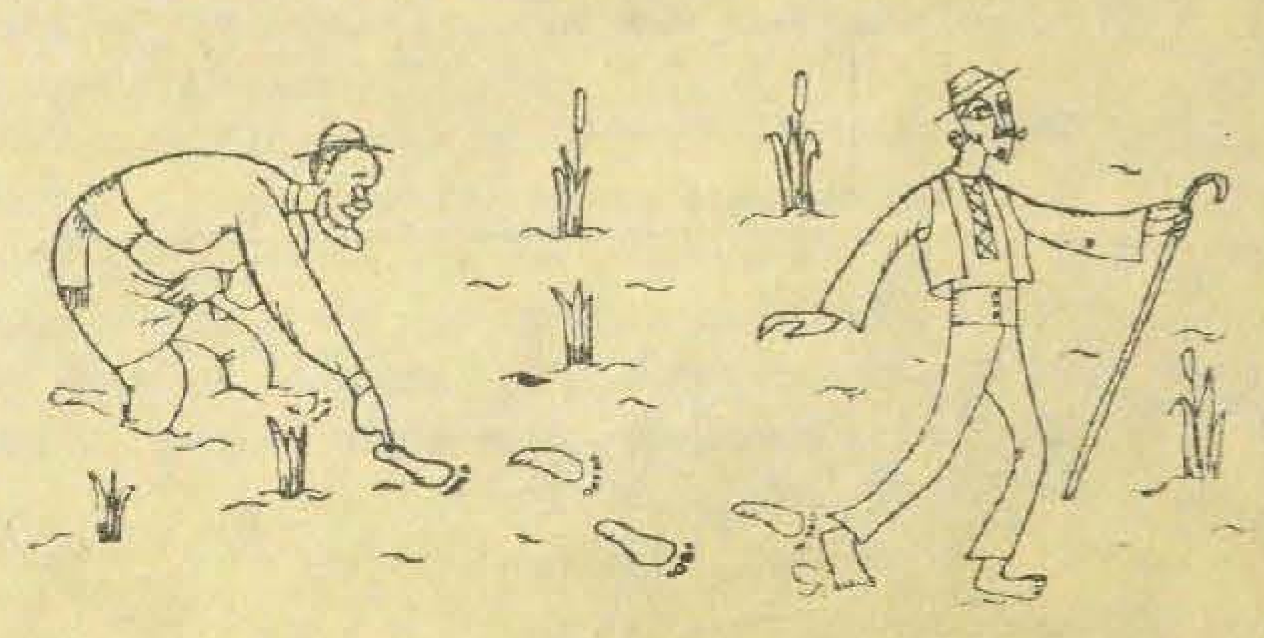
...ши фииндкэ де ла о време сфинций ау ынчепут сэ фугэ дин рай, Думнезеу ши ку сфынтул Петря ау порнит ын кэутаря унуй пазник...



Примул обстакол дин каля лор.

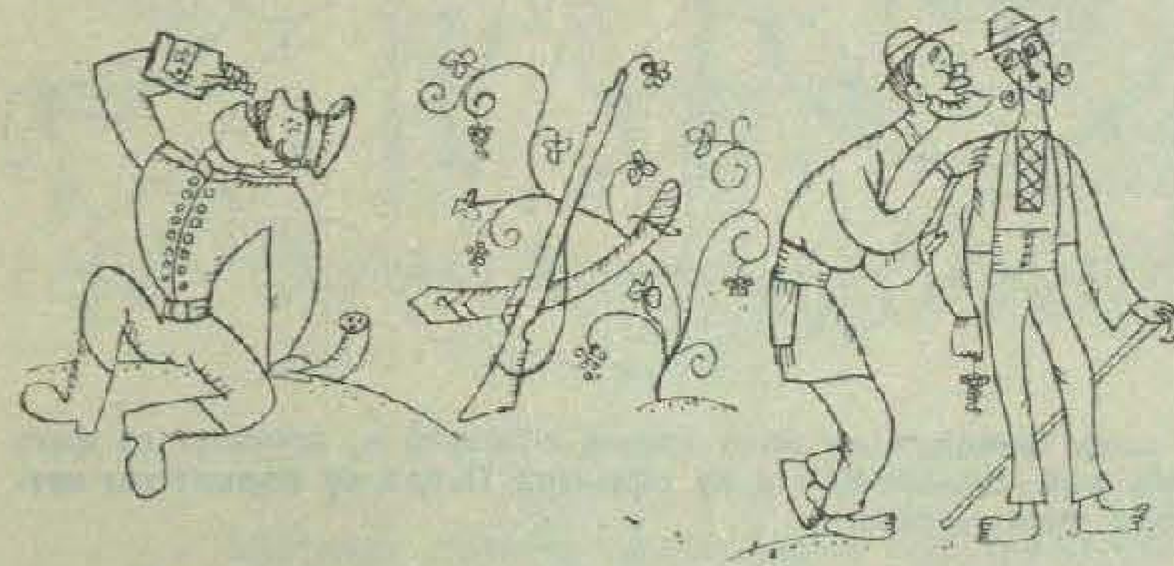
— Де-аш фи май тынэр, аш траже ши еу ун хостропэц...

— Хай, ну те рушина, вино ла неня!

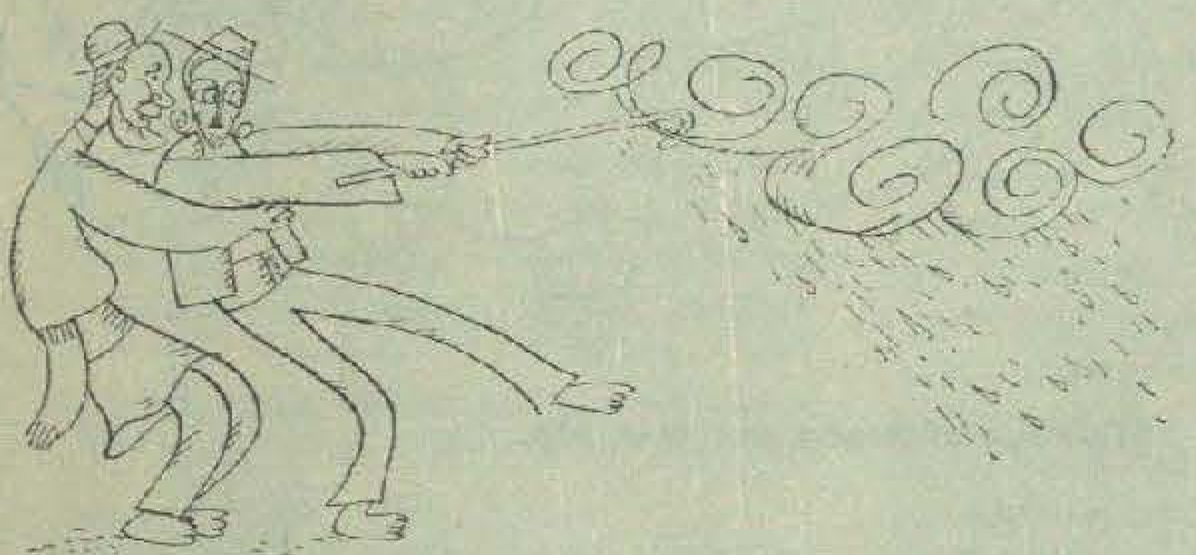


— Ту мержь пе апэ, доамне. Еу мэ дук ла фунд...
— Ынсямнэ кэ ну крезь ын мине дестул, Петре... Де-ай креде, ну те-ай афунда!

— Даци-не о канэ де апэ, оамень бунь!
— Н-авем нич ной...



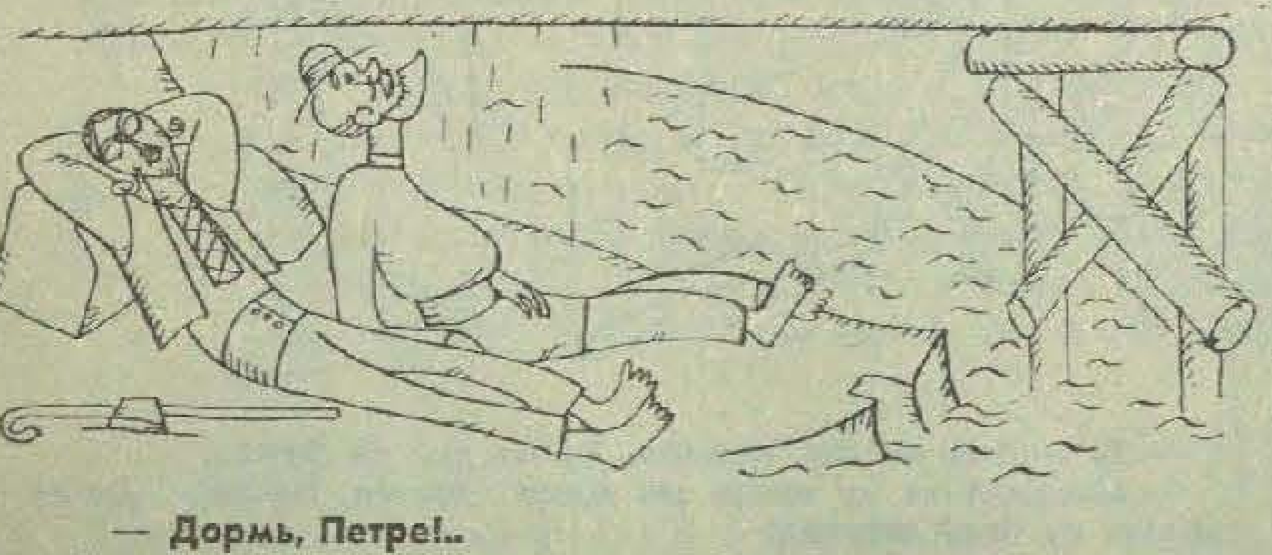
— Акуш не потолим сетя!.. Поате к'аиста-й пазникул нострy!



Сэ-л пунем ла ынчеркаре!

Л-ау пус...

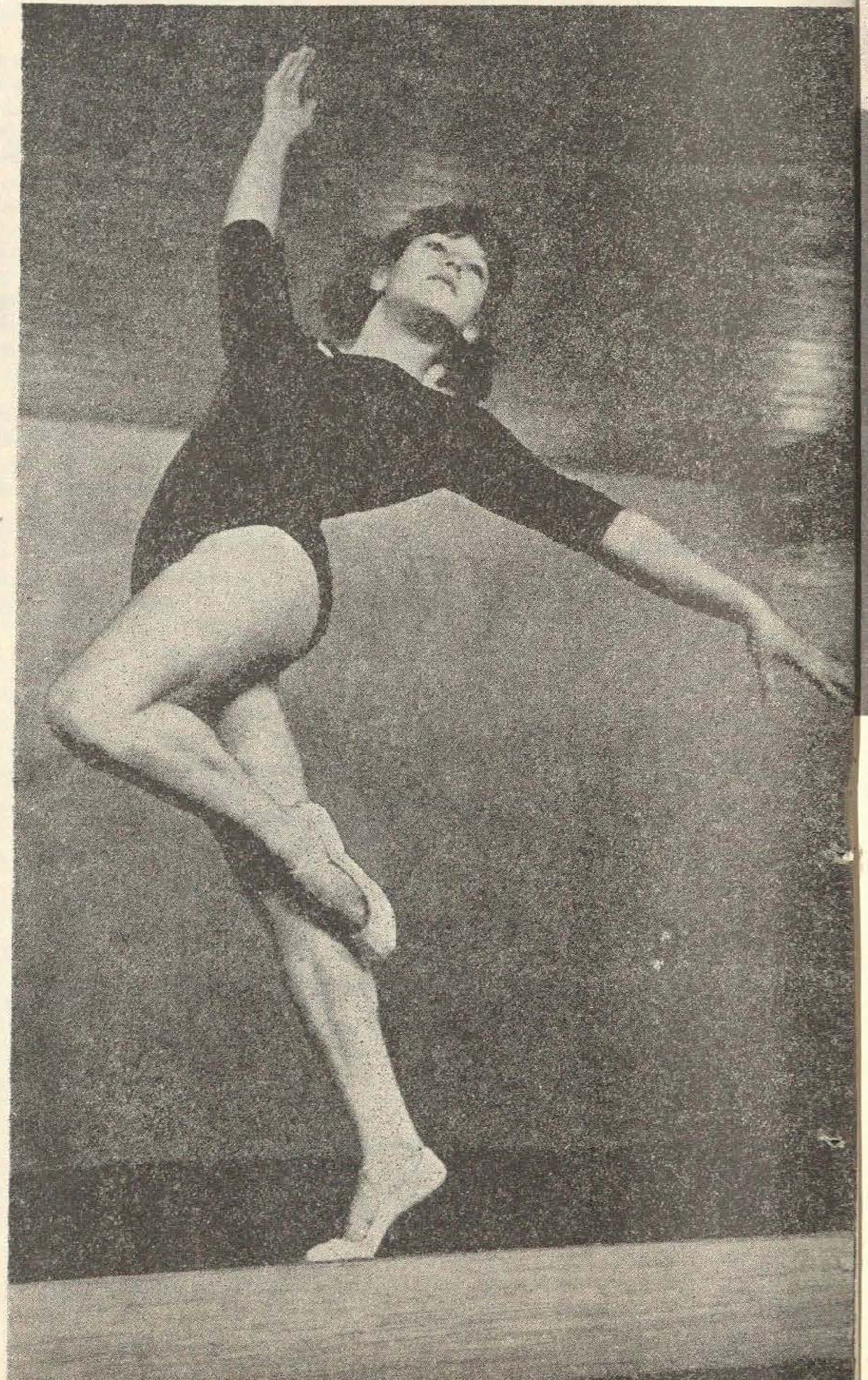
— Се стрикэ лумя, доамне...



— Дормь, Петре!..

(Ва урма).

ЫН ПРАГ ДЕ ГЛОРИЕ



Ын вяца фиекэруй ом есте о зи каре ну се уйтэ нич одатэ. Чя май феричитэ, чя май меморабилэ...

О зи дин вяцэ... Фие кэ пэшешть солемн пентру прима датэ прагул школий, ка сэ-й дескизь уша, сэ рэмый пентру тоатэ вяца ын вража кэрцилор... Фие кэ дескизь пентру прима датэ порциле узиней... Тот че е пентру прима датэ се рецине пентру ун тимп ынделунгат ын мемории...

Кынд Лудмила Юденцова а дескис пентру прима датэ уша сэлий спортиве дин Кахул, а ынкременит локулуй. Ера фасчинатэ де фрумусеця ши грация, ку каре бэеций ши фетеле де вырста ей екзекутау екзерчиций де жимнастикэ. Ын сфыршит, ку тоатэ сфиичуня ей, Лудмила се апропие де антренорул Антон Сергеевич Радзивил:

— Дар еу... ши еу аш путя... аша?

Ау трекут де атунч зиле, лунь, ань... Ау рэмас департе 'н урмэ ореле де мункэ ынкордатэ. Ау рэмас ын урмэ лакримиле, нереушителе. Азь Лудмила зымбеште... Е феричитэ. Ши аре мотиве. Лудмила е азь чя май бунэ жимнастэ дин републикэ ши уна дин челе май тинере маестре а спортулуй дин царэ.

Ын презент Лудмила Юденцова се антренязэ интенс. Кэч ла Киев, унде се ва диспута кампионатул унионал де жимнастикэ ал елевилор, еа ва авя де ынфрунтат ши май мулте греутэць, пентру а се ынтоарче акасэ ку о медалие. Ноуэ ну не рэмыне декыт сэ-й дорим сукчес. Ачелаш сукчес, пе каре ыл общине зилник ын банка школий.

Фотографие: Е. Зайдман.

Петря ДАРИЕНКО

КРЕДИНЦЭ

Ну мэ тем де невой,
Ну мэ тем де нэбоае,
Ну мэ тем де ынгец,
Ну мэ тем де душман,
Ну мэ тем де трэдэрь,
Ну мэ тем де бэтае, —
Еу пе тине те ам,
Стя дин ням де шоймань!

Ну мэ тем де 'ншелэрь,
Ну ми-й фрикэ де рынжет,
Ну мэ тем де пизмаш,
Ну мэ тем де окэрь,
Ну мэ тем де денунцурь,
Ну мэ тем де ынфрынжерь, —
Еу ку тине суй
Инакчесибиле скэрь!

Ну мэ тем!..
Ну мэ тем?
Лесне гура декларэ,
Ынсэ инима 'ндурэ
Ши суферэ рэу,
Кынд мэ паште минчуна,
Бырфяла мурдарэ,
Кынд мэ 'ншалэ юбиря
Ши мэ 'мпинже ын хэу.

Кынд мэ доаре,
Кынд ну-й кип сэ-мь афлу
Дрептате,
Пе товарэшул меу
Кынд ну пот сэ-л ажут,
Сау кынд шарпеле
Вря сэ мэ муште дин спате, —
Ка пе-о фатэ
Те кем,
Те 'нкэлзеск
Ши те-аскулт...

Тоате тайнеле меле,
Шовэелиле тоате
Ши дурериле-адынчь
Уна ту ле куношть...
Унеорь, атакат
Де 'ндоелъ ши пэкате,
Еу ку тине мэ апэр
Де душмань ши прошть.

Ешть крединца мя дряптэ
Ши неамэрытэ,
Мержь ку мине
Ла уникул ностру извор.
Нумай цие
Ць-ам спус
Фэрэ женэ,
Кэ-атыта,
Кыт юбеск,
Н'ам сэ так,
Н'ам сэ кад,
Н'ам сэ мор.

Мэ презинт
Ку тристеця,
Сперанца,
Тэчеря...
Ну те суперь нич кынд.
Мэ 'нцележь.
Мэ аскулць.
Ымпреунэ порним.
Прин вэпэиле ерей,
Ымпреунэ
Прин епокэ
Тречем дескулць.

Время фуже.
Арама шь-о скутурэ теий,
Яр кокорий
Се дук де пе плаюл бэтрын.
Поезие
Ку нуме фрумос де фемее,
Ыць рэмын
Пе вечь девотат.
Ыць рэмын!

Емилиан БУКОВ

СКРИЕ СОЛДАТУЛ...

Скрие солдатул:
«Е ноапте ын танк...
Врець бируинцэ!
Н'о ам.
Есте о базэ,
Ый зиче Дананг,
Есте о базэ 'н Виетнам».

Скрие солдатул
Америчий 'нтрежь:
«Вряу сэ мэ кар
дин Виетнам,
орь сэ-мь тримиць ун сикриу,
ынцележь!
Моартя о ам».

Аре солдатул
доуэзечь примэверь,
аре о фатэ 'н Тексас.
«Штий, о фемее...
Аста а фост ерь...
Ну-с виноват...
Газ...

Ам май учис ун копил,
ши акум
ноаптя ну доарме ын танк.
Есте о базэ мынкатэ де фум...
Есте...
Ый зиче Дананг.

Ту те дистрезь пе алей,
пе Бродвей,
драгэ Америкэ а мя,
бей кока-кола
ши сужь ла коктейл...
М'ай оморыт.
Де-ай ведя,
Че се петрече акума ын танк!
Арде металул. Гуд бай!
Мамэ, адио. Мэ кулк ла Дананг.
Плынже-мэ!
Ну мэ май ай...»

ФОЙЛЕТОН

КАРИЕРЭ РАТАТЭ

Кынд ынцелептул Сократе а ридикат дежетул арэтэтор ши а спус ку глас де даскэл оменирий, кэ «есенца лукрурилор есте релативэ», ел ну путя нич де кум сэ превадэ — ку тоатэ профетика-й визиуне — кэ песте 2.500 де ань ачастэ жениалэ ремаркэ ва кэпэта о ноуэ конфирмаре ын микул орэшел Лемго дин бэтрына Еуропэ. Ши нич пынэ ну демулт ну-шь путя ынкипуи чинева, кэ ачестей пашниче ши питорешть локалитэць провинчиале дин Република Федеративэ Жермания ый ера хэрэзит сэ девинэ кыт пе че баштина унуй ноу «фюрер» ал унеи ной Жерманий. Ятэ, ын кытева кувинте, кум с'ау десфэшурат евениментеле, каре не аратэ кыт де релативе сынт тоате ноциуниле ноастре.

Ла Лемго шь-а фэкут апариция ун оарекаре Ханс Хаген ши а декларат, кэ е о виктимэ а душманилор Жерманией. Май пречис, ел а арэтат, кэ е ун фост назист ши кэ пентру кримеле де рэзбой, сэвырșите пе териториул Оландей, фусесе кондамнат ла 15 ань де ынкисоаре, пе каре й-а испэшит ынтр'о темницэ оландезэ.

Дин капул локулуй путем спуне, кэ ауторитэциле муничипале дин Лемго ау фост ла ынэлциме. Ханс а примит имедиат о фрумоасэ вилэ ши пенсие персоналэ. Черкуриле неоназисте де прин партя локулуй ау ынчепут сэ организезе банкете ши митингурь ын оноаря луй. Ханс с'а доведит а фи ун ынфокат оратор. Импровизацииле сале, жестикулация ши мимика, вочя-й рэгушитэ ши лэтрэтоаре трезяу ын рындуриле челор каре-л аскултау ниште аминтирь векь ши плэкуте. Яр кындораторул ажунжя ла чел май ыналт град де патетизм, дескриинд челор де фацэ виторул мэрец ал Жерманией дупэ ун ал трейля рэзбой мондиал, публикул рэмыня ку чертитудиня, кэ л-а май аузит кындва ворбинд...

Ын Жермания Апусянэ мулць криминаль де рэзбой н'ау фост «гэсиць» пынэ ын презент. Ку назиштий принць, виноваць де криме монструоасе, репрезентанций жустицией сынт фоарте мэринимошь.

Авокатул: Херр инкулпат, вець жука акум ролул невиноватулуй.

Н'а трекут мулт, ши Ханс Хаген а девенит чел май популар четэцян дин ораш. Назиштий дин режиуне колектау бань пентру ел, ауторитэциле ый дэдяу тот конкурсул, яр оамений де афачерь финанцау митингуриле луй. Ши, синчер ворбинд, ну штиу ку че с'ар фи ынкеят кариера атыт де промицэтоаре а луй Ханс, дакэ ну с'ар фи ынтымплат ун лукру непревэзут де нимень ши пе дрепт кувынт ынгрозитор. С'а афлат, пасэмите, кэ Ханс н'а фост нич одатэ ын вяцэ назист, кэ ел ну е криминал де рэзбой ши н'а стат нич о зи ла ынкисоаре. Фиинд шомер ши кэутынд сэ кыштиже, шь-а нэскочит о биографие, каре ын Жермания де Вест ыць оферэ челе май стрэлучите перспективе.

Кынд с'а афлат ноутатя ачаста улуитоаре, ауторитэциле локале с'ау доведит дин ноу ла ынэлциме. Ын конформитате ку спиритул «демократик» ал лежислацией вест-жермане, Ханс Хаген а фост арестат ши дат имедиат ын жудекатэ. Ла прочес кувынтаря прокурорулуй а фост дестул де импресионантэ. Еа ва рэмыне ын аналеле журиспруденцей мондиале ка ун модел де ложикэ, консеквенцэ ши ыналтэ цинутэ етикэ.

— Дакэ думнята, Ханс Хаген, — а спус прокурорул, — ай фи фост ун адевэрат назист, дакэ ай фи сэвыршит аевя криме де рэзбой ши дакэ ай фи примит пентру еле декораций хитлеристе, те асигур, кэ ну те-ай фи афлат акум пе ачастэ банкэ а рушиний, чи ай фи девенит ун ом маре ши ай фи контрибуит ла фэурирея империулуй жерман ын границеле луй дин 1937...

Ла ынчеркаря тимидэ а авокатулуй де а арэта, кэ ун прокурор ну аре дрептул сэ ынвинуяскэ пе ун ом каре ну а сэвыршит криме, прешединтеле шединцей, принтр'о репликэ бине документатэ, а пус лукруриле ла пункт. Ел а спус:

— Ын статул ностру 75 ла сутэ дин тоць жудекэторий ши прокурорий сынт оамень ку дестулэ експериенцэ ка сэ-шь куноаскэ ла перфекцие дрептуриле, кэч ей ышь екзерчитэ функцииле ын апаратул жустицией ынкэ дин периоада Райхулуй хитлерист...

Мултэ дрептате а авут ши бэтрынул Сократе, пынэ а ну фи бэут, де инимэ ря, кукутэ.

Т. МАГДЕР

(Континуаре).

ши штие динаинте кэ н'о сэ-й чарэ нимень сокотялэ пентру фэрэдележя са.

Вре-о жумэтате де ан Онаке околя ынгрижорат трекэторий, околя каселе, околя петречериле—токмай пентру аста нич ла кумэтрия непотулуй ну с'а дус. Ынтре тимп, пуюл чела де чоарэ ынчепусе а фужи де-акасэ, рэтэчинд ку сэптэмыниле пе ундева. Бадя Онаке, кэутынд сэ-л ымблынзяскэ, сэ-л феряскэ де луме, ынтр'о бунэ зи а афлат, кэ правления колхозулуй аре невое де ун пазник пентру ниште машинь, рэмасе ын кымп песте ярнэ. И се пропуня о жумэтате де трудози ши врэскурь пентру бордей, ка сэ айбэ де фок. Бордеюл ынсэ урма сэ ши-л факэ сингур, ши де аста мулць бэтрынь ну врояу сэ се дукэ, кэ, зичяу, лас май ынтый сэ факэ бордеюл. Онаке ынсэ с'а дус. Ера ун лукру фоарте адеменитор ла мижлок — путя сэ плече дин сат фэрэ а се дуче ундева департе, путя сэ рэмынэ ын Чутура фэрэ а трэи аич. Шь-а луат дар хырлецул, пуфоайка, чаунул, скэунашул ку трей пичоаре ши а ешит дин сат ку цигэнашул дин урма луй.

А плекат вара, пе время стрынсулуй, ши уйтасе бьетул ом, кэ ындатэ дупэ стрынсул грынелор вине тоамна ши-л ва принде, сингур-сингурел, бэтрын ши ынстреинат, унул ын мижлокул кымпурилор гоале. Ши-с богате, ши-с фрумоасе, ши-с репе кум ну се май поате тоамнеле дин кымпия Сорочий. Нунциле ка нунциле, дар одатэ ку тоамна ын кымпия Сорочий вине нумэратул бобочилор, вине время кужетулуй ши фрэмынтэрилор. Тоамна е хотарул унуй ан ынтрег де мункэ, де драгосте, де висе. А родит тот чея че авя сэ родяскэ, с'а копт чея че авя а се коаче. Акум пэмынтул гол принде а се рэкори, се ласэ фурат де гындурь, де паркэ ар фи врут сэ здуне тоатэ вара, де ла прима зи примэвэратикэ пынэ ла ултима брумэ, ши сэ вадэ че-а фост бине, че-а фост рэу. Ши-й фрумос пэмынтул истовит де проприя са роадэ, рэмас стерп ши ынгындурат. Урмэриндуй фрэмынтэриле, цэранул чаркэ ши ел сэ приндэ ун рост дин вяца луй. Стау амындой де се фрэмынтэ, омул ши пэмынтул мунчит де ел, ши нич унул, нич алтул ну се поате думери, кэч ау фост атытя зиле буне, атытя зиле греле, атытя зиле сенине, атытя зиле плойоасе ау фост.

Демулт с'ау копт лануриле ку попушой, дар стрынсул ынкэ н'а ынчепут, ши трекэторий, рэтэчинд пе друмягул че шерпуеште принтре ланурь, се мирэ — че тот зэбовеск чутурений ку стрынсул! Се мирэ ши Онаке Кэрэбуш, ку тоате кэ е чутурян ши ар требуи сэ штие де че.

Попушой сынт мулць ши ау родит бине. Де фиекаре датэ, кум есе дин бордей, бадя Онаке веде ын фацэ ланурь несфыршите — че ци-й вале, че ци-й дял, ыс тот штюлець. Кочений ау рэмас гой. Фрунзе лунжь кыт сабия спынзурэ фрынте ын доуэ, се цин ка прин минуне легате ку о сингурэ ацишоарэ, дар се цин, ши, кум вине о боаре де вынт, порнеште ун фошнет кумплит песте ынтряга кымпие.

— Мэй, сэ ну приндэ плоиле роада пе дял!..

Ын фиекаре сарэ Онаке Кэрэбуш ласэ бордеюл ши се дуче сэ вадэ кам кыт май пот рэбда попушойй. Ну-й семэнасе, ну-й лукрасе, ерау мунчиць май мулт де машинь ши, тотушь, ерау ай луй. Ера ал луй пэмынтул унде рэсэрисерэ семинцеле. Ерау але луй плоиле че-ау кэзут песте булгэрь, але луй ерау диминециле ши сериле, кынд се лега роада. Попушойй крескусерэ ыналць, ланул ера маре, ши, ка сэ-й поатэ ынчинже ку о сингурэ привире, бадя Онаке урка пе ун писк, пе-о мовилэ ыналтэ, зисэ де чутурень Мовила луй Водэ.

Онаке Кэрэбуш стэтя сус пе мовилэ, черчета кымпия палмэ ку палмэ (паркэ с'о куноаскэ, паркэ н'о май куноштя) ши-л дуря амарник, кэч ера ачеяш кымпие. Авя, че-й дрепт, алте друмурь, алте пэдурь, алте пэсэрь ын адынкул черулуй, дар ера ачеяш. Атыта доар кэ ынчепусе а се потоли кымпия. Фэчя ку ел о глумэ пе каре о фэчя ку фиекаре кымпян — одатэ, ын копилэрие, рэсэря ларгэ ши небунэ, апой спре бэтрынеце ынчепя а се потоли, а се адуна, а се мэрунци, пынэ ажунжя а се стинже ку тотул.

Ши акум се стинжя кымпия дин журул луй. И се стинжяу, ынчетул ку ынчетул, депэртэриле — аколо унде домняу алтэ датэ зэрь албастре, несфыршите, акум мокняу валурь де умбре. Се стинжя ун кырд де сэлчиоаре, порнитe а петрече ун пырэуаш ла друм. Се стинже черул, се стинже аспримя булгэрулуй, се стинже пе умерий ображилор о арипэ де вынт...

— Сэ штий, кэ ну май калк еу ярбэ верде!

Кэрэбуш с'а ынторс ла бордей оарекум ынвиорат де ун лукру необишнуит че-л аштепта — сфыршитул. Аша чева ынкэ ну ынчеркасе ын лунга луй вяцэ. С'а ашезат супус пе ун скэунаш, лынгэ ватра рэчитэ, а ынчепут о аштептаре лунгэ, ши, ынтрукыт сфыршитул зэбовя, бэтрынул а принс а моцэи. А аципит кяр, ши ын жумэтатя де час кыт ациписе а висат ун рыу маре, ревэрсат а примэварэ, а висат бразде проаспете ши челе трейзечь де клопотнице але кымпией, че сунау ши тулбурау ынтряга луме. Апой с'а трезит, висул и с'а дус пе каля виселор, ши нумай челе трейзечь де клопотнице ау рэмас сэ се плынгэ ынтруна. Ера ка ун блестем де каре ну путя скэпа нич ын пичоаре, нич кулкат, нич сэтул, нич флэмынд, ши нич шипул ку самогонкэ, пе каре ыл авя аскунс пентру зиле негре, ну л-а ажутат.

— Мэй, кэ ам сэ мэ ынчуд ши ам сэ дорм о сэптэмынэ!

Спре бэтрынеце Кэрэбуш а кам ынчепут а-шь перде сомнул, дар ыл приндя де фиекаре датэ, кынд циня ку тот динадинсул ка сэ-л приндэ. О фэчя кыт се поате де симплу — се ынчуда. Ацыца ун фок ын купторaш, ынкуя бордеюл, се кулка де ку сарэ ку фаца ла перете ши порня а фрэмынта о маре фурие, адунынд-о де-а лунгул веций сале, пикэтурэ ку пикэтурэ. Ышь аминтя тоате обиделе ши-й аминтя пе тоць чей каре й-ау скуйпат ын суфлет фэрэ а фи рэсплэтиць дин партя луй, ши ый

Десен: Ф. ХЭМУРАРУ

тот адуна, ши ый тот ашеза унул лынгэ алтул, пынэ ну умпля бордеюл. Адучя фелдфебель, капораль ши локотененць, хоць де кодру ши мэгарь че ну фурау декыт гэинь, перчепторь, тот фелул де шефь, нямурь, вечинь, луме де пе луме! Ынкидя уша бордеюлуй, алежя о деспикэтурэ гря ши-й ынтреба: бине, бре, вой че-аць крезут, грижания мамей воастре! Ши порня о учигание, майкэ сфынтэ, че бэтае май фербя ын бьетул чел бордей! Кэрэбуш суфла адынк, фербинте, пикэтурь де судоаре греле кэлэторяу пе фрунте, дар Онаке ну-шь ерта душманий. Кынд остеня, ле фэчя ку спрынчана спре уша бордеюлуй, лэсынд тоате секэтуриле сэ плече, апой адормя, дорминд мулт ши бине.

Де дата аста ынсэ ну й-а мерс. С'а кулкат девреме, а адунат ын бечь ниште бэецей ку каре пэскусе вачиле, дой шмекерь динтр'ун ярмарок, ун даскэл ши ун бригадир. Ынчепусе а-шь суфлека мынечиле, дар с'а уйтат ла ей ши и с'а фэкут милэ:

— Хей, бре, сэ ну ынтру'н пэкат ку вой, кэ аша каличь н'ам май ынтылнит!

Челе трейзечь де клопотнице ау благословит ку гласул лор де арамэ бунэтатя луй Онаке Кэрэбуш ши ау тот звонит ынтруна о зи, ши доуэ, ши трей зиле, пынэ кынд Онаке а ынчепут а се обишнуи ку сунетул лор ши кяр ый плэчя сэ ле аудэ.

Ышь аминтя зи ку зи вяца трэитэ ши ера фоарте мулцумит де челе че се петрекурэ ку ел. Стэтя ынтр'ун унгер ал бордеюлуй пе ун скэунаш, ку фрунтя сенинэ, ку ображий абурицъ де букурия атытор ынтылнирь ши ба ера копил аскултэтор, ба ера фрате, ба вечин, ба приетен де нэдежде — депиндя ку чине стэтя ын клипа чея ла сфат. Ынтр'о ноапте ынсэ, кынд се легасе о ворбэ веке ши фрумоасэ ынтре ел ши чей дин жур, бэтрынулуй и с'а нэзэрит, кэ чинева скынчеште ла ушэ. С'а гындит: тряба лор, аму ну-мь май пасэ. Дар скынчетул а ынчепут а трече ын плынсет. Дупэ каре урекя луй Онаке а принс а деслуши фошнетул моале ши ынфундат ал уней плой де тоамнэ.

— Каре-й аколо, бре! Че ну ынтри!

Ши ынтрукыт плоуа ынтруна, с'а ридикат ши а дескис уша бордеюлуй.

— Ту ешть, мэй чокырлане!

Ера ел, копилул де циган, ку тоба ын спате. Ну л-а пэрэсит, й-а рэмас крединчос пынэ ла урмэ, дар акум о фи симцит кэ а венит сфыршитул стэпынулуй ши плынжя, кэч ну штия че сэ факэ аич, ын мижлокул кымпулуй, пе време де плоае.

— Тачь, кэ ам ажунс ной амындой бине, мэй цикэ...

Онаке а апринс ын куптораш кытева вряскурь, шь-а ынкэлзит цигэнашул ла пара фокулуй, й-а ускат ши барабана, ши бецишоареле ку каре бэтя. Пе ла зорь плоая а контенит, дар ей ау стат о жумэтате де зи ын бордей, аштептынд сэ се збичяскэ пэмынтул.

— Штиусем еу, мэй бэете, ун сат фрумос ши вредник, кындва демулт. Акум ну май есте, дар ам сэ те дук ши ам сэ те лас пе локул чела, кэ, дакэ ва май рэсэри кындва чева акэтэрий, апой, кред еу, тот пе локул чела о сэ рэсарэ.

Пе ла киндий, луынду-шь пуфоайка ши скэунашул, чаунул ши пуцина фэинэ де попушой че-й май рэмэсесе, а порнит ынчет спре Чутура, ку цигэнашул дин урма луй. Веня домол ши истовит, де паркэ ар фи фэкут о арэтурэ гря де ань де зиле. Пэшя ынгындурат, луынду-шь рэмас бун де ла кымпурь, де ла семэнэтурь ши кибзуя ын капул сэу — е маре лукру кынд омул ну поате ажунже ку минтя луй ла тоате. Уйте ун кымп умед ши гол, ун мошняг ба уркэ ун делушор, ба кобоарэ о ылчикэ, дар ынчаркэ де афлэ, де унде ши ынкотро цине ел друмул!

Амургул фурэ кымпия умедэ, о тот ынвелеште ын умбреле сале, ши рэмын нумай зече пашь ын урмэ, зече пашь ын фацэ, яр рестул е топит де тайнеле нопций. Ши-с марь, ши-с греле, ши-с фрумоасе нопциле де тоамнэ ын кымпие. Ай чер дестул де асупра, дар пэмынт де лок — нумай зече пашь ынаинте, зече пашь ын урма та. Е линиште ын жур, глодул суже паший трекэторулуй, ши клефэитул мерсулуй се ауде департе, ын лунгул вэилор. Апой де одатэ се дештяптэ сиренеле фабричилор де захэр дин кымпие. Се апринд ши сунэ тоате лаолалтэ, де паркэ ар фи зэкут де ачеяш боалэ, ши флуерэтура лор се дуче хэт департе, ши яр се ынтоарче ынтр'ун екоу, ши яр се спарже ши се дуче, акум ши май департе...

Дар е фрумос, тотушь, кынд трече ун ом прин кымпул гол, ынторкынду-се, ын прагул ерний, спре касэ. Згрибулит де бэтрынеце ши де фриг, Кэрэбуш пэшеште силитор, трекынд пэмынтуриле ын лунгул лор, пынэ се поменеште, кэ мына луй дряптэ каутэ прин бузунаре кеица де ла лэкатэ. Аста ынсемна, кэ Чутура е ундева апроапе. Ну ынчерка сэ вадэ кам унде а ажунс, кам ын че парте о фи фиинд сатул — мына дряптэ штие друмул май бине ка ел, ши Онаке о креде. Песте ун тимп, ынсэ, кынд ау рэсэрит примеле луминице де ла маржиня сатулуй, Онаке с'а оприт сэ рэсуфле пуцин. Ши, гындинду-се ла деспикэтуриле ускате че ле авя ын тиндэ, аминтинду-шь минуня де куптор че-л аштепта де атыта време, а фэкут — уууххI — кум фак де обичей оамений дежерацъ, ашезынду-се ла ветреле лор.

Примул кибрит, ка сэ везь, ну се апринде. Ый саре о жумэтате де гэмэлие, чялалтэ абя се руменеште, ши Кэрэбуш се гындеште, кэ, пе семне, яр о сэ порняскэ плоиле — сэрничиле ау принс жилэвялэ. Ал дойля кибрит с'а апринс, паре-се, ынаинте де а фи ажунс ла кутие ши с'а стинс. Ал трейля, дупэ кум и се кувине челуй де-ал трейля, а фост бун. Гэмэлия де фок апринде о ашкие субцире де ла маржиня купторулуй. Ун бобочел де флакэрэ, абя рэсэрит, принде а линже о деспикэтурэ де мий де орь май маре. О тот суже, о тот мироасе, о тот ынчаркэ ла динте, дар дежяба. Кэрэбуш каутэ ын кутие ун алт кибрит, дар ын ултима клипэ пикэтура де флакэрэ ласэ деспикэтура, кулеже доуэ-трей ашкий, креште пуцин ши яр се ынтоарче ла еа.

Акум фокул е зэмислит. А принс суфларе. Флакэра умблэ юте, ка о господинэ ку фуста принсэ ын брыу. Аич чаркэ, дар ну-й мерже, аколо й-а мерс, ку тоате кэ н'а ынчеркат. Флакэра пе тоате ле фаче ушор, ын глумэ, збурдынд ши небунинду-се, де паркэ с'ар фи жукат ынтруна. Е вестита копилэрие, кунoскутэ претутиндень, е копилэрия унуй фок де тоамнэ. Прин хожяк рэзбате кыте-о коамэ де вынт рече, флакэра се кутремурэ, дар ну се сперие. Ынчаркэ сэ априндэ ун капэт де пятрэ, дар пятра ну се апринде, ши флакэра лунекэ ла о мукие де лут, ынсэ ый дисплаче ши лутул. Се стрекоарэ, тырыш, пе суб деспикэтурь, се аскунде ундева ын фундул купторулуй, лемнеле троснеск, гата де-а се прэбуши песте еа. Онаке каутэ ун алт кибрит, дар ын ултима клипэ флакэра се ынтоарче.

Акум фокул, куминцит, арде ла фугуца. Флакэра а спорит пуцин, дар и се паре кэ а крескут страшник. Ну-й ажунже лок ын куптор пентру небуниилe сале ши каутэ сэ фугэ. Се ридикэ ын вырфул лабелор, ицинду-се прин кахлэ ын сус, ши, ынфрикошатэ де челе вэзуте, се ынтоарче ынапой. Ышь каутэ куминчоарэ де мункэ, дар ну поате уйта кэ а фост ундева ши а вэзут чева. Се тот апропие де кахлэ, ши де одатэ — здуп! — ши ну май арде фокул! А фужит афарэ. Онаке Кэрэбуш пипэе кибритуриле ын бузунар, дар ну се грэбеште— штие ел жоака аста, а фост ши ел кындва копил. Кытева деспикэтурь тивите ку скынтей луминязэ прин ынтунерик, ка флакэра сэ-шь поатэ гэси куйбарул ла ынтоарчере. Ши, ынтр'адевэр, ынкэ одатэ — здуп! — ши яр е луминэ ын касэ, яр троснеск лемнеле. Акум, ынсэ, флакэра, лингушинду-се ка сэ ну фие окэрытэ пентру фуга са, девине харникэ невое маре ши тот адунэ, тот лягэ ши фербе деспикэтуриле уна ын алта. Е о мункэ грэ, истовитоаре пентру о фэптурэ атыт де фражедэ, дар еа мунчеште ка ун роб, ка ун сфынт, ши ын труда аста маре нич ну принзь де весте кынд с'а дус копилэрия.

Акум купторул е нумай парэ, нумай вует, курже шувой, се дезгьоакэ ын мий де фэрымитурь, се адунэ сингурэ ши яр се десфаче. Купторул урлэ сэлбатик, ка о фярэ, ба хохотеште, ба жеме ши ын мэрунтаеле луй е нумай драгосте, нумай урэ, яр ел се плынже, кэ ну-й ажунже нич драгосте ка сэ-л мистуяскэ, нич урэ ка сэ пярэ.

Пе образул луй Онаке Кэрэбуш кург лакримь, се перд принтре збырчитурь, дар бэтрынул стэ неклинтит, ку окий ларг дескишь. Вря сэ вадэ че се ва алеже пынэ ла урмэ. А врут ынтотдяуна сэ афле кум се фаче кынд се потолеште о тинереце ынтр'ун ом, ера поате уна дин челе май марь тайне че ну се дэдяу принсе де минтя луй. Се ынтреба де фиекаре датэ — о сэ рэмынэ ын пичоаре путеря аста орь о сэ пярэ, о сэ се алтояскэ чева дин драгостя ши ура чея пентру май тырзиу орь о сэ се дукэ тотул пе кахлэ!

С'а дус флакэра, с'ау дус ымпреунэ ку еа ши лемнеле, абя май фумегэ пе ла маржинь кытева чотурь, дар купторул е нумай жэратик. Ну арде нимик ка сэ зичь кэ арде, дар фриже амарник. Акум фокул с'а фэкут май маре, а дат де фунд, а принс ла минте. Претутиндень е о фербинцялэ немайпоменитэ. Стау кэрбунь кэлиць — ун мунте де пе адучь, апринд ун мунте, о маре де вершь песте ей, ынгит о маре, ши-й о вяцэ де ом адунатэ пе ватра ачестуй куптор. Фокул ну май збурдэ, ну се май теме, дар фриже амарник ши адикэ че прост май поате авя ун фок пе луме!

Онаке Кэрэбуш стэ пе ун скэунаш жосуц, аскултэ кум вуеск дин плин челе трейзечь де клопотнице, урмэреште минуня дин куптор ши тот фрэмынтэ, фрэмынтэ ниште гындурь але сале. Дезлегаря унуй фок и се паре сингура ши маря тайнэ а веций. О микэ жоакэ де-а мижатка, кытева небуний ын тинереце, пе урмэ рэмый фербинте, кэч фербинцяла е сингура вамэ, ши фэрэ еа нимик н'аре фацэ — нич мунка, нич кувынтул, нич крединца, нич драгостя.

Дар, сфинте думнезеуле, Онаке ышь ынтерупе гындуриле, кэч нимик ну е вешник пе лумя аста! Аша, дин сенин, рэсаре ун флутуре негру, се вырэ ка ун небун ын куптор ши ынчепе а се збате ын гурэ де моарте. Се ашазэ пе ун кэрбуне, дар ыл фриг лэбуцеле, ши ел саре юте, се принде де алтул, дар ши ачела фриже. Кэрэбуш, ынгрижорат, се гындеште кум ар фаче ка сэ-л скоатэ де аколо, дар пынэ тот китеште ел кум сэ апуче вэтрарул фербинте, ын куптор май апаре ун флутуре. Се ынтылнеск пе ун булгэре ынчинс, фак драгосте ынтре ей, дар, пынэ сэ-шь кряскэ копиий, май рэсар ниште флутурь негри ши тот збоарэ де пе ун кэрбуне пе алтул ши се ымперекязэ, ши се ынмулцеск, ши ну доведеште бьетул Кэрэбуш сэ-шь адуне гындуриле, кэ ын куптор ыс нумай флутурь. Жэратикул скаде, скаде мынкат де умбре, апой се фаче ченушэ. Фокул с'а трекут ши яр е линиште, ши пустиу, ши ынтунерик ын касэ.

— Мэй, ал найбей!

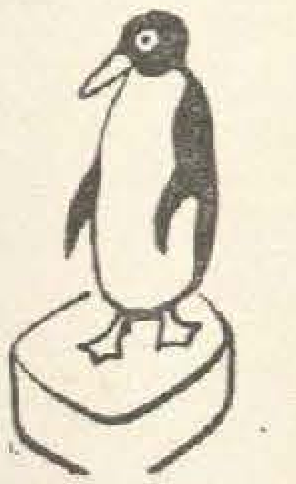
Ера о повесте обишнуитэ ла мижлок — нич пря веселэ, нич токмай тристэ сэ фие, дар луй Кэрэбуш и с'а пэрут кэ н'а ынцелес че-а врут сэ зикэ фокул дин ватрэ. Есе ын тиндэ, май адуче ун брац де деспикэтурь, ши тотул ынчепе дин ноу. Яр умпле купторул ку лемне, яр стэ врэжит де збурдэчуниле унуй пуй де флакэрэ, пе урмэ прослэвеште фербинцяла сфынтэ а кэрбунелуй, ши кынд тотул е кум ну се поате де бине, вин флутурь негри, ши фокул се стинже. Мунць сэ-й фи кэрат, й-ар фи апринс, мэрь сэ-й фи адус, ле-ар фи ынгиицит, дар вине о батжокурэ де флутуре ши тотул се трече.

Деспикэтурь ускате, буне де фок — аста а фост ултима ругэчуне а луй Онаке Кэрэбуш, ши черул деспикэтурь ну й-а дат. Де-ар фи авут ын тиндэ вре-о доуэ-трей легэтурь де вряскурь, ел, те поменешть кэ ар фи ындурат ноаптя чея умедэ ши рече де тоамнэ, дар н'а авут лемне, ши фокул с'а стинс. Кам пе ла мезул нопций с'а стинс купторул, яр пе ла апринсул зорилор с'а стинс ши Онаке.

А мурит пе ачелаш скэунаш жосуц, ку вэтрарул ын мынэ, ку фаца спре куптор. Ши кяр морт фиинд, ел май рэмыня сэ стее пе скэунаш, ши нумай фрунтя ый скэпэтасе жос де тот, де паркэ омул фэчя ултима ынчеркаре де а пэтрунде ын мезул ачестей марь минунь — те-апринзь динтр'о нимика тоатэ, топешть о луме ку флакэра суфлетулуй тэу, дар вине ун флутуре негру ши те стинже, ши те дучь, ши ну май ешть...

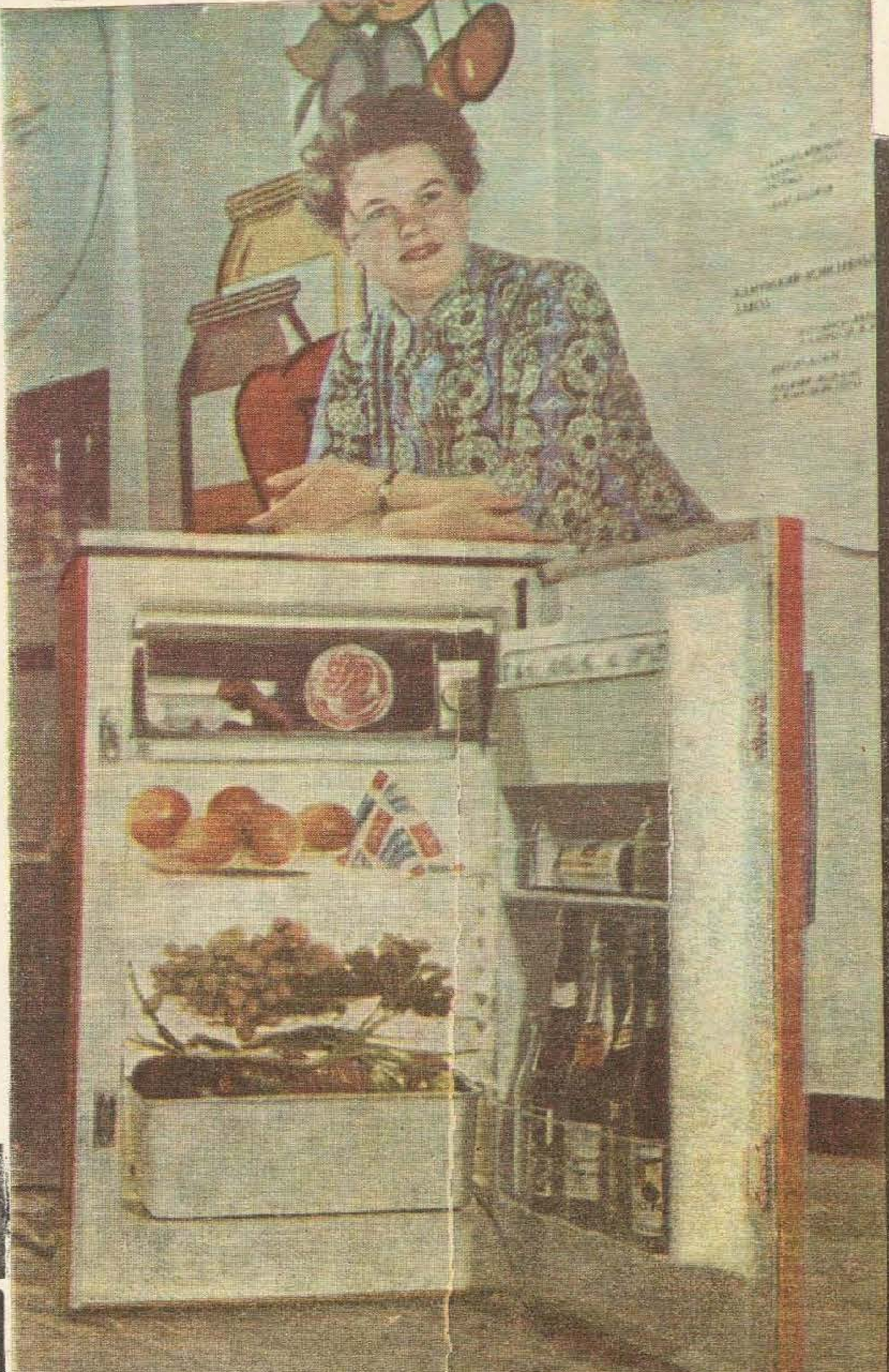
Продучёря фрижидерулуй молдовенеск «Ярна» а ынчепут ын 1963, дар се дезволтэ вертижинос. Де ла 180 де букэць ын примул ан с'а ажунс ла 50 де мий ын анул курент, яр спре сфыршитул чинчиналулуй се преведе продучеря а 200 мий де фрижидере. Астэзь, ынтр'о сингурэ зи де пе линия флукс кобоарэ 170 де фрижидере «Ярна».

Ятэ кытева дате дин «биография» ачестуй фрижидер.



ИНТЕРВИУ

КУ ИНЖИНЕРУЛ-ШЕФ Е. Д. АФАНАСЬЕВ



— Евгений Дмитриевич, штим, кэ «ботезул» унуй обьект аре маре импортанцэ. Ын легэтурэ ку ачаста, ун комплимент: денумиря фрижидерулуй «Ярна» е фоарте потривитэ.

— Ымь паре бине. Деши ла ынчепут ыл ботезасем «Нистру», кынд ам рефэкут кыте чева ын конструкцие, й-ам скимбат ши нумеле.

— Прин че се деосебеште «Ярна» де алте фрижидере!

— Ын спечиал, прин фолосиря пе скарэ ларгэ а маселор пластиче. «Саратов-II», де екземплу, каре аре ачеляшь дименсиунь, есте де о датэ ши жумэтате орь май греу декыт «Ярна», пе кынд капачитатя луй е де доуэ орь май микэ.

— Май конструеск ши алте ынтреприндерь фрижидере дин масе пластиче!

— Астэзь, да. Дар ын 1963 ной ам фост примий. Деч н'ам мерс пе о кале бэтэторитэ. Ам ынтродус иноваций ши ын конструкцие, ши ын технолоҗие.

— Ши кум с'а нэскут идея фрижидерулуй молдовенеск!

— Ла проект а лукрат ун груп де инжинерь ын фрунте ку конструкторул-шеф Леонид Петрович Мьодов, мунчиторий Думитру Рэдукану, Мина Курмей, Сергей Ткачов, Михаил ши Симион Розенберг ши алций, астэзь мунчиторь ын секцииле де агрегате ши монтаре. Акум «ветераний» ышь ымпэртэшеск букурошь експериенца тинерилор товарэшь де мункэ.

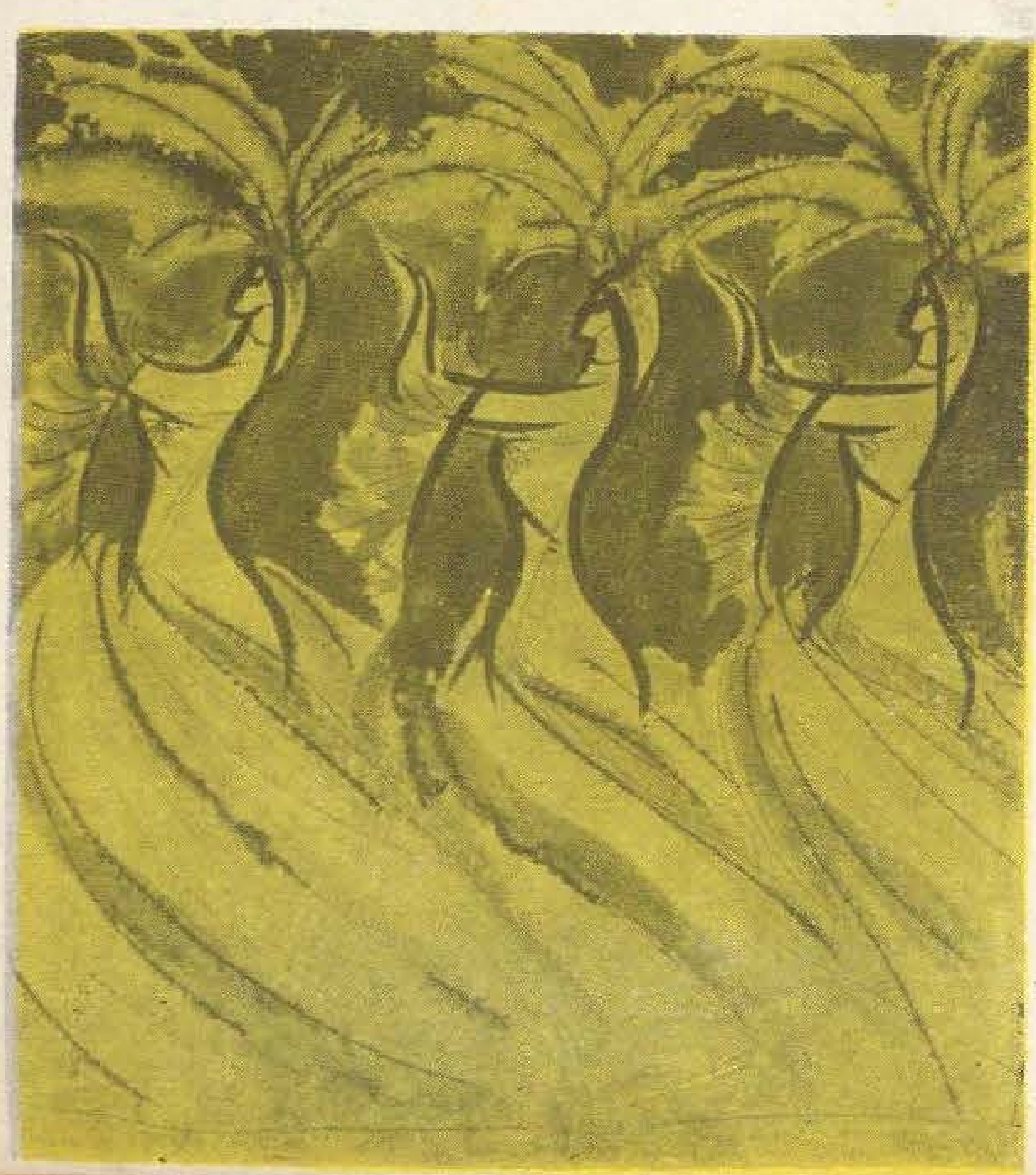
— Ва май сufери «Ярна» алте модификэрь!

— Да, ын аний чинчиналулуй ый вом скимба форматул, кулоаря. Се ва мэри ши капачитатя луй: де ла 120 де литри, ла 160. Сперэм, кэ господинеле не вор фи рекуноскэтоаре.

ярна

ФАБРИКАТ ЫН МОЛДОВА

Лакул коморилор.



← Солисте «шоу».

Ындрэгостиць.

РИТМУЛ КУБЕЙ

Н'АМ фост ын Куба. Дар ачеств десене мэ фак сэ симт арома инсулей депэртате, сэ кэлэтореск пе друмуриле ей питорешть, сэ ынтылнеск оамень пасионаць ши куражошь. Мэ транспорт ын Куба.

Александру Хмелницкий а нутреерат Инсула Либертэций ка турист. Крейонул й-а ажутат сэ сезисезе фармекул натурий, грация фемеий, вэпая дин привириле солдатулуй революцией. Ши тот че а вэзут, а импримат пе фоиле албе але карнетулуй де друм.

Ыл обседязэ метафора. Ыл фасчинязэ окий ши зымбетул Кубей. Ыл преокупэ оамений илуминаць де ноблеце, плинь де войошие ши кутезанцэ.

Мэ уйт ла кохорта челор, а кэрор вяцэ е, де фапт, история инсулей: наштеря «мишкэрий 26 юлие», зилеле де збучум дин мунций Сиерра-Маестра, луптеле крынчене де лынгэ Санта-Клара, прима зи а луй '59 ын Хавана елибератэ... Паркург ку окий май департе картя революцией. Паркэ ауд: «Патрия о муерте! Венчеремос!», ку каре мержяу ла луптэ ероий, че авяу сэ-й здробяскэ ла Плайя Хирон пе интервенционишть... Се периндэ прин фаца окилор мей плантацииле де ла Пинар дел Рио, школиле челе ной дин мунций Ориенте, литоралул Малекон, пе каре се плимбэ ын фиече сарэ перекиле де ындрэгостиць...

«Ритмул Кубей» ва апэря ын курынд ла «Картя Молдовеняскэ». Е ритмул зилелор, каре ау згудуит ши континуэ сэ згудуе лумя.

Ну, ну-й де лок ун дикционар енчиклопедик, де унде се пот кулеже дате пречисе. Е ун албум де обсерваций лириче, о суитэ де имажинь дискрете. Ба май мулт: Куба рэсаре ка ун вис фэрэ де сфыршит, ка о фиинцэ каре симболизязэ либертатя.

Експлозие де кулорь, путере де експресивитате, парадоксул линиилор, — тоате ачестя сынт родул унуй артист, каре а ындрэжит Куба ши пе каре л-а уймит темпераментул ей радиос. «Сынт Куба», «Бурсиерул», «Лили», «Портретул унуй мунчитор де ла фабрика де текстиле», «Рита Нейра», ынтрукипынд феричит идея, сынт читите, кум с'ар спуне, де ла орьче дистанцэ.

Одатэ, цин минте, дой тинерь привяу ла о експозиции таблоул «Енкандадоре» де Хмелницкий. Фэрэ сэ вряу, ам фост мартор ал унуй диалог промпт:

— Де че персонификэ фемея ачаста република? Е, пур ши симплу, о фемее фрумоасэ...

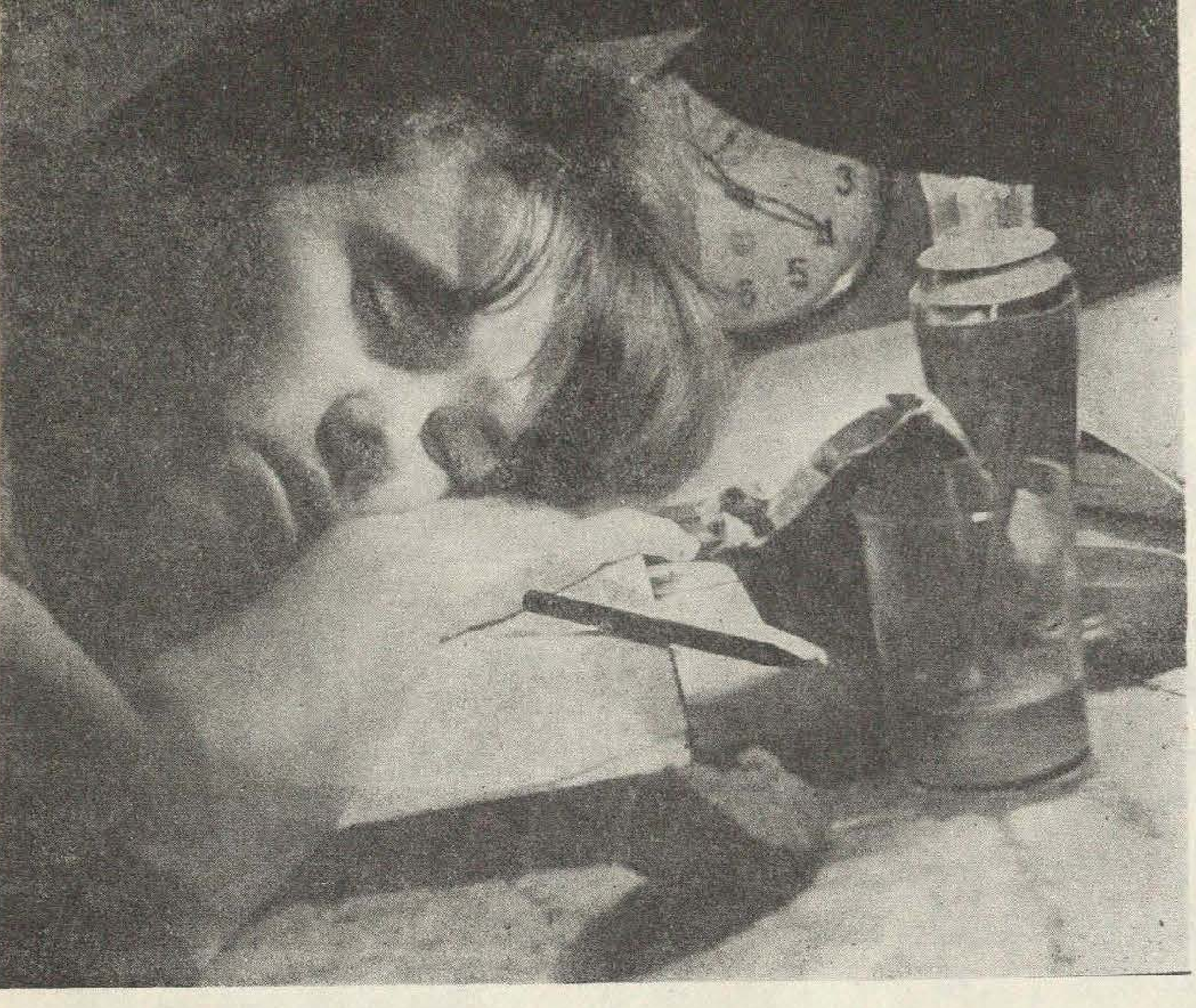
Фата ый рэспунсе:

— Еу, уйте-аша вэд Куба: ку фрунтя сус!... Окий ворбеск май мулт декыт зечь де фразе... Ши ну-й о фемее фрумоасэ, кум спуй, чи ун симбол ал фрумусецей ынтрежий цэрь... Ешть липсит де имажинацие...

Ши м'ам гындит: дакэ ун десен, о поезие, о сонатэ трезеште гындул дин адынкул луй сау дакэ те кучереште дефинитив, еле, адикэ десенул, поезия, соната, дескоперэ ын спектатор ши чититор де асеменя ун поет ши ун артист.

Мь-ам адус аминте де Николас Гильен: «Революция е ачеяш поезие!». Кяр дакэ н'ай фост ын Куба, ну ць-о ынкипуй оаре инундатэ ын луминэ албастрэ, недеспэрцитэ де лупта ей дряптэ ши фремэтынд де поезие, аша кум се деспринде еа дин ымбинаря унор мажиче кулорь?

Анатол ГУЖЕЛ



Екзамене. Фотографие: **В. Логинов.**

АБЕЧЕДАРУЛ СЭНЭТЭЦИЙ

АЕРОФАЖИЕ. Адеся оамений вин ла медик ши се плынг де балонэрь ши греутате ын партя де сус а абдоменулуй, де еруктаций (рыгыель) репетате унеорь пынэ ла вэрсэтурь, де о саливацие абундентэ. Ачесте сензаций апар де обичей ын тимпул алиментэрий ши май алес дупэ еа, оамений фиинд невоиць сэ-шь слэбяскэ куряуа сау чентура — рыгыяла ушуряээ ачастэ старе пенибилэ, яр ла о ноуэ ынгицире а саливей балонаря ревине. Ачестя сынт семнеле аерофажией (де ла кувинтеле гречешть АЕР ши ФАГОС — а ынгици) — о суферинцэ а мултор персоане, нефиинд о афекциуне органикэ.

Ла радиоскопия фэкутэ унуй ом сэнэтос се констатэ о пунгэ де аер ын партя супериоарэ а стомакулуй. Ачаста ажутэ ла евакуаря стомакулуй ши ла о дижестие нормалэ; оамений нервошь, емотивь, ку о сенсибилитате крескутэ, фумэторий каре фак абуз де тутун ш. а. ынгит аер. Ей кред, кэ ау невое сэ трагэ аер ын плэмынь, дар ын сфорцаря ачаста сынт ыншелаць: инспирынд аерул ын стомак, де мулте орь ачест аер се опреште ын есофаг ши есте дат афарэ прин еруктаций каре ну ау мирос урыт. Аерул ынгицит поате комприма органеле вечине ши астфел апар дурерь ла инимэ, симулынд стенокардия, количь ла фикат ши ринИнь сау улчер ла стомак.

Тратаментул аерофажией требуе сэ се факэ методик ши ку инсистенцэ. Ел се базязэ, ын примул рынд, пе калманте але системулуй нервос. Медикул курант ва прескрие ачест тратамент дупэ ун екзамен амэнунцит, пентру а екслуде о боалэ органикэ. Се пот администра медикаменте антиспасмодиче.

Се рекомандэ ун режим алиментар ку интерзичеря ексчитанцилор гастричь: вин, кондименте, алкоол, бэутурь газоасе ш. а. Линиделе вор фи абсорбите ку ажуторул унуй пай; се ва респекта ижиена ын тимпул алиментэрий — се ва евита мынкаря ын грабэ, се ва местека бине ши комплект храна; конверсацииле ын тимпул месей сынт интерзисе.

Дупэ масэ се рекомандэ ун чай де ментэ ши о одихнэ де 30—60 минуте, кулкат.

Ла рекомандаря медикулуй се поате практика ши о жимнастикэ спечиалэ пентру инсуфичиенца мускуларэ а диафрагмей, каре есте дилататэ де пунга де аер а стомакулуй.

АЛЕРЖИЕ. Есте о сенсибилитате крескутэ а омулуй фацэ де унеле субстанце сау медикаменте. Албушул де оу, унеле союрь де пеште, кэпшунеле, чоколата, поленул копачилор (арин, алун, улм), ербуриле де кымп (тимофтика ш. а.), плантеле де касэ (георгинеле, чубоцика-кукулуй, лалелеле ш. а.), лына, пуфул, пенеле, прафул дин касэ, субстанцеле кимиче (урзолул, вопселеле, каучукул, найлонул), медикаментеле (йодул, бромул, стрепточидул, пеничилина ш. а.) — тоате ачесте субстанце нумите алержене пот провока феномене алержиче, кум сынт: мынкэримя пелий, рошаца, умфларя ей, ерупцииле кутанате, температура ш. а.

Ын тоате казуриле де алержие се рекомандэ консултул медикулуй.

АНТИБИОТИЧЕ. Бинефачериле антибиотичелор сынт рекуноскуте ын презент де тоатэ лумя. Се поате афирма ку дрепт кувынт, кэ антибиотичеле ау фэкут о адевэратэ револуцие ын медичинэ, прин ефектул обцинут ку ажуторул лор ын тратаментул унор боль граве, каре пе времурь ерау мортале.

Пеничилина, стрептомичина, левомичетина, тетрачиклина, бичилина, биомичина, колимичина, мономичина ши мулте алте антибиотиче стау де стражэ ла сэнэтатя омулуй, луптынд ымпотрива болилор.

О серие де боль инфекциоасе — менинжита туберкулоасэ, септичемииле ш. а., каре ерау мортале, — ау путут фи комплект виндекате даторитэ антибиотичелор.

Деснопериме ын 1928, антибиотичеле ау фост фолосите май пе ларг де ла ынчепутул рэзбоюлуй. Ачесте медикаменте миракулоасе ау фост сокотите ын примий ань ай администрэрий лор ка фиинд индикате ын тоате маладииле.

Администраря антибиотичелор поате дуче унеорь ла инчиденте май мулт сау май пуцин граве — челе май ушоаре сынт каузате де сенсибилитатя организмулуй ла антибиотиче, суб формэ де ерупций кутанате (уртикарие, еритеме але пелий, екземе), де тумефиере а фецей, мынилор, пичоарелор ш. а. Май рар пот авя лок тулбурэрь женерале, се ивеште о старе гравэ де шок, ку скэдеря тенсиуний артериале, феномене кардиаче. Требуе ремаркат, кэ ачесте компликаций ау лок ла персоанеле, алержиче (каре суферэ де астмэ, боала фынулуй, уртикарие, ринитэ васомоторэ ш. а.).

О алтэ компликацие резултатэ дин администраря антибиотичелор есте кандидамикоза — о чуперкэ че апаре ка урмаре а унуй тратамент ынделунгат ку антибиотиче. Кандидамикозеле инвадязэ гура, рино-фаринжеле, лимба ши тот тубул дижестив. Асупра ачестор чуперчь акционязэ фоарте бине препаратул нумит нистатинэ, антибиотик ши ел.

Антибиотичеле рэмын минунате медикаменте ын мулте боль, дар администраря лор требуе сэ се факэ суб суправегеря ригуроасэ а медикулуй курант, ши ну дин проприе инициативэ.

Ш. СОРЯНУ

ЫН ЛУМЯ ЛИМБИЙ

„ХОКУС-ПОКУС"

Ачаста есте формула сакраменталэ, фолоситэ де скаматорий де прин бычуриле де алтэ датэ.

— Хокус-покус! — ростя ку глас солемн ши порунчитор артистул — ши де одатэ дин пэлэрия, ын каре чинева дин публик пусесе ун оу, сэря бэтынд дин арипь о гэинэ. Сау алтэ «минуне»: ын локул унуй мэнункь де пае, ашезат пе о масэ ши акоперит ын вэзул тутурор ку о бробоадэ, рэсэря ка прин фармек ун букет де флорь.

Ачесте «минунь» се сэвыршяу, кипуриле, дин воинца артистулуй, **ши кувинтеле мистериоасе** «хокус-покус» сунау ку атыт май импунэтор, ку кыт екскламация ера май неынцеляся, май страние.

Се штие, кэ врэжиторий ши алкимиштий дин евул медиу рекуржяу ла асеменя кувинте мажиче, пентру а кема ши супуне спириделе: **окс, покс, хакс, макс** ш. а. м. д. Пе база ачаста а апэрут ши «хокус-покус», бинеынцелес, ка о пародие. Ачастэ експресие с'а нэскут дин пронунцаря деформатэ а фразей латинешть hoc est corpus meum («ачеста есте трупул меу»), прин каре се анунцэ моментул принчипал ал офичиерий литургией католиче: трансформаря пыиний ши винулуй ын трупул ши сынжеле луй Кристос. Оамений ау денатурат ачесте кувинте сфинте, пентру а ну фи ынвинуиць де хулэ ымпотрива луй думнезеу.

Дупэ кум ведем, експресия «хокус-покус» (ын лимба русэ се пронунцэ «фокус-покус»), каре ера легатэ одиниоарэ де репрезентэрь релижиоасе ши суперстициоасе, май тырзиу с'а дискредитат, с'а префэкут ынтр'о пародиере а челор сфинте ши а девенит о формулэ мажикэ, ынтребуинцатэ де шарлатань ши де скаматорь, сау о експресие де глумэ, роститэ де копий ын тимпул жокулуй.

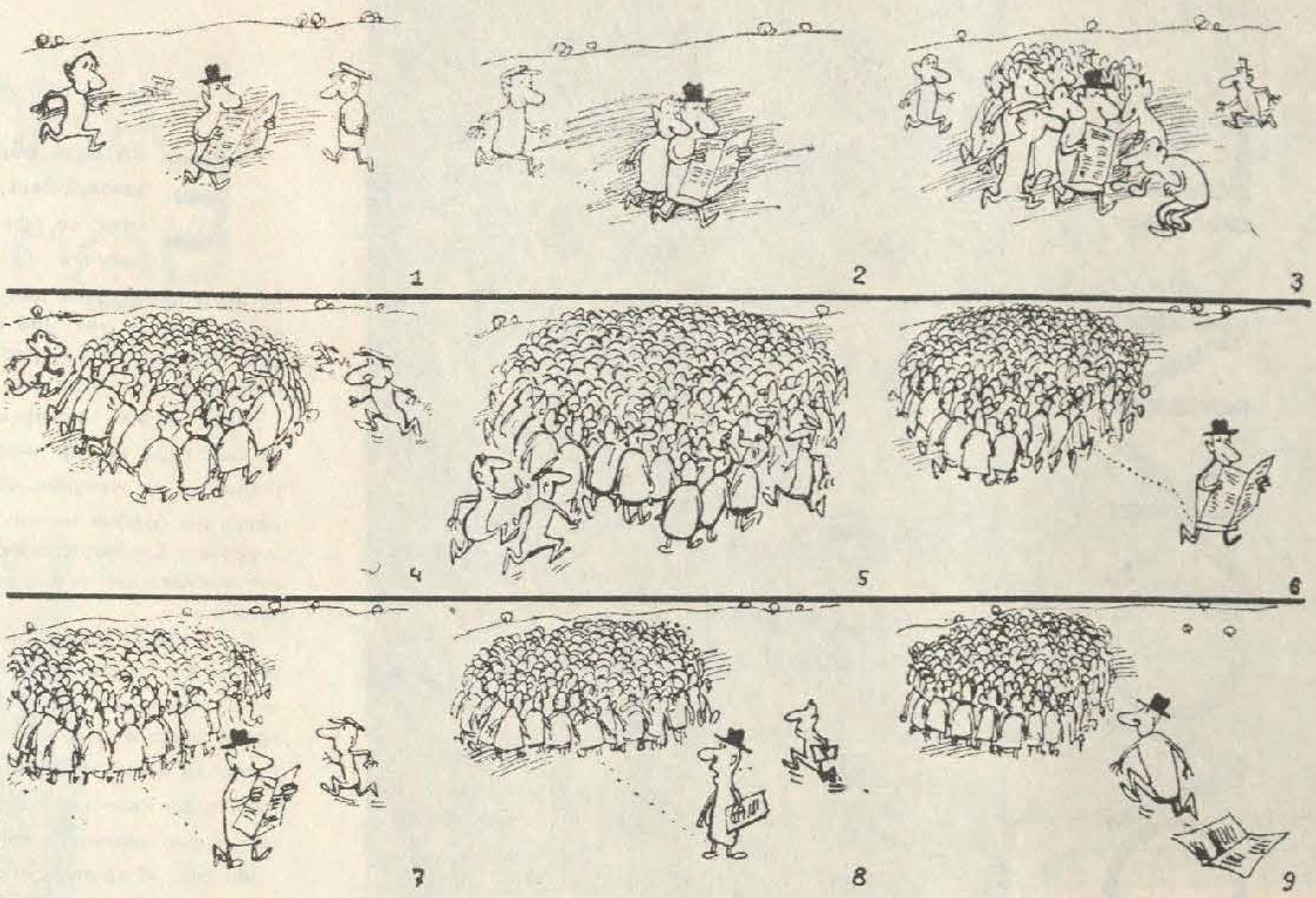
Штияць кэ...

...кувынтул **най** не вине токмай дин ындепэртателе цинутурь лоуките де узбечь? Ын лимба де орижине ел аре сенсул де «трестие».

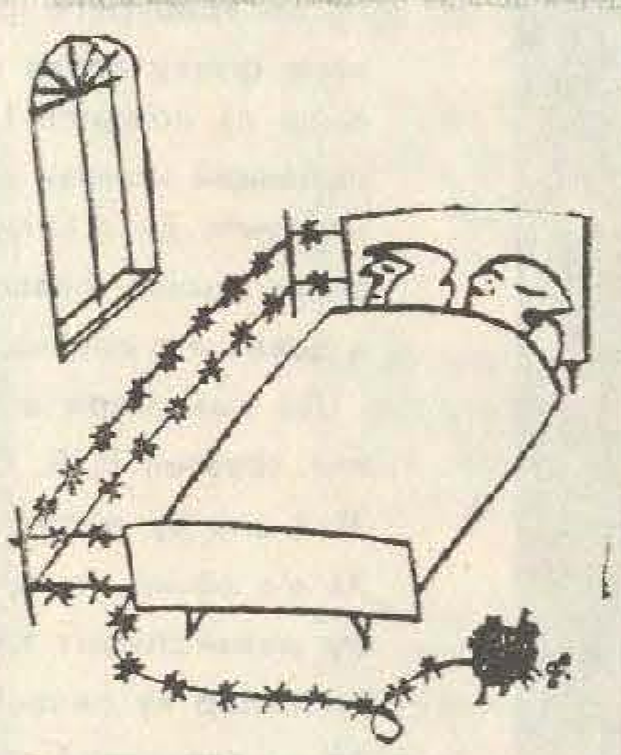
...**манекин** есте ла орижине ун кувынт формат ын лимба оландезэ? Ын ачастэ лимбэ mannekejn есте диминутивул де ла man (ом). Прин урмаре, **манекин** ынсемна «омулец».

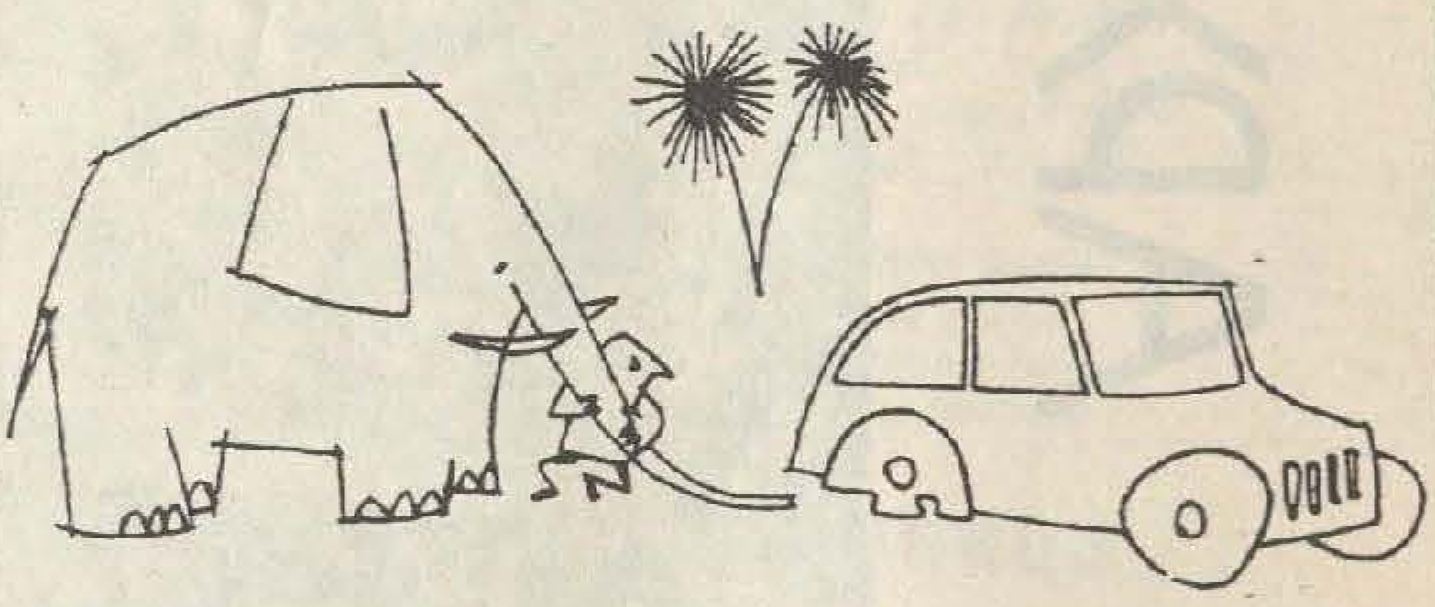
...кувынтул **вин** есте де провениенцэ санскритэ? Ел деривэ дин vena, а кэруй рэдэчинэ — ven — ынсямнэ «а юби, а дори» (де аич ши нумеле зеицей Венус). Ын гречеште кувынтул а девенит vinos, ын латинэ vinum, яр ын лимбиле англо-саксоне ши жерманиче — wein, wine.

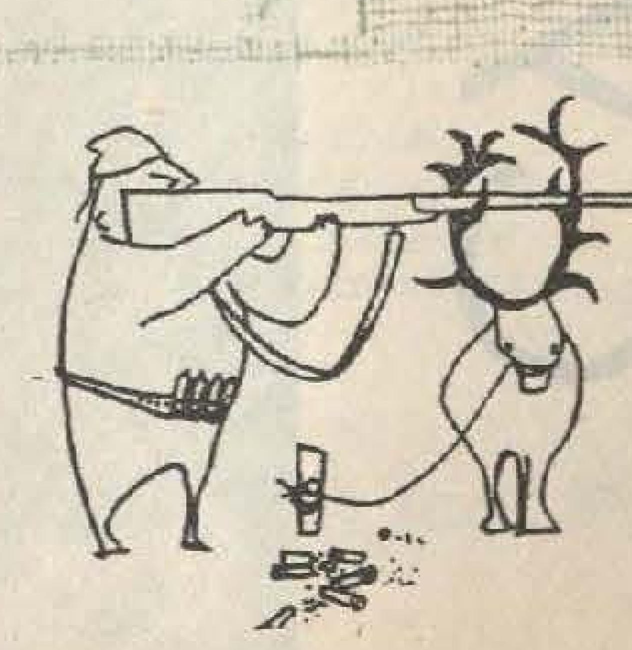
...**газетэ** провине дин лимба италиянэ? Ла мижлокул сек. XVI, кынд апаре примул зиар дин Венеция, прецул унуй екземплар ера о... gazetta (нумеле уней монеде). Публикация каре коста о gazetta а фост нумитэ ши еа gazetta, де унде провине ши кувынтул **газетэ** дин лимба ноастрэ.



Десен: А. Грабко





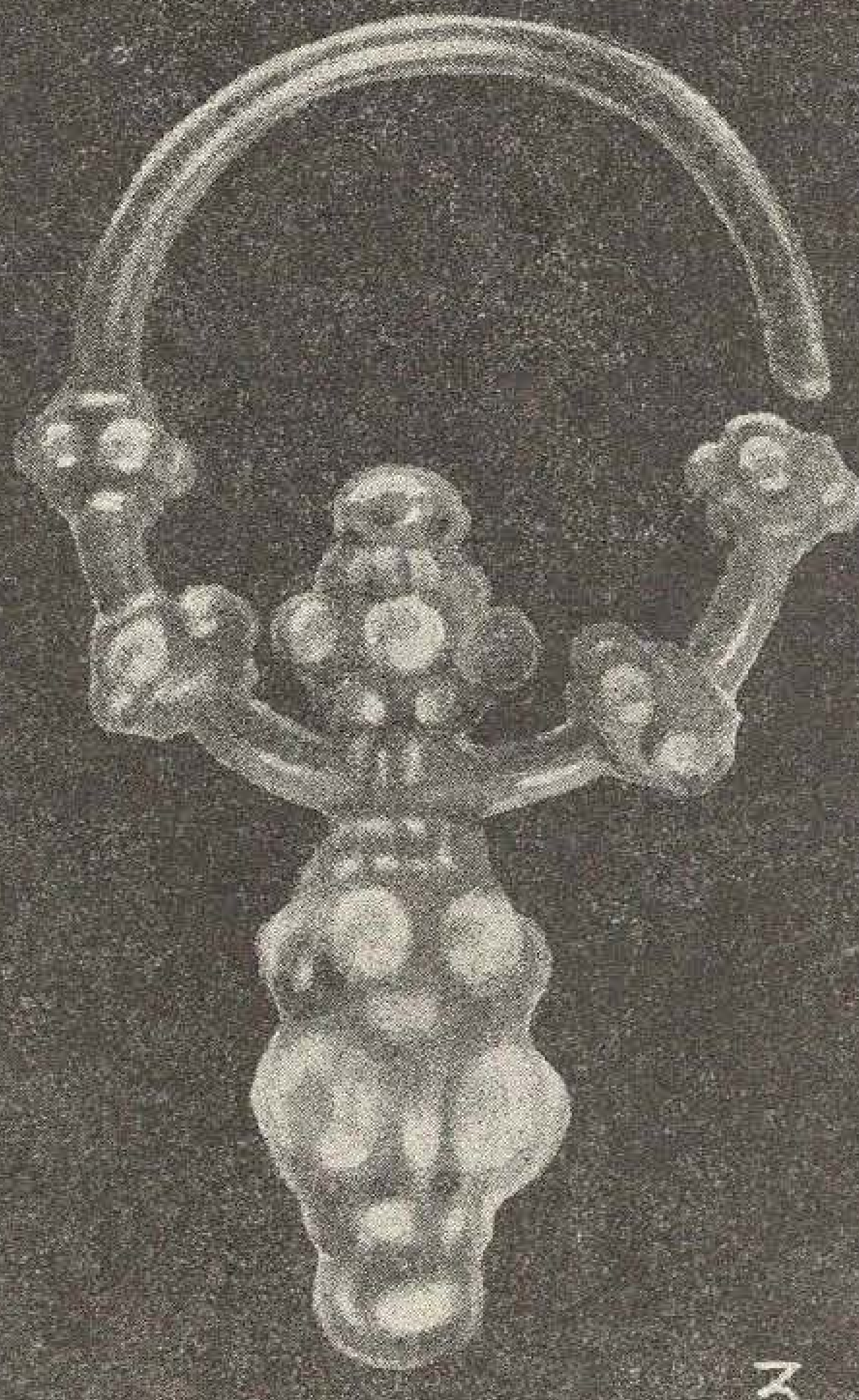


Десене: Д. Трифан

СУРПРИЗЕ АРХЕОЛОЖИЧЕ

1

2



3

Ера о зи обишнуитэ де варэ. Пе териториул Орхеюлуй-Век, куноскут ораш медиевал молдовенеск, се ефектуау сэпэтурь суб кондучеря археологулуй Г. Д. Смирнов. Фусесерэ черчетате де акум нивелуриле дин евул медиу, дар сэпэторий скотяу ла ивялэ обьекте тот ной ши ной, динтр'о периоадэ мулт май веке. Де одатэ ей ау дескоперит ун обьект, де ла каре адия а маре векиме — статуета унуй бэрбат, турнатэ ын бронз.

Бэрбатул ера ынфэцишат ын позиције вертикалэ, ку мыниле ын шолдурь ши ку пичоареле ларг десфэкуте ши ындоите пуцин де ла женункь. И се деслушяу бине окий, урекиле, насул ши бэрбия — микэ ши цугуятэ. Кафтанул, ын каре ера ымбрэкат бэрбатул, авя о дескизэтурэ ларгэ ла пепт. Некуноскутул пурта ын пичоаре чизме мой, ку вырфул кэптушит ас-кушит.

Да, тотул ера клар: асеменя статуете май фусесерэ гэсите ын тезауреле дин сек. VI—VII е. н., лэсате де векий славь-анць. Жудекынд дупэ «урекюша» фиксатэ пе кап, статуета ера пуртатэ ла гыт ши серея дрепт амулетэ — обьект консидерат де кэтре суперстициошь ка авынд путеря де а да ажутор челор каре ыл поартэ. Прин урмаре, статуета репрезента уна дин зеитэциле пэгыне але славилор.

Ын сек. VI групурь масиве де славь ау рэзбит прин лупте пынэ ла Дунэре ши ын Балкань, валорификынд ши популынд ной пэмынтурь. Ку унул дин оштений анць а ши нимерит ын Орхеюл-Век статуета зеулуй некуноскут.

Ку мулте вякурь ын урмэ малуриле Ниструлуй ерау популате де трибуриле рэзбойниче але тиверцилор ши уличилор, каре фэчяу адеся инкурсиунь песте Дунэре, ажунгынд кяр пынэ ла порциле Цариградулуй. Май тырзиу печенежий ши половций номазь ау пустиит ачесте локурь, орашеле ау фост мистуите де флэкэрь, тимпул а штерс аминтиря лор, ши курынд ынсэшь екзистенца тиверцилор ши уличилор пе Нистру а девенит о енигмэ.

Де дезлегаря ачестей енигме с'а апукат куноскутул археолог советик Г. Б. Фьодоров, доктор ын штиинце историче. Дой ань ау дурат сэпэтуриле ла Екимэуць, унде ын сек. IX—XI с'а афлат ун мик орэшел слав. Ын сфыршит, археоложий ау реконституит таблоул тражик ал луптей ынвершунате а славилор ку печенежий, луптэ ын каре ау кэзут витежеште тоць апэрэторий орэшелулуй.

Ын стратуриле де ченушэ, алэтурь де скелетеле апэрэторилор кэзуць ын луптэ, ау фост гэсите суте де обьекте де пе атунч — арме, подоабе ши унелте де мункэ, че семэнау леит ку обьектеле дескоперите ла Киев, Чернигов ши ын алте бекь ораше русешть.

Векий оштень славь ышь ымподобяу ынтотдяуна армеле — топоареле де луптэ, буздуганеле, сэбииле. Ку кыт густ, ку кытэ артэ а фост конфекционат дин аржинт вырфул де тякэ пентру сабие, ынфэцишат ын фигура 2.

Деосебит де интересанте сынт бижутерииле гэсите. Ятэ о салбэ де аржинт ын формэ де семилунэ (брелок) — подоаба префератэ а фемеилор русе дин векиме (фиг. 1). Де кытэ трудэ ши рэбдаре, де кыт талент а требуит сэ дя довадэ мештерул бижутиер, пентру а креа дин «бобице» мэрунте де аржинт ачест компликат ши пря фрумос озор.

Тот атыта мэестрие доведеште ши подоаба репрезентатэ ын фиг. 3.

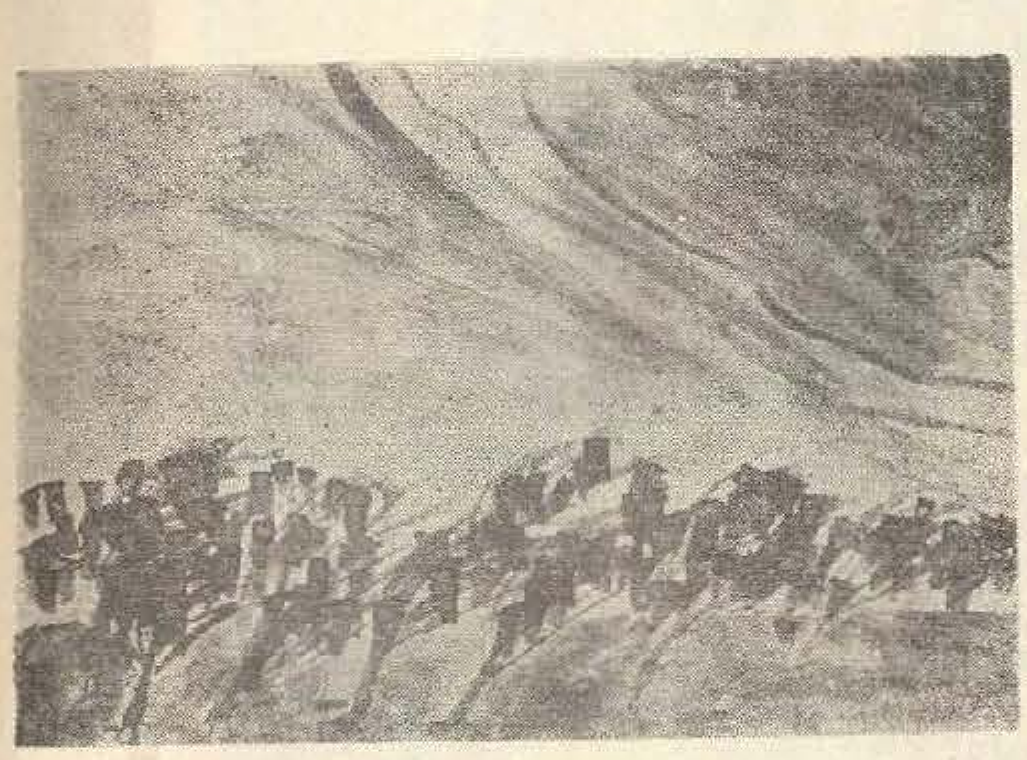
Молдова есте сокотитэ пе дрепт ун адевэрат депозит археоложик. Субсолул ей май аскунде мулте коморь, лэсате де диферите попоаре ын диферите епочь. Ан де ан сэпэтуриле дук ла ной ши интересанте дескоперирь, каре ымбогэцеск история културий ноастре.

И. РАФАЛОВИЧ,
колаборатор штиинцифик ла Институтул де историе ал Академией де штиинце а РСС Молдовенешть

„МОЛДОВА“ КОПИИЛОР

Фотографие: Е. МОРДВИНОВ

«Хай ла жок»
Десен де Катя Павловская, 8 ань, ор. Кишинэу



«Тоамна».
Десен де Юра Новак, 9 ань, ор. Кишинэу

«Мама удэ флориле»
Десен де Ени Райдвее, 5 ань, ор. Талин

ПЭМЫНТУЛ

Че кулорь пэмынтул аре?
Верде, галбен, рошу, алб!
Ши е бун ши харник таре,
Ка бунелул ностру далб.

Че формэ пэмынтул аре?
Е ротунд ка мэрул копт!
Ынсэ нимень вое н'аре
Сэ-л десфакэ 'н трей сау опт.

Кум се 'нвырте глобул оаре
Ку ораше, мэрь, кымпий?
Уйте-аша, ка хора маре,
Хора ноастрэ де копий!

МАМА

Еу дин лумя тоатэ-тоатэ
Аш куноаште-о динтр'о датэ.
Еу ши 'н сомн о штиу пе мама:
Аре бузе дулчь ка поама.
Бунэ е мэйкуца мя,
Драгэ-мь е мэйкуца мя.
Де ла школаэ, де ла мунте,
Де ла жок орь чинема,
Еу орькынд ши де орьунде
Вин ла мэйкулица мя!

ТАТА

Стэ урсоайка ын пэдуре:
«Ынапой дин каля мя!»
Еу аскулт кум кынтэ тата,
Ну мэ уйт че зиче еа.

Умблэ ноаптя суб ферястрэ:
«Сынт лупоайкэ, яка-я!»
Еу аскулт кум доарме тата,
Ну мэ уйт че зиче еа.

БУНИКУЛ

Тот май алб, май алб се фаче
Пэрул буникуцулуй,
Тот май мик, май мик се фаче
Вэзул буникуцулуй.

Тот май мик се фаче мошу,
Тот май маре еу мэ фак,
Дар ковригул, мэрул рошу
Дрепт ын доуэ ыл десфак.

ЛА ГРЭДИНИЦЭ

Плоуэ, плоуэ, еу фак бае,
Плоая мэ бэеште, яка!
Ам крескут ун пик ын плоае,
Ам сэ креск прин сомн олякэ.

Ам крескут ун пик ла маре
Ши ун пик пе ла буницэ.
Ынсэ чел май, чел май маре
Ам крескут ла грэдиницэ!

ЧЕРУЛ

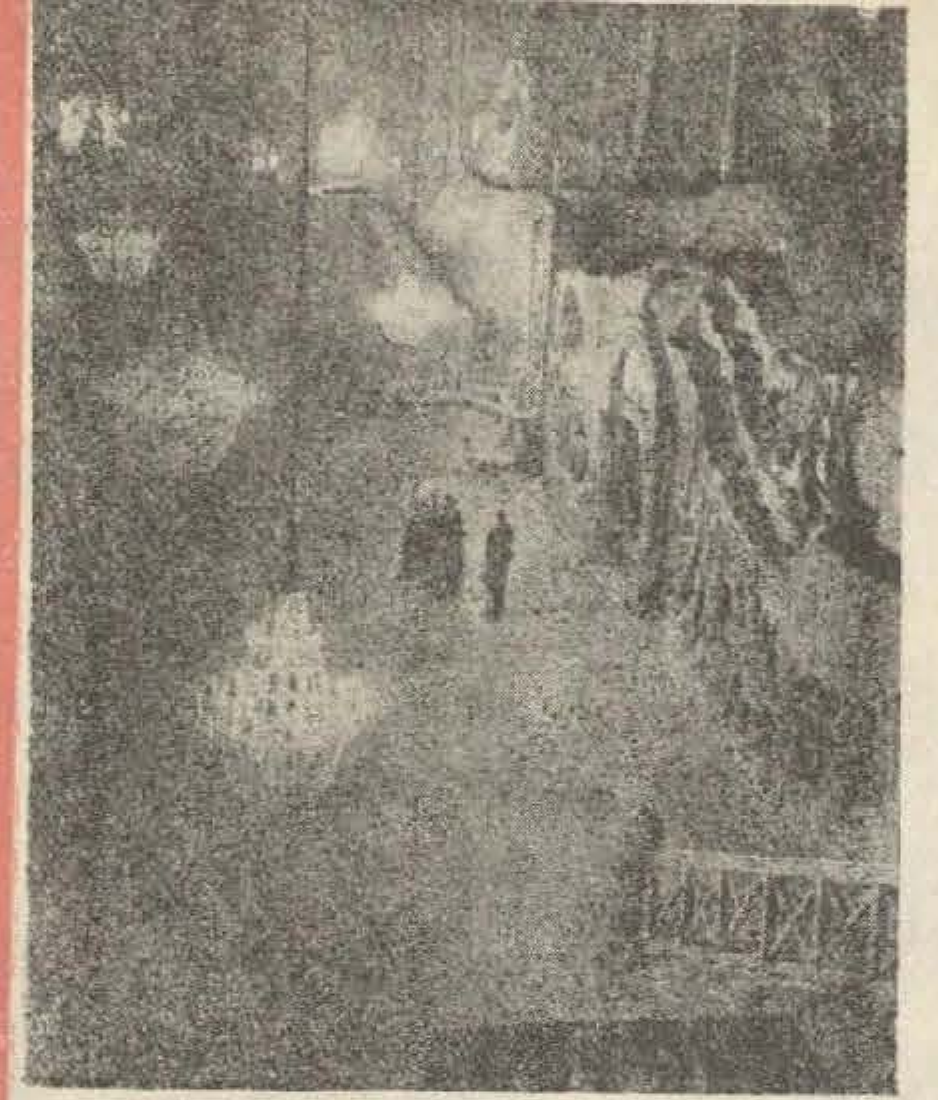
Черул е албастру таре!
Ынсэ е ши май фрумос
Кынд плутеште 'н депэртаре
Хулубашул луминос.

Черул мулць хулубь май аре!
Дар не есте ши май драг
Ку ракете кэлэтоаре,
Ку витязул рошу стяг.

Черул аре мулте стеле!
Дар май мындру ва фи ел,
Кынд ва арде принтре еле
Ши стелуца де-октомбрел.

Версурь де Григоре ВИЕРУ

КАЛЕИДОСКОП



ВЕЛИЧКА — О МИКЭ ЛОКАЛИТАТЕ ситуатэ ла дойспрезече километри де Краковия — есте куноскутэ ынтрежий лумь прин салинеле сале (челе май век дин Полония) ши прин музеул сэу де мунте.

Ынтр'о субтеранэ адынкэ се ынтинде ун ораш де кристал скынтеетор.

Визитаторий сынт фермекаць де групуриле скулптурале, сэпате ши шлефуите ку песте о сутэ де ань ын урмэ де фраций Морковский, мештерь искусиць дин попор.

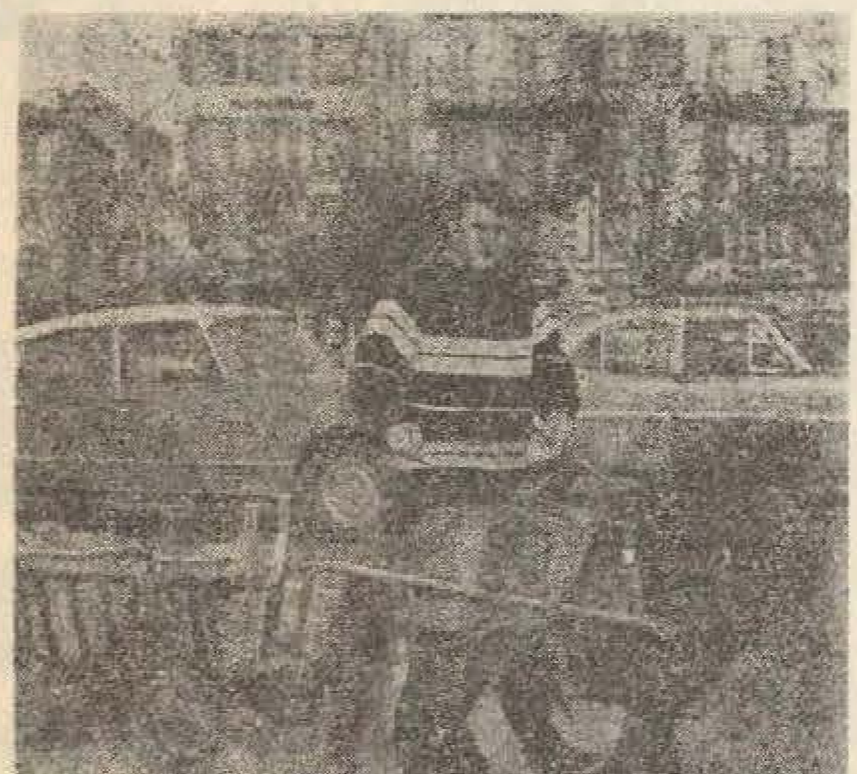
Туриштий се опреск, улуимь де атыта фрумусеце, суб купола ыналтэ де чинчзечь де метри, каре се оглиндеште ынтр'ун мик лак ку апэ синилие-верзуе. Пе малул луй а стат кындва мареле Гьоте. Ын периоада челуй де-ал дойля рэзбой мондиал хитлериштий инсталасерэ аколо лабораторул узиней каре фабрика ракете «Ф-2».

Ун адевэрат монумент ал орашулуй субпэмынтян есте бисерикуца католикэ, ын каре тотул есте сэпат ын саре — ши скулптуриле, ши басорелиефуриле дин алтар, ши лустреле.

Аич се афлэ ун санаториу субтеран уник ын луме. Аерул курат, умидитатя температэ ши пресиуня константэ контрибуе ла виндекаря тусей конвулсиве, астмей ши алтор боль.

Ын орашул субтеран се гэсеште ун стадион ку теренурь пентру баскет ши хандбал.

ЫН ФОТОГРАФИЕ: бисерика субпэмынтянэ.



ЛА КАНН (Франца), пе партя каросабилэ а стрэзилор, алэргэ неконтенит аутомобиделе туриштилор вениць дин тоате колцуриле Европей. Ачест мик поней есте невоит сэ-шь трагэ кэручорул пе тротуар.

КЫНД ЫНТРИ ЫН АЧАСТЭ ЛИВАДЭ дин сатул Стохная (районул Резина) ай импресия, кэ ай нимерит ынтр'о грэдинэ ботаникэ. Е о грэдинэ ботаникэ ын миниатурэ. Аич поць ведя кум супортэ клима Молдовей чедрул дин Сиберия, кум се аклиматизязэ лэмыий ши портокалий, смокиний ши алте планте тропикале. Ши май интересант есте фаптул кэ ын ачастэ ливадэ екзистэ помь, пе каре креск кыте трей-патру вариетэць де фрукте.

Ливада ачаста необишнуитэ апарцине ынвэцэторулуй Борис Александрович Марков, ун пасионат адмиратор ал натурий.

Сонерия. Стэпынул дескиде уша.

— Ла Думнявоастрэ а плеснит о цявэ ын бае?

— Ну.

— Дар аич локуеште фамилия Ковалский?

— Ну, Ковалский с'ау мутат де аич акум трей лунь.

— Мэй, че оамень! Кямэ инсталаторул де апэ ши се мутэ!

Се ынтылнеск дой амичь.

— Ну, ын зиуа де азь ну екзистэ приетень адевэраць! — зиче унул дин ей. — Ынкипуе-ць, м'ам ынтылнит акум ну демулт ку ун бун куноскут де-ал меу ши л-ам ругат сэ-мь ымпрумуте о мие де злоць. Ши че крезь? Тикэлосул ачеста м'а рефузат!

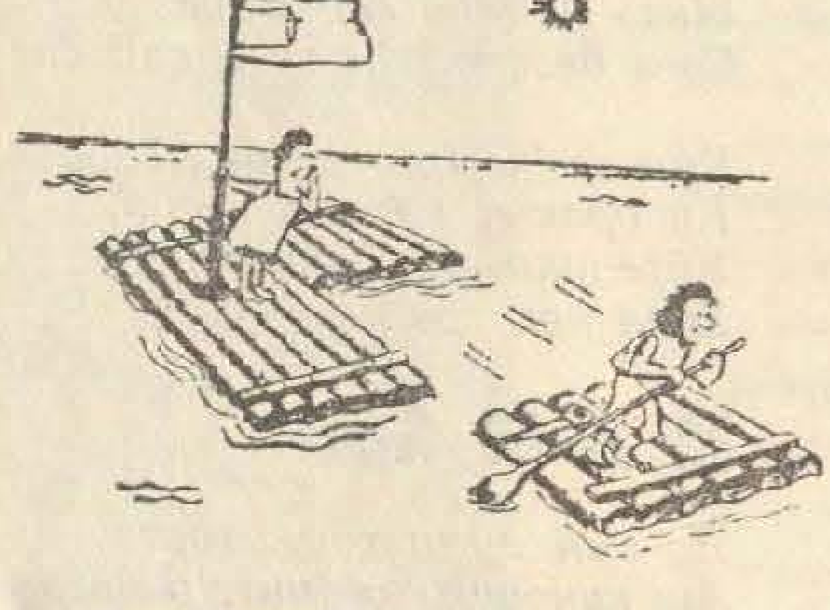
— Драгэ, требуе сэ те превин дин капул локулуй, кэ ши еу сынт тикэлос.

УН ПОЛИЦИСТ ПЕ МОТОЧИКЛЕТЭ: Аскултэ, бэ! Ешть сурд, н'ай аузит кэ ць-ам ордонат сэ опрешть машина?

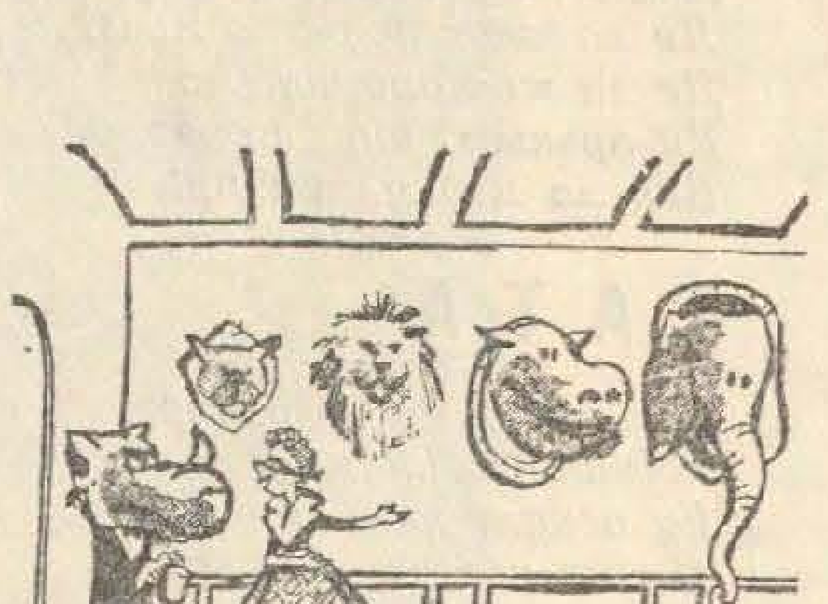
ШОФЕРУЛ. Ам аузит, дар ми с'а пэрут кэ аць стригат: «Бунэ диминяца, домнуле сенатор!».

ПОЛИЦИСТУЛ (зымбинд слугарник). Ну-й аша, домнуле сенатор, кэ азь е о зи фоарте фрумоасэ?

УМОР СТРЭИН



— *Вино 'напой!.. Ну фи атыт де супэрэчос!*



— *Ынтраць, вэ рог! Тата ва фи ынкынтат де куноштинцэ. Ел е ун вынэтор пасионат де анимале сэлбатиче.*

ЫН КУРЫНД О ЫНТРЕПРИНДЕРЕ ДИН БУДАПЕСТА ва тречe ла продучеря ын серие а унеи орижинале плапоме ку ынкэлзире. Кулкынду-вэ ын аштернутул рече, вэ «куплаць» ла рецяуа електрикэ ши, ку ажуторул унуй термостат, реглаць температура плапомей дупэ кум дориць. Деши консумэ о кантитате микэ де енержие, плапома се поате ынкэлзи пынэ ла 40° Челзиус. Атунч ну-ць май пасэ ничь де челе май фригуроасе нопць де ярнэ!

КАЗУРИЛЕ КЫНД ЖЕМЕНИЙ АЖУНГ ПЫНЭ ЛА АДЫНЧЬ БЭТРЫНЕЦЕ сынт фоарте раре. Екзистэ нумай кытева перекь де жемень, каре ау трэит мулт. Ын презент чя май ын вырстэ перече де жемень дин луме о формязэ сурориле Сарах ши Метти Дукуорт дин Лос Анжелес, каре ау сэрбэторит ымпреунэ ла ынчепутул анулуй курент ымплиниря а 100 де ань. Белжиений Пьер Жозеф ши Луи Франсуа Демазье ау ымплинит речент кыте 99 де ань.

Ын Униуня Советикэ рекордул де лонжевитате апарцине жеменилор Владимир ши Тарас Гогол, ын вырстэ де 94 де ань дин орашул Поти. Владимир есте май ын вырстэ декыт фрателе сэу ку... о орэ. Ачастэ орэ а жукат ун рол оарекаре ын вяца са: потривит лежилор дин аний ачея, ын арматэ а фост луат фрателе май мик. Чел маре а рэмас ын сат ши а аргэцит. Ел а партичипат ла мишкаря революционарэ, а рэспындит прокламаций болшевиче ын рындуриле консэтенилор. Тарас, фрателе май мик, а партичипат ла рэзбоюл русо-жапонез ши ла примул рэзбой мондиал.

Жемений ачештя ау о сэнэтате де инвидият ши сынт фоарте вигурошь. Ей сямэнэ мулт унул ку алтул ши ау ачеляшь маниере. Амындой цин бине минте евениментеле дин трекут, вэд бине ши читеск, лукрязэ пе лынгэ касэ.

ПЕНТРУ А СКЭПА ДЕ О МЭСЯ КАРИЯТЭ, ун оарекаре Рой Флойд дин Нью-Йорк а рекурс ла о методэ веке ши ынчеркатэ, модернизынд-о ынтрукытва: ел шь-а легат мэсяуа, ку ун фир де найлон, де ултимул вагон ал унуй трен ши а ынчепут сэ аштепте. Кынд с'а урнит тренул дин лок, Флойд с'а трезит лат пе о платформэ де бетон. Ын консечинцэ, с'а алес ку о мынэ фрактуратэ ши ку трей динць дезбэтуць. Мэсяуа кариятэ а рэмас ла локул ей.

О ФАТЭ ТРЕЧЯ САРА ТЫРЗИУ ПРИНТР'УН ПАРК пустиу дин орашул Торонто. Де одатэ е атакатэ де ун бандит, каре ынчаркэ сэ-й змулгэ пошета. Дар ничь н'а апукат бандитул сэ клипяскэ дин окь, кэ с'а поменит кулкат ла пэмынт де пумнул греу ал фетей. Ын старе де инконштиенцэ, агресорул а фост транспортат ла чя май апропиятэ секцие де полицие. Кынд фата а фост ынтребатэ кум о кямэ, а рэспунс: «Н'аш вря сэ се афле нумеле меу: мэ тем кэ дупэ аста вой рэмыне фатэ бэтрынэ.

АНГАРИДА — АША АУ НУМИТ ОАМЕНИЙ ДЕ ШТИИНЦЭ СТРЭВЕКЮЛ ПЭМЫНТ НЕКУНОСКУТ, каре се афла ну милиоане де ань ын урмэ пе териториул де азь ал Сиберией де Ест. Ел авя о фаунэ ши о флорэ уймитоаре. Аколо трэяу елефанць ши риночерь, крештяу стежарь. Пе атунч клима дин ачастэ режиуне ера калдэ.

Май тырзиу Ангарида а трекут прин кытева катаклизме климатиче. Доуэ валурь де фриг с'ау абэтут асупра ачестуй териториу. Ши анималеле ау ынчепут сэ мигрезе спре суд, ест, вест...

Докторул ын штиинце биоложиче А. И. Куренцов дин Владивосток доведеште ачаста прин фаптул, кэ пынэ ын зиуа де азь унеле спечий де анимале с'ау пэстрат де пе тимпуриле Ангаридей ынтр'о серие де режиунь але Сиберией де Ест.

Интересант есте, кэ анимале асемэнэтоаре се гэсеск ши ын Америка де Норд, Канада, Тибет, Венезуела, Кауказ ши Урал. Миграция анималелор есте конфирматэ ши де дескоперирея фэкутэ речент ынтр'о пештерэ дин апропиерея Сучанулуй. Аич с'а гэсит ун ынтрег «музеу» натурал де палеонтоложие. Ын пештерэ се пэстрязэ оаселе а зечь де спечий де анимале преисторичe — кэмилэ, риночер, кал, елефант ш. а.

Професорул А. И. Куренцов консидерэ, кэ студиеря тайнелор Ангаридей ва арунка о луминэ ноуэ асупра историей лумий анимале а ынтрегулуй глоб пэмынтеск.

ФИЛМЕЛЕ, ЫН КАРЕ СЕ ДЕМОНСТРЯЗЭ ПЕРИПЕЦИИЛЕ СУПЕРСПИОНУЛУЙ Джеймс Бонд, ачест продус ал имажинацией скриторулуй енглез Ян Флеминг, сынт мереу презенте пе екранеле чинематографелор дин «лумя либерэ». Пресэрате де оморурь, оржий, виолурь ши тот фелул де казурь патоложиче, филмеле ку омнипрезентул ажент «007» отрэвеск конштиинца а мий ши мий де спектаторь ши ый ымбогэцеск пе афачериштий дин лумя чинематографией.

Нич тырговеций ынтрепринзэторь ну се дау ын лэтурь сэ се ынфрупте дин ачест «торт». Ын прэвэлииле мэрунте ши ын мариле магазине универсале се вынд суб марка «Джеймс Бонд» ши «007» челе май вариате мэрфурь — де ла костумеле бэрбэтешть пынэ ла пистоалеле ши аутомателе-жукэрий.

ЫН ФОТОГРАФИЕ: о кэмашэ «Джеймс Бонд» ын витрина унуй магазин дин Парис.

ЛА ПОШТА ИНТЕРНАЦИОНАЛЭ ДИН МОСКОВА поате фи вэзут ун час универсал, каре индикэ симултан ора екзактэ дин 23 ораше советиче ши 31 ораше де песте хотареле Униуний Советиче.

Се паре, кэ ын секолул ал XVIII-ля оамений дормяу мулт май адынк. Аша чел пуцин с'ар дедуче жудекынд дупэ ун дештептэтор де дименсиунь апречиабиле, еталат ла експозиция де часорниче векь де ла Будапеста. Ын моментул стабилит се пуня ын мишкаре ун механизм, каре провока експлозия уней анумите кантитэць де праф де пушкэ. Дупэ ун асеменя «семнал», няр ши чей май «тарь де урекe» се трезяу.

Майструл часорникар Ландрок дин РДЖ манифестэ о пасиуне деосебитэ пентру часорничеле дин векиме. Ел есте посесорул уней колекций, а кэрей валоаре поате фи ку греу апречиятэ. Принтре екземпалреле май ремаркабиле дин колекция са фигурязэ о пендулэ де перете дин фер форжат, каре датязэ дин журул анулуй 1520, ун час ну кук дин Пэдуря Нягрэ (1745), ун час де бузунар дин аур ын мэримя уней монеде мичь (1760) ши алтеле. Фиекаре дин часорничеле адунате де Ландрок аре о «фишэ персоналэ». Ландрок а експус о парте дин пьеселе раре де каре диспуне ла чел де-ал 7-ля конгрес интернационал де кронометрие, каре а авут лок ын 1964.

О фирмэ франчезэ де часорниче продуче дештептэтоаре, каре дансязэ. Кынд ынчеп сэ суне, еле сар пе мэсуца де ноапте ши ышь стропеск стэпынул ку апэ де колонie сау пресоарэ тутун де призат. Дакэ, тотушь, стэпынул ну се трезеште ши ну-л опреште, дештептэторул ынчепе а «тропэи», аминтинд згомотул продус де пашь стрэинь ын дормитор.

Ла Прага с'а дескис ун маре музеу де часорниче. Сынт експусе песте 3000 де екземпларе, динтре каре ун кадран солар греческ векь де 2200 де ань.

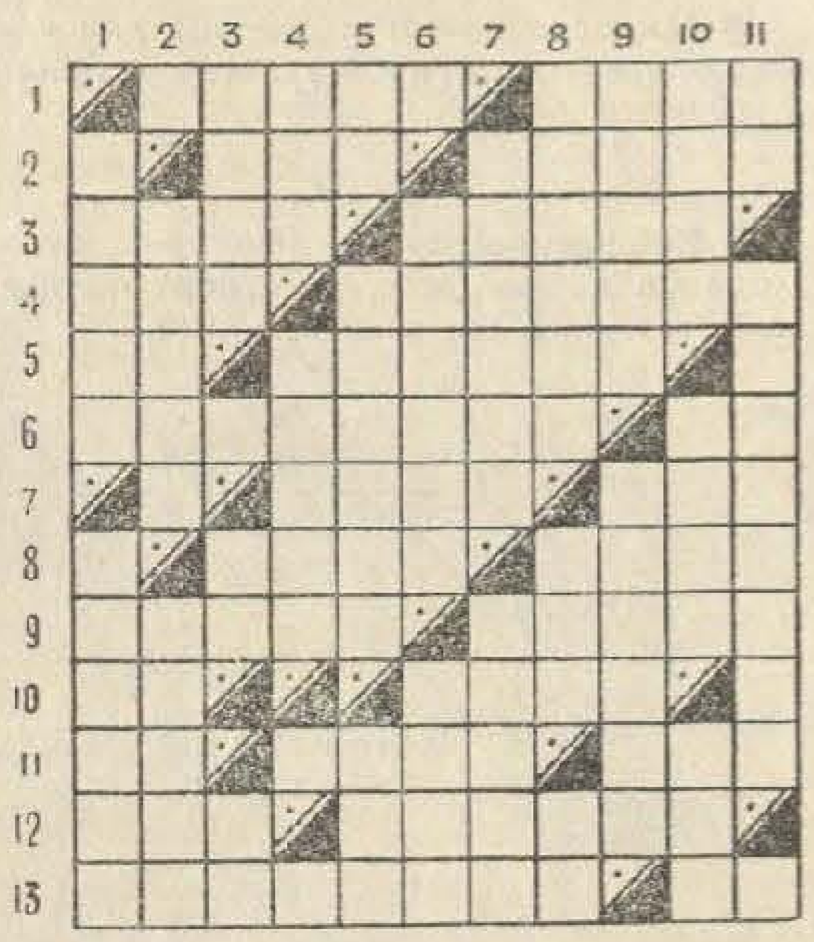
ЫН ГОСПОДЭРИЯ ФОРЕСТИЕРЭ ДИН ОБОЯН, режиуня Курск, екзистэ ун плоп, кэруя и с'а дат нумеле де «Уриаш». Ши ну ынтымплэтор. Тулпина луй есте ку 6—7 метри май ыналтэ декыт а плопулуй обишнуит ши апроапе де доуэ орь май гроасэ. О микэ думбравэ, ын каре креск асеменя арборь интересанць, а фост дескоперитэ акум кыцьва ань ынтр'о пэдуре де лынгэ чентрул районал Обоян.

Тулпина звелтэ а плопулуй аре о формэ чилиндрикэ регулатэ. Копакул креште де 1,5 орь май репеде декыт чел обишнуит.

АЧЕСТ ТАБЛОУ МИНУСКУЛ, каре поате ынкэпя кяр ын бузунарул унуй палтон, а фост вындут ку 220 мий де лире стерлине. Таблоул «Сф. Георге ши драконул» есте креат де пикторул фламанд Ван Дейк.

КАЛЕИДОСКОП

НИК'А ЛУЙ ШТЕФАН А ПЕТРЕЙ



ОРИЗОНТАЛ. 1) Махалауа дин Яшь, унде а трэит Ион Крянгэ ын вестита са бождеукэ. — Диминутивул диминутивулуй Сэндуца. 2) Флувиу ын Африка. — Фаптул де а се жели (*реж.*). 3) Рыу ын Екстремул Ориент. — Буникул буникулуй луй Крянгэ а фост чимпоеш ла кумэтрия ачестуй мош дин Вынэторь. 4) Персонаж репрезентат де ун актор. — Мишкаре чиркуларэ а уней пьесе ын журул унуй акс (*пл.*). 5) Пронуме. — Привитор ла Картажина (*фем.*). 6) «... адеменя збурэтоареле ши, жумулите-нежумулите, ци ле пэпа пе рудэ пе сэмынцэ, де ну се май стэвя нимене ку пэсэрь пе лынгэ касэ, де рэул луй». — Кынтекул корбулуй. 7) Бэц лунг, ку кырлиг ла вырф, ку каре чобаний принд оиле. — Суб ел с'а аскунс краюл, ымбрэкат ынтр'о пеле де урс, ка сэ-шь испитяскэ фечорий. 8) Вас де лут арс (*пл.*). — Хайнэ ларгэ ши лунгэ, кэптушитэ ку бланэ. 9) Фэкуте букэць. — Пьесэ де лемн, фолоситэ ынтр'ун жок дистрактив. 10) Плантэ текстилэ. — Мамифер дин режиуниле поларе. 11) Пронуме дин граматика луй Мэкэреску. — Пэринтеле каре «ымбла акум ку плетеле ын вынт, сэ гэсяскэ алт «даскэл» ын локул луй бэдица Василе. — Зиле несфыршите. 12) Нуме немцеск. — Турческ. 13) Мэтуша кэрея Ник'а луй Штефан а Петрей й-а дат кынепа тоатэ ла пэмынт. — Сфинция... пэринтеле Духу.

ВЕРТИКАЛ. 1) «Де-акум ынаинте сэ штий кэ те кямэ... Алб; аиста ци-й нумеле ши алтул ну». — Експресие алжебрикэ компусэ дин трей терминь. 2) Слэбэног, липсит де енержие. — Ымпреунэ. 3) «... ши кэмеша», повестире де Крянгэ. — Лукраре, оперэ. — Конжункцие. 4) Домн, жупын (*гречизм*). — Фаптэ виноватэ, грешалэ. 5) Чел (*реж.*). — Монограме але султанулуй, каре се пуняу пе акте ши пе монеде. — Трио! 6) Ынгрэмэдирь де нисип (*дим.*). — А мошнягулуй ера «фрумоасэ, харникэ, аскултэтоаре ши бунэ ла инимэ» (*арт.*). 7) «... се пэрпэля пе лынгэ фок де доуэзечь ши патру де стынжинь де лемне ши тот атунч стрига кыт ыл луа гура, кэ моаре де фриг». — Повырниш ын лимбажул луй Крянгэ. 8) Фемее ангажатэ ынтр'о фамилие пентру ынгрижиря копиилор. — Чокнире путерникэ ынтре доуэ корпурь. — Мак фэрэ рэдэчинэ!. 9) Страдэ ла Хумулешть. — «Часорникул сатулуй Хумулешть (*арт.*). 10) Че фэчяу врэскуриле, кынд тремура Жерилэ (*инф.*). — А повести чева рэу. — Персоанэ, индивид. 11) Армэсар доброжян. — «Штия ши ел гласуриле пе дин афарэ де бисерикэ, ну-й ворбэ дар клемпэня де бэтрын че ера» (*дим.*).

МОНОВЕРБ

(4—8)

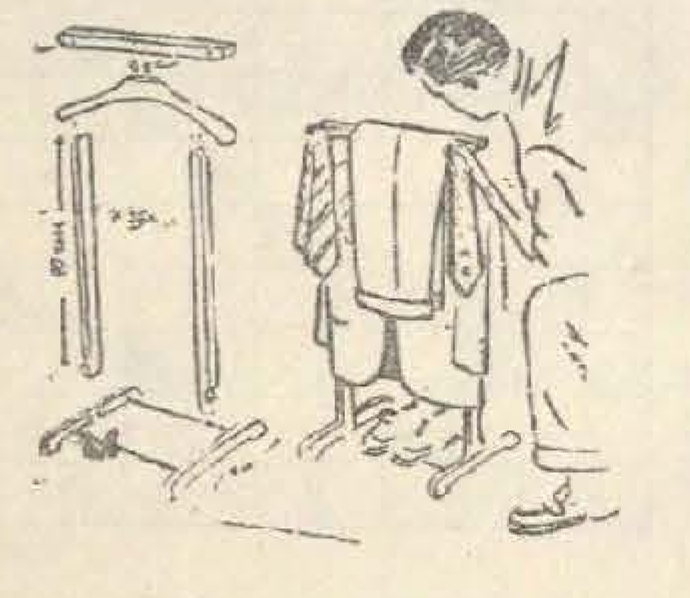
К К К

Т

СФАТУРЬ ПРАКТИЧЕ

● Миросул де тутун диспаре дин камерэ, дакэ песте ноапте лэсэм атырнат ун бурете умед.

● Конфекционаци-вэ сингурь, дупэ моделул де май жос, ун супорт пентру ымбрэкэминте ши ынкэлцэминте.



● Путець липи сингурь акасэ обьектеле ши васеле дин фаянцэ сау аржилэ спарте. Пентру ачаста, унicць ку грижэ букэциле рупте, легаци-ле ку о сфоарэ, апой куфундаци-ле пентру кытева минуте ын лапте каре клокотеште. Скоатець обьектул ши лэсаци-л сэ се усуче тимп де 48 де оре ши абя дупэ ачея дезлегаць сфоара. Букэциле рупте с'ау липит перфект.

● Мулт ефорт чере господиней спэлатул паркетулуй сау ал поделелор, дупэ че с'а зугрэвит ын касэ. Неажунсул поате фи ушор ындепэртат, дакэ ынаинте де а ынчепе зугрэвитул сау вэруитул акоперим подяуа ку о солуцие де сэпун фэкутэ дин 20—30 гр. сэпун ла ун литру де апэ.

● Ку ачеяш солуцие се пот ындепэрта фоарте ушор петеле де пе жямурь.

● Черняла денсэ ва девени дин ноу бунэ де ынтребуинцат, дакэ турнаць ын еа кытева пикэтурь де оцет.

● Врець сэ скоатець ун инел пря стрымт дин деӂет? Муяць мына ын апэ ку мулт сэпун, ши инелул се ва скоате ушор.

● Унеле господине ышь ынкипуе кэ реализязэ чева деосебит, алунгынд муска дупэ че с'а ашезат пе алименте. Прочедынд астфел, ну се обчине маре лукру, деоарече, ын фракциуня де секундэ ын каре муска се афлэ пе ун алимент, еа поате сэ ласе дестуй микробь сау оуэ де вермь интестиналь, каре не пот ымболнэви. Преокупаря ноастрэ требуе сэ фие ачея де а ну да посибилитате муштелор сэ се ашезе пе алименте.

● Оуэле ку коажа крэпатэ ну се скург, дакэ се ферб ын апэ сэратэ.

● Зарзаватул вештед се поате ымпроспэта, дакэ се пуне пентру о орэ ын апэ рече, ын каре с'а адэугат о лингурэ де оцет.

● Путець курэци гулерул де ла хайнэ сау де ла палтон, фрекынду-л ку о петикуцэ муятэ ын оцет.

● Миросул неплэкут, каре инундэ локуинца ын тимп че се фербе варза, поате фи ынлэтурат, дакэ се пуне ын кратицэ о букатэ де мез де пыне ынвелит ынтр'о кырпэ куратэ.

ОДИХНА ЗИЛНИКЭ

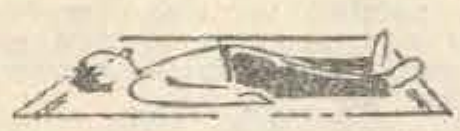
Обосяла есте душманул фрумусеций. Ной адэугэм: обосяла есте душманул сэнэтэций ши ал буней диспозиций. Деачея требуе сэ штим а не рестабили фэрэ ынтырзиере, пе кыт е посибил, форцеле витале.

Пентру тоць, фэрэ ексчепцие, рекомандэм примул ремедиу — о **одихнэ де** скуртэ дуратэ, дар ефичиентэ, каре ну претинде, де обичей, ун консум спечиал де тимп.

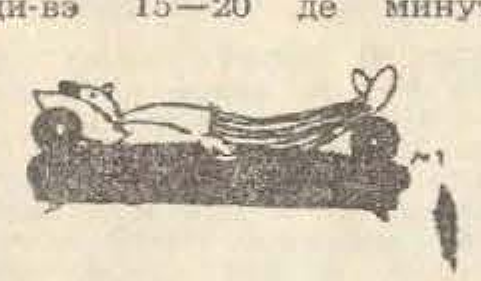
Ашадар:

Ын бае. Старя де ынкордаре а мушкилор, провокатэ де обосялэ, поате фи ынлэтуратэ принтр'ун масаж ушор ын бае. Стынд ынтиншь ын бае, цинець умерий ши мыниле суб апэ ши, прин мишкэрь домоале, масаци-вэ шолдуриле ши пичоареле. Пе урмэ ридикаць пе рынд пичорул стынг ши дрепт.

Ын камерэ. Аштернець пе подя о пэтурэ гроасэ ши кулкаци-вэ пе еа, ынтинзынд релаксат мыниле ши пичоареле. Кэутаць сэ ну вэ гындиць ла нимик. Песте кытева минуте вець симци, кэ в'а трекут обосяла.



Ынаинте де масэ. Одихници-вэ 15—20 де минуте,



кулкаць пе диван. Пичоареле требуе сэ се афле чева май сус де кап.

Кынд рэмынець сингурь. Екзекутаць ун екзерчициу, каре вэ ва ажута сэ евитаць обосяла мушкилор чефей. Лэсаць капул ын жос, атингынд пептул ку бэрбия; ынтоарчець ушор капул ла стынга ши ын сус пынэ ла позиция инициалэ. Лэсаць дин ноу капул ын жос ши репетаць ачеяш мишкаре спре дряпта ши ын сус.

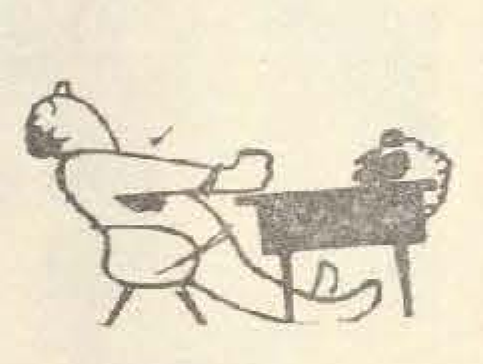
Пентру релаксаря мушкилор чефей; кэскаць ку гура пынэ ла урекь, кум се аратэ ын десен.

Ынаинте де кулкаре. Прин мишкэрь чиркуларе, екзекутате ку деӂетеле, масаць пеля капулуй. Путець фолоси ку ачест прилеж о лоциуне пентру консолидаря пэрулуй. Ун астфел де масаж ынлэтурэ ынкордаря нервилор.

Орьунде ши орькынд. Ун екзерчициу прин каре се ындепэртязэ обосяла ынкеетурилор мынилор ши а артикулациилор кубитале (кубитус — осул принчипал ал антебрацулуй); скутураць дин мынь ка ши кум аць вря сэ скэпаць де ун обьект липит де еле. Екзекутаць ачесте мишкэрь фэрэ о ынкордаре пря маре, лэсынд мушкий комплект релаксаць.

Екзерчициу пентру окий обосиць: ынкидець плеоапеле, ридикаци-ле бруск ши ынкидеци-ле дин ноу; репетаць ачест екзерчициу пентру фиекаре окь апарте; привиць ын дирекция колцулуй де сус ал окюлуй дрепт, апой ын дирекция колцулуй де жос ал окюлуй стынг, ши инверс.

Ла маса де скрис. Пентру а вэ ымпроспэта капул



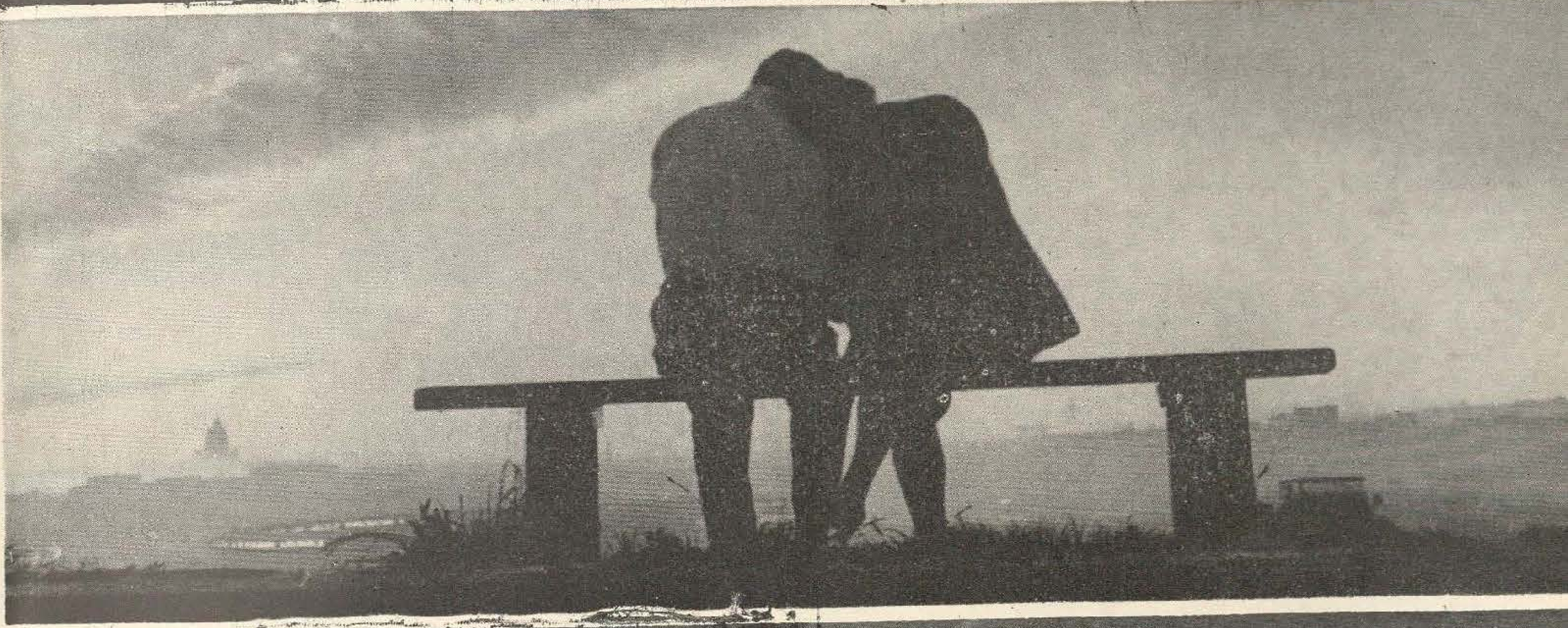
обосит ши а вэ путя концентра, ынкидець окий ши стаць аша немишкаць кытева секунде. Кэутаць сэ ну вэ гындиць ла нимик.

ЧИТИЦЬ ЫН № 2 АЛ РЕВИСТЕЙ: «ЫН ОБЬЕКТИВ — АФРИКА!»

Африка луптэ, Африка кынтэ ши дансязэ, Африка плынже, Африка сперэ... Ын тоате ачесте ипостазе але веций ши сентиментелор, еа, Африка, «перла нягрэ», уриашэ ын пропорцииле сале, е пэтимашэ, плинэ де кураж, ынкэлзитэ де сперанцэ, ындемнатэ де сынжеле-й априг ши де дорул де либертате...

Жеологул дин Кахул Иван Геник а сурпринс ку обьективул апаратулуй де фотографият аспекте але ачестей Африч — мереу тынэрэ, мереу ынкэлзитэ де ентузиазмул клипей — зечь де имажинь де пе континентул негру, каре азь ышь чере категорик либертатя рэпитэ кындва.

Ын компоненца унуй груп де туришть советичь жеологул дин Молдова а визитат Алжерия, Марокул, Сенегалул, Сиерра-Леоне, Либерия... Импресий, импресий — уна май коплешитоаре декыт алта, уна май екзотикэ декыт алта, яр пе маса редакцией се варсэ ун мунте де фотографий...



Прецул 20 коп. ИНДЕКС 75998